



SGS QUALIFOR
(Associated Documents)

Number:

AD 33-TR-04

Version Date:

3 October 2012

Page:

1 of 78

Approved by:

Gerrit Marais

SGS QUALIFOR

FOREST MANAGEMENT GENERIC STANDARD FOR TURKEY

TÜRKİYE ORMAN YÖNETİMİ GENEL STANDARTI

2012

This checklist presents the SGS Qualifor standard for forest certification against the FSC Principles and Criteria. This standard forms the basis for:

Bu denetim listesi FSC prensipleri ve kriterlerine göre orman sertifikasyonu için SGS Qualifor Standartlarını gösterir. Bu standart aşağıdakiler için temeldir:

- Development of a regional standard
- Scoping assessment
- Certification assessment
- Surveillance assessment
- Information to stakeholders on the assessment criteria used by SGS Qualifor
- Bölgesel standardın geliştirilmesi
- Kapsamlaştırma değerlendirmesi
- Sertifikasyon değerlendirmesi
- Gözetim değerlendirmesi
- SGS Qualifor tarafından kullanılan değerlendirme kriterleri hakkında paydaşlara bilgi

PHYSICAL ADDRESS ADRES		International Uluslararası	Local Yerel
		SGS QUALIFOR 58 Melvill Road Booyens South Africa,	SGS supervise Gözetme Etüd Kontrol Servisleri AŞ Abide-I Hürriyet Cad. Geçit Sok No:10 Kat: 1-2-3-4 34381 Şişli İstanbul.
CONTACT İLETİŞİM	Person: Kişi:	Gerrit Marais	Zeynep MUMCU-Ezgi DEDEBAŞ
	Telephone: Telefon:	+27 (0)11 681 2500	+ 90.212.368.40.00
	Email : Email:	forestry@sgs.com	Zeynep.mumcu@sgs.com , Ezgi.dedebas@sgs.com
	Web address: İnternet adresi:	WWW.SGS.COM/FORESTRY	

CHANGES SINCE THE PREVIOUS VERSION OF THE STANDARD**STANDARDIN ÖNCEKİ VERSİYONUNDAN BU YANA YAPILAN DEĞİŞİKLİKLER**

Section Bölüm	Change Değişiklik	Date Tarih

ADAPTATION OF STANDARD TO MEET LOCAL REQUIREMENTS AND THRESHOLDS

YEREL GEREKLİLİKLERİN VE LİMİTLERİN KARŞILANMASI İÇİN STANDARDIN ADAPTASYONU

The objective of local adaptation of the SGS Qualifor standard is to:

SGS Qualifor Standardının yerel adaptasyonunun amacı:

- i. identify any aspects of the standard that may be in conflict with legal requirements in the area in which the standard is to be used, and if such a conflict is identified shall evaluate it for the purposes of certification in discussion with the involved or affected parties. Conflict only occurs where a legal obligation *prevents the implementation of* some aspect of the generic standard. It is not considered a conflict if the requirements of the generic standard exceed the minimum requirements for legal compliance;

Standardın herhangi bir boyutunun tanımlanması standardın kullanıldığı alandaki yasal gerekliliklerle uyumsuzluk yaratabilir ve eğer böyle bir uyumsuzluk tanımlanırsa, sertifikasyon amacı için ilgili ve etkilenen taraflarla tartışılarak değerlendirilmelidir. Uyumsuzluk sadece yasal zorunluluğun, genel standardın bazı boyutlarının uygulanmasını engellediği yerlerde oluşabilir. Genel standardın gerekliliklerinin yasal uyumluluk için minimum gereklilikleri aşması durumu bir uyumsuzluk olarak değerlendirilmeyecektir.
- ii. identify any aspects of its generic standard, which specify performance thresholds lower than the minimum legal requirement in the country concerned. If any such differences are identified the relevant thresholds shall be modified to ensure that they meet or exceed the minimum national requirements.

Genel standardın performans limit değerinin minimum yasal gereklilik değerinden daha düşük olduğu durumları tanımlayınız. Eğer bu tip farklılıklar tanımlanırsa, minimum yasal gerekliliği veya daha fazlasını karşılamasını sağlamak için ilgili sınır değer değiştirilmelidir.
- iii. add specific indicators (with appropriate means of verification if required) and/or cross-references to the identified documentation to evaluate compliance with key requirements of the national and local forest laws, administrative requirements and multi-lateral environmental agreements related to the FSC Principles 1 - 10.

Ulusal ve bölgesel orman yasalarının ana gerekliliklerine, idari gerekliliklere, FSC nin 1-10 prensipleri ile ilgili çok taraflı çevresel anlaşmalara uyumun değerlendirilmesi için

SGS QUALIFOR is not required to seek or develop a consensus with regard to the modification of our generic standard. SGS Qualifor will however make meaningful accommodation of stakeholder concerns and will be guided in this by:

SGS QUALIFOR bizim genel standardımızın tadilatı için bir fikir birliği geliştirmez veya aramaz. Bununla birlikte SGS Qualifor, ilgili paydaş görüşlerinin anlamlı bir şekilde getirilmesini sağlar ve aşağıdaki hususlar buna rehberlik eder.

- i. our knowledge of the indicators and means of verification that have been included in other, FSC-accredited, regional, national or sub-national standards, with regard to the issues raised;

Göstergelerle ve doğrulama yöntemleri ile ilgili bilgimiz, oluşan konularla ilgili FSC tarafından resmen tanınmış, bölgesel, ulusal veya alt-ulusal standartları içerir.
- ii. advice provided in writing by the FSC National Initiative in the country concerned as to the likelihood that a proposed modification would have the support of the majority of the members of each chamber of an FSC working group active in that country;

Önerilen tadilat olasılığı ülkedeki aktif FSC çalışma grubundaki her odanın üyelerinin çoğunluğu tarafından desteklenecek şekilde ilgili ülkedeki FSC Ulusal Girişiminden yazılı olarak tavsiyesi sağlanır.
- iii. advice provided in writing by an FSC Regional Office covering the country concerned, as to the likelihood that a proposed modification would have the support for the majority of FSC members of each chamber in the region.

Ön görülen değişikliğin bölgedeki her odanın FSC üyelerinin çoğunluğunca desteklendiğine dair, ilgili ülkedeki FSC Bölge Ofisinden yazılı olarak tavsiyesi sağlanır.
- iv. the scale and intensity of forest management.

Orman yönetiminin boyutu ve yoğunluğu

spesifik göstergeler (gerekiyorsa doğrulamanın uygun yöntemleri ile) ve/veya tanımlanmış dokümantasyonlara çapraz referanslar ekleyiniz.

- iv. take account of the national context with regards to forest management;
Orman yönetimi ile ilgili ulusal içeriği dikkate alınız.
- v. take account of national environmental, social and economic perspectives;
Ulusal çevre, sosyal ve ekonomik perspektifleri dikkate alınız
- vi. ensure that the standard is applicable and practical in the country concerned;
Standardın ilgili ülkede uygulanabilirliğini ve pratikliğini sağlayınız;
- vii. ensure that the standard is applicable and practical to the size and intensity of management of the Forest Management Unit concerned;
Standardın ilgili Orman Yönetim Biriminin yönetiminin boyutuna ve yoğunluğuna uygulanabilirliğini ve pratikliğini sağlayınız;
- viii. address specific issues that are of general concern to any stakeholder group in the country concerned.
İlgili ülkedeki herhangi bir paydaş grubunu genel olarak ilgilendiren özel konular belirtilmelidir.

SGS QUALIFOR should be able to demonstrate that the requirements of the locally adapted generic standard are broadly in line with the requirements of other FSC-accredited national standards applicable to similar forest types in the region, and with any guidance received from an FSC National Initiative in the country concerned.

SGS QUALIFOR yerel olarak adapte edilmiş genel standardın koşullarının FSC tarafından resmen tanınmış diğer koşullarla birlikte yaygın olarak bölgedeki benzer tip ormanlara uygulanabilirliğini ve ilgili ülkedeki FSC Ulusal Girişiminden alınan herhangi bir rehberle uyumlu olduğunu gösterebilmelidir.

SGS Qualifor is not required to make further changes to the locally adapted standard used for an evaluation during the period of validity of the certificate except as necessary to bring it into compliance with any FSC Policies, Standards, Guidance or Advice Notes subsequently approved by FSC.

SGS Qualifor'dan;

FSC tarafından sonradan onaylanan FSC Politikalarının, Standartlarının, Rehber ve Tavsiye Notlarının uyumlu hale getirilmesi gerekliliği haricinde sertifikanın geçerliliği süresi boyunca bir değerlendirme için kullanılan yerel olarak adapte edilmiş standartta ileriye dönük değişiklikler yapması talep edilmemektedir.

LAYOUT OF THE STANDARD:

STANDARTIN YAPISI:

The standard follows the FSC Principles and Criteria of Forest Stewardship (January, 2000). The Standard is divided into 10 sections, each corresponding to one of the FSC principles with the criteria listed underneath each principle. Refer to the diagramme on the next page for further clarification.

Standart FSC Prensiplerini ve Forest Stewardship kriterlerini (Ocak 2000) izlemektedir. Standart 10 bölüme ayrılmış olup, her prensibin altında listelenmiş kriterlerle birlikte her bir FSC prensibini karşılamaktadır. Daha sonraki açıklama için bir sonraki sayfadaki diyagrama bakınız.

Each page of the standard is divided into 3 columns. The standard also serves as the checklist that is used during an assessment and for every criterion the following is provided:

Standartın her sayfası, 3 sütuna ayrılmıştır. Standart, aynı zamanda değerlendirme sırasında kullanılan bir denetleme listesi görevini görür ve her kriter aşağıdaki gibi sağlar.

<p>The Qualifor Requirement: Indicator Qualifor Gerekliliği: Gösterge</p>	<p>This outlines the norm or indicators that Qualifor requires for compliance with the specific FSC criterion. A potential source of information or evidence that allows an auditor to evaluate compliance with an indicator. Some indicators make a distinction between the requirements for "normal" forests and SLIMF operations (Small and Low Intensity Managed Forests).</p> <p>Bu, spesifik FSC kriterleri ile uyumluluk için Qualifor tarafından gerekli görülen norm ve göstergeleri çerçeveler. Gösterge ile uyumluluğu değerlendirmesi için denetçiye bilgi veya delil için bir potansiyel kaynaktır. Bazı göstergeler "normal" ormanlar ve SLIMF faaliyetleri (Küçük ve Düşük Yoğunlukla Yönetilen Ormanlar) gereklilikleri arasında ayrım yapar.</p>
<p>Verifiers Doğrulayıcılar</p>	<p>Verifiers are examples of what the SGS assessor will look for to ascertain if the specific norm or indicator has been met. This list is not exhaustive and the assessor may use other means of verifying the relevant indicator.</p> <p>Doğrulayıcılar SGS değerlendircisinin spesifik bir norm veya göstergenin karşılanıp karşılanmadığını öğrenmek için arayacağı örneklerdir. Bu liste çok detaylı değildir ve değerlendirici ilgili göstergenin doğrulanması için diğer yöntemleri kullanabilir.</p>
<p>Guidance Rehber</p>	<p>Guidance is written in <i>italics</i> and assists the assessor in understanding the requirement of the specific indicator.</p> <p>Rehber <i>italik</i> olarak yazılır ve değerlendiriciyi spesifik bir gösterge ile ilgili gerekliliği anlamak için destekler.</p>

The FSC Principle

The FSC Criterion
FSC Kriteri

PRINCIPLE 1. COMMUNITY RELATIONS AND WORKER'S RIGHTS:

Forest management operations shall maintain or enhance the long-term social and economic well being of forest workers and local communities.

PRENSIP 1. HALKLA İLİŞKİLER VE ÇALIŞANLARIN HAKLARI:

Orman yönetimi faaliyetleri, orman çalışanlarının ve yerel halkın uzun vadeli sosyal ve ekonomik refahını sağlamalı ve artırmalıdır.

Criterion 4.1: The communities within, or adjacent to, the forest management area should be given opportunities for employment, training, and other services

Kriter 4.1: Orman yönetimi alanı içinde veya yakınında yaşayan toplumlara istihdam, eğitim ve diğer hizmet fırsatlarını vermelidir.

Indicator 4.1.6

Gösterge 4.1.6

Policies and procedures and the implementation thereof make qualifications, skills and experience the basis for recruitment, placement, training and advancement of staff at all levels

SLIMF:

Employees are not discriminated in hiring, advancement, dismissal remuneration and employment related to social security

Tüm seviyelerdeki çalışanların, işe alınması, yerleştirilmesi, eğitimi ve yükselmesine temel olan nitelik, yetenek ve deneyimi sağlamak için politikalar ve prosedürler ve bunların uygulamaları

SLIMF:

İşe alımda, terfide, işten çıkarmada, ücretlendirmede, sosyal güvenlikle ilgili istihdamda çalışanlara ayrımcılık yapılmaz.

Verifiers & Guidance:

Doğrulayıcılar & Rehber:

No evidence of discrimination on the basis of: race, colour, culture, sex, age, religion, political opinion, national extraction or social origin

Employment policies and procedures.

Interviews with Forest Managers, workers and Labour Union representatives.

SLIMF:

Interviews with workers and contractors

İrk, renk, kültür, cinsiyet, yaş, din, politik görüş, ulusal sosyal orjin temelli ayrımcılık delili yok.

İstihdam politikaları ve prosedürleri

Orman yöneticileri, çalışanlar, sendika temsilcileri ile görüşmeler.

SLIMF:

Çalışanlar ve yüklenicilerle görüşmeler

An SGS Qualifor Guideline (Italian)

The year of the evaluation

Değerlendirme yılı

The SGS Qualifor Indicator

SGS Qualifor Göstergesi

The SGS Qualifor observation i.t.o. the indicator

The SGS Qualifor verifier

SGS Qualifor doğrulayıcı

THE STANDARD / STANDART

PRINCIPLE 1. COMPLIANCE WITH LAWS AND FSC PRINCIPLES:

PRENSİP 1. YASALARA VE FSC PRENSİPLERİNE UYUM:

Forest management shall respect all applicable laws of the country in which they occur and international treaties and agreements to which the country is a signatory, and comply with all FSC Principles and Criteria

Orman yönetimi bulunduğu ülkedeki tüm uygulanabilen yasalara ve ülkenin imzaladığı uluslararası anlaşmalara ve sözleşmelere saygı göstermeli ve tüm FSC prensip ve kriterlerine uygun olmalıdır..

Criterion 1.1 Forest management shall respect all national and local laws and administrative requirements

Kriter 1.1 Orman yönetimi tüm ulusal ve yerel yasalara, idari gerekliliklere saygı göstermelidir.

Indicator 1.1.1 Gösterge 1.1.1

There is no evidence of significant non-compliance with all national and local laws and administrative requirements

Tüm ulusal ve yerel yasalar, idari gerekliliklerde, önemli uygunsuzluk olduğuna dair delil olmaması

Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber

Interviews with and information supplied by regulatory authorities, other stakeholders and Forest Managers.
Control of required legal documentation, policies, operational procedures and standards demonstrate compliance with requirements.

Yasal otoriteler, diğer paydaşlar ve Orman Yöneticileri ile görüşmeler ve onlardan bilgi sağlanması

Gerekliliklere uyumu gösterecek şekilde, gerekli yasal dokümantasyonun, politikaların, işlemsel prosedürlerin ve standartların kontrolü.

Indicator 1.1.2 Gösterge 1.1.2

Forest managers shall demonstrate awareness and compliance with relevant codes of practice, operational guidelines and other accepted norms or agreements.

Orman yöneticileri ilgili uygulama kodlarına, işlemsel rehberlere ve diğer kabul edilen normlara ve anlaşmalara uyum ve bilinç sergilemelidirler.

Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber

Interviews with Forest Managers and field observations.
List of applicable laws, regulations and national guidelines.

Orman yöneticileri ile görüşmeler ve saha gözlemleri

Yürürlükteki yasalar, yönetmelikler ve ulusal rehberlerin listesi

Criterion 1.2 All applicable and legally prescribed fees, royalties, taxes and other charges shall be paid

Kriter 1.2 Tüm yürürlükteki ve yasal olarak öngörülen ücretler, telif hakları, vergiler ve diğer ücretler ödenmelidir.

Indicator 1.2.1 Gösterge 1.2.1

There is evidence that required payments have been made.

Gerekli ödemelerin yapıldığına dair kanıtlar olmalıdır.

Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber

Invoices, tax returns, receipts.
Interviews with and information supplied by regulatory authorities and other stakeholders.

No evidence of non-payment

Faturalar, vergi iadeleri, makbuzlar.

Düzenleyici otoriteler ve diğer paydaşlarla görüşmelerin yapılması ve bilgilerin alınması

	Ödenmemiş olma durumunun kanıtının olmaması
Indicator 1.2.2 Gösterge 1.2.2	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
Provision has been made to meet the costs of future fees Gelecekteki ücretlerin ödeneceğine dair provizyon verilmiş olması	Specific provisions in financial planning and long-term budgets. Mali planlama ve uzun vadeli bütçelerde spesifik provizyonlar
Criterion 1.3	In signatory countries, the provisions of all the binding international agreements such as CITES, ILO conventions, ITTA, and Convention on Biological Diversity, shall be respected.
Kriter 1.3	İmzalayan ülkelerde, CITES, ILO sözleşmeleri, ITTA ve Biyolojik Çeşitlilik Sözleşmesi gibi bütün bağlayıcı uluslar arası anlaşmalara ilişkin hükümlere uyulmalıdır.
Indicator 1.3.1 Gösterge 1.3.1	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
There is awareness and implementation of the requirements of the Convention of International Trade in Endangered Species (CITES) and controls in place to ensure continuing compliance with such Nesli Tehlikede olan Türlerinin Uluslararası Ticaretine İlişkin Sözleşme [Convention of International Trade in Endangered Species (CITES)] gereklilikleri konusunda bilinç ve uygulama olması, uyumun sürekliliğinin sağlanması için yerinde kontroller	Interviews with Forest Managers Operational documentation Required licenses are in place Orman Yöneticileri ile görüşmeler İşlemsel dokümantasyon Gerekli lisanslar var <i>Applications in Turkey are carried out within the framework of "the Application of Regulations related to Convention of International Trade of Endangered Wild Animal and Flora Species". http://www2.cevreorman.gov.tr/yasa/yonetmelik.asp</i> <i>Türkiyedeki uygulamalar "Nesli Tehlike Altında Olan Yabani Hayvan ve Bitki Türlerinin Uluslararası Ticaretine İlişkin Sözleşmenin Uygulanmasına Dair Yönetmelik" çerçevesinde yürütülmektedir.</i> <i>http://www2.cevreorman.gov.tr/yasa/yonetmelik.asp</i>
Indicator 1.3.2 Gösterge 1.3.1	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
Forest Managers are aware of the requirements and have implemented controls to ensure continuing compliance with the International Labour Organisation (ILO) conventions that apply to their operations. ILO 87 and 98 are minimum requirements for certification. Orman yöneticileri gerekliliklerin farkındadır ve çalışmalarında uyguladıkları Uluslararası Çalışma Örgütü (ILO) sözleşmeleriyle uyumluluğun devamlılığını sağlamak için kontroller uygulamalıdır. ILO 87 ve 98 sertifikasyon için minimum gerekliliklerdir.	Interviews with Forest Managers, workers, contractors, labour unions and regulatory authorities. Review of policies, procedures and personnel records. Orman yöneticileri, çalışanlar, yükleniciler, sendikalar ve düzenleyici otoritelerle görüşmeler Politikaların, prosedürlerin, personel kayıtlarının gözden geçirilmesi <i>Turkey signed the ILO Agreements numbered 29, 87, 98, 100, 105, 111, 138, 142, 155 and 182 related to FSC certification and Forestry operations. These agreements and the related regulations are met in such as the Employment Law Nr. 4857, the Trade Unions Law Nr. 2821, the Dangerous and Heavy Works Regulations. Resource: http://www.csqb.gov.tr/csqbPortal/csqb.portal http://www.ilo.org/public/turkish/region/eurpro/ankara/about/sozlesmeler.htm http://www.fsc.org/1045.html <i>Türkiye, Ormancılık faaliyetleri ve FSC sertifikasyonu ile ilgili olarak; 29, 87, 98, 100, 105, 111, 138, 142, 155 ve 182 Nolu ILO Sözleşmelerini imzalamıştır. Bu anlaşmalar ile ilgili ulusal düzenlemeler; 4857 sayılı iş kanunu 2821 sayılı send. Kanununu</i></i>

	<p>22. Maddesi, Tehlikeli ve Ağır İşler Yönetmeliği gibi mevzuatlarda karşılığını bulmaktadır. Kaynak:</p> <p>http://www.csgb.gov.tr/csgbPortal/csgb.portal</p> <p>http://www.ilo.org/public/turkish/region/eurpro/ankara/about/sozlesmeler.htm</p> <p>http://www.fsc.org/1045.html</p>
<p>Indicator 1.3.3 Gösterge 1.3.3</p> <p>Forest Managers are aware of the requirements and have implemented controls to ensure continuing compliance with ITTA.</p> <p>Ormancılar ITTA gereklilikleri ve uygulamalarının farkındadır, ve uygunluğun sürekliliğini kontrol etmektedir.</p> <p>(Türkiye ormanları için uygulanamaz)</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p>
<p>Indicator 1.3.4 Gösterge 1.3.4</p> <p>(Not applicable to SLIMF)</p> <p>Forest Managers are aware of the requirements and have implemented controls to ensure continuing compliance with the International Biodiversity Convention</p> <p>(SLIMF'e uygulanabilir değil)</p> <p>Orman Yöneticileri Uluslararası Biyolojik Çeşitlilik Sözleşmesi gerekliliklerin farkındadır ve buna uyumun sürekliliğini sağlamak için kontroller uygulamaktadır.</p> <p>Turkey</p> <p>(Not applicable to SLIMF)</p> <p>1.3.4.1: Forest Managers are aware of the requirements and have implemented controls to ensure continuing compliance with the International Biodiversity Convention and similar conventions (Bern, Paris and Ramsar Conventions).</p> <p>(SLIMF'e uygulanabilir değil)</p> <p>1.3.4.1: Orman Yöneticileri Uluslararası Biyolojik Çeşitlilik Sözleşmesi ve benzer sözleşmelerin (Bern, Paris ve Ramsar Sözleşmeleri) gerekliliklerin farkındadır ve buna uyumun sürekliliğini sağlamak için kontroller yapılmaktadır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Interviews with Forest Managers, regulatory authorities and other stakeholders.</p> <p>Review of policies, procedures and records.</p> <p>Orman yöneticileri, düzenleyici otoriteler ve diğer paydaşlarla görüşmeler.</p> <p>Politikaların, prosedürlerin ve kayıtlarının gözden geçirilmesi</p> <p><i>Turkey has signed the Biodiversity Convention. However, the regional and the national red book related to threatened and endangered fauna species has not been prepared yet (preparations are being continued). Although there is a national red book of plants printed in 2000, there are opinions that the book has become out of date</i></p> <p><i>Türkiye Biyoçeşitlilik sözleşmesini imzalamıştır. Ancak, Nesli tehdit ve tehlike altında olan faunaya ait bölgesel ve ulusal kırmızı kitap henüz hazırlanmamıştır (hazırlık çalışmaları devam etmekte). Bitkilere ait ulusal kırmızı kitap mevcut olmakla beraber, 2000 yılında basılan bu kitabın güncelliğini kaybettiği yolunda görüşler vardır</i></p>
<p>Indicator 1.3.5 Gösterge 1.3.4</p> <p>(Not applicable to SLIMF)</p> <p>Forest Managers are aware of the requirements and have implemented controls to ensure continuing compliance with UNCCD (United Nations Convention Combat to Desertification)</p> <p>Orman yöneticisi Birleşmiş Milletler Çölleşme ile mücadele sözleşmesi gereklerinden haberdar ve bu gereklerle sürekli uyumu sağlıyor</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Interviews with Forest Managers, regulatory authorities and other stakeholders.</p> <p>Review of policies, procedures and records.</p> <p>Orman yöneticileri, yasal otoriteler ve diğer paydaşlarla görüşmeler.</p> <p>Politikaların, prosedürlerin, kayıtlarının gözden geçirilmesi</p>

<p>Criterion 1.4</p> <p>Kriter 1.4</p>	<p>Conflicts between laws, regulations and the FSC Principles and Criteria shall be evaluated for the purposes of certification, on a case-by-case basis, by the certifiers and the involved or affected parties</p> <p>Yasalar, düzenlemeler ve FSC Prensipleri ve Kriterleri arasındaki uyumsuzluklar, sertifikasyon amaçları için, her bir olay için ayrı ayrı olmak üzere, sertifikasyon firması ve dahil olan veya etkilenen taraflarca değerlendirilmelidir.</p>
<p>Indicator 1.4.1 Gösterge 1.4.1</p> <p>Any identified conflicts are brought to the attention of SGS and involved or affected parties.</p> <p>Herhangi bir tanımlanan uyumsuzluk SGS nin ve dahil olan veya etkilenen tarafların dikkatine sunulur.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p><i>SGS will assess the conflict and advise on resolution thereof, where such were possible.</i></p> <p>Interviews with Forest Managers and other stakeholders.</p> <p><i>SGS uyumsuzluğu değerlendirecek ve mümkün olduğunda çözümlerle ilgili öneride bulunacak.</i></p> <p><i>Orman Yöneticileri ve diğer paydaşlarla görüşmeler.</i></p>
<p>Criterion 1.5</p> <p>Kriter 1.5</p>	<p>Forest management areas should be protected from illegal harvesting, settlement and other unauthorised activities</p> <p>Orman Yönetim alanları yasal olmayan kesim, iskan ve diğer onaysız faaliyetlerden korunmalı</p>
<p>Indicator 1.5.1 Gösterge 1.5.1</p> <p>Forest Managers have taken reasonable measures to monitor, identify and control illegal harvesting, settlement and other unauthorised activities.</p> <p>Orman yöneticileri yasal olmayan kesim, iskân ve diğer onaysız faaliyetleri izlemek, tanımlamak ve kontrol etmek için makul önlemler almalıdır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Field observations show no damage from unauthorised or illegal activities</p> <p>Manager's explanation of protection/ prevention activities e.g. signs, gates, patrols, etc</p> <p>Copies of reports made to the authorities of problem activities</p> <p>Boundaries are known to the manager and local communities and are easily identified in the field.</p> <p>Boundaries are marked in areas where there is a high risk of encroachment.</p> <p><i>Saha gözlemleri onaysız veya yasal olmayan faaliyetlere ilişkin hasar göstermiyor.</i></p> <p><i>Koruma/önleme faaliyetleri (örn: işaretler, kapılar, devriyeler vb) konusunda yöneticilerin açıklamaları</i></p> <p><i>Problemlerle faaliyetler ile ilgili otoritelere yapılan raporlamaların kopyaları</i></p> <p><i>Yerel topluluklar ve yöneticilerce bilinen sınırlar ve sahada kolaylıkla tanımlanan sınırlar</i></p> <p><i>Hakka tecavüzün yüksek risk taşıdığı sahalarda sınırlar işaretlenir.</i></p> <p><i>In Turkey, there are in a large number of law articles related to prevent illegal use, opening, settlement and protection of forests. The measures and responsibilities related to the applications of the articles of the law are determined in the regulations in details. http://www.ogm.gov.tr/</i></p> <p><i>Türkiye'de Ormanlardan yasal olmayan faydalanma, açma ve yerleşmenin önlenmesi ile ormanların korunmasına yönelik çok sayıda kanun maddesi mevcuttur. Bu kanun maddelerinin uygulanmasına ilişkin tedbirler ve sorumluluklar yönetmeliklerde detaylı olarak belirtilmiştir. http://www.ogm.gov.tr/</i></p>
<p>Indicator 1.5.2 Gösterge 1.5.2</p> <p>There are adequate personnel and surveillance resources to control such activities.</p> <p>Bu tip faaliyetleri kontrol etmek için yeterli</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Field observations provide no evidence of ongoing illegal activities</p> <p><i>Saha gözlemleri devam eden yasa dışı faaliyetlere ait kanıt</i></p>

<p>personel ve gözetim kaynakları vardır.</p> <p>1.5.2.1: Permanent communication and cooperation with local authorities and gendarme and police</p> <p>1.5.2.1: Yerel yönetimler ve kolluk güçleri ile sürekli iletişim ve işbirliği yapılmakta.</p>	<p>sağlamıyor.</p> <p>Interviews with local managers and gendarme and police Yerel idareciler ve kolluk kuvvetleri ile görüşmeler</p>
<p>Criterion 1.6 Forest managers shall demonstrate a long-term commitment to adhere to the FSC Principles and Criteria</p> <p>Kriter 1.6 Orman yöneticileri FSC Prensiplerine ve Kriterlerine uygun bir uzun vadeli taahhüt göstermelidir.</p>	
<p>Indicator 1.6.1 Gösterge 1.6.1</p> <p>There is a publicly available policy endorsed by the owner/most senior management explicitly stating long term commitment to forest management practices consistent with the FSC Principles and Criteria</p> <p>Orman Yönetim uygulamalarının FSC prensiplerine ve kriterleri ile tutarlı olacağını belirten uzun vadeli taahhüdü gösteren, en üst seviyedeki yönetim / sahibi tarafından onaylanan kamuya açık bir politika vardır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Written policy with appropriate statement is available Uygun ifadelerle yazılı politika var.</p>
<p>Indicator 1.6.2 Gösterge 1.6.2</p> <p>(Not applicable to SLIMF)</p> <p>The policy is communicated throughout the organisation (including to contractors) and to external stakeholders</p> <p>(SLIMF'e uygulanabilir değildir)</p> <p>Politika kuruluşun tamamına (yükleniciler dahil) ve dış paydaşlara iletilir.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Interviews with Forest Managers, workers and stakeholders. Evidence of distribution of policy to stakeholders. Orman yöneticileri, çalışanlar ve paydaşlarla görüşmeler Politikanın paydaşlara dağıtımının kanıtı</p>
<p>Indicator 1.6.3 Gösterge 1.6.3</p> <p>Where the owner/manager has some responsibility for forest lands not covered by the certificate, then there is a clear long term commitment to managing all forests in the spirit of the FSC P&C</p> <p>Sahibinin/yöneticinin bazı sorumluluğu olduğu sertifikalanmamış orman alanlarında, FSC Prensipleri & Kriterlerinin ruhuna göre tüm ormanların yönetileceğine dair uzun vadeli olarak açık bir taahhüt olmalıdır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p><i>The applicant for certification must make a full disclosure of all forest areas over which the applicant has some responsibility, whether as owner (including share or partial ownership), manager, consultant or other responsibility. The disclosure shall be documented in the main assessment report. You must record full details of ownership, forest name, type, area and location for each such forest. This information must be made available to stakeholders as part of the consultation process.</i></p> <p><i>When the evaluation does not include all the forest areas in which the applicant is involved, the applicant must explain the reasons for this, and the reasons must be documented in the main assessment report.</i></p> <p>Evidence of such other forest lands. Policies Interviews with Forest Managers.</p> <p><i>Sertifikasyon için başvuran, aynı şekilde sahibi (pay sahibi veya kısmi sahiplilik), yönetici, danışman veya diğer sorumlular, tüm orman alanlarının tam beyanını yapmak zorundadırlar. Bu beyan ana değerlendirme raporunda belgelendirilmelidir. Her orman için mülkiyetinin, orman adının, tipinin, alanının ve yerinin tüm detaylarını kaydetmelisiniz. Bu bilgiler danışma sürecinin bir parçası olarak paydaşların ulaşımına açık olmalıdır.</i></p>

	<p><i>Başvuranın dahil olduğu tüm orman alanlarının değerlendirme kapsamında olmadığı durumlarda, başvuran bunun nedenlerini açıklamalı ve sebepler ana değerlendirme raporunda belgelendirilmelidir.</i></p> <p>Diğer orman alanları ile ilgili kanıt</p> <p>Politikalar</p> <p>Orman yöneticileri ile görüşmeler</p>
Indicator 1.6.4 Gösterge 1.6.4	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:
<p>Management of forest areas identified under 1.6.4 complies with the latest FSC Partial Certification Policy</p> <p><i>1.6.3 kısmında tanımlanan ormanların yönetimi, FSC kısmi sertifikasyon politikasına uygun olmalıdır.</i></p>	<p>Interviews with Forest Managers, policies, procedures and field observations.</p> <p><i>Orman yöneticileri ile görüşmeler, politikalar, prosedürler ve saha gözlemleri</i></p>
<p>PRINCIPLE 2. TENURE AND RIGHTS RESPONSIBILITIES:</p> <p>PRENSİP 2 İMTİYAZ VE HAK SORUMLULUKLARI</p> <p>Long-term tenure and use rights to the land and forest resources shall be clearly defined, documented and legally established.</p> <p><i>Arazi ve orman kaynakları için uzun vadeli imtiyaz ve kullanım hakları açıkça tanımlanmalı, belgelendirilmeli ve yasal olarak kurulmalıdır.</i></p>	
Criterion 2.1	Clear, long-term tenure and forest use rights to the land (e.g. land title, customary rights or lease agreements) shall be demonstrated
Kriter 2.1	<i>Arazi için net bir şekilde uzun vadeli imtiyaz ve orman kullanım hakları (örn. tapu, geleneksel haklar veya kira sözleşmeleri) gösterilmelidir.</i>
Indicator 2.1.1 Gösterge 2.1.1	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:
<p>There is documentation showing the owner/manager's legal rights to manage the land and/or utilise forest resources</p> <p><i>Sahibinin/yöneticinin araziyi yönetme ve/veya orman kaynaklarından yararlanmadaki yasal haklarını gösteren doküman vardır.</i></p>	<p>Documentation with appropriate legal status.</p> <p>Maps clearly indicating the boundaries of the FMU.</p> <p><i>Uygun yasal statüde belgelendirme.</i></p> <p><i>OYB'nin sınırlarını açıkça gösteren haritalar.</i></p>
Indicator 2.1.2 Gösterge 2.1.2	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:
<p>The FMU is committed to long-term forest management of at least one rotation length or harvest cycle.</p> <p><i>OYB en azından bir idare süresi veya hasat döngüsü kadar uzun vadeli orman yönetimini taahhüt eder.</i></p>	<p>Policies and management plans make clear reference to management objectives that support this indicator.</p> <p><i>Politikalar ve yönetim planları bu göstergelyi destekleyen yönetim hedeflerine açıkça atıfta bulunur.</i></p>
Indicator 2.1.3 Gösterge 2.1.3	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:
<p>Where the Forest Manager does not have legal title, the owner/government does not impose constraints that prevent compliance with the SGS Qualifor standard or the objectives of the management plan.</p> <p><i>Orman Yöneticisi yasal bir ünvana sahip değilse, sahibi/hükümet SGS Qualifor standardına veya yönetim planının hedeflerine uyumu önleyen için</i></p>	<p>Provisions in agreement for tenure.</p> <p>FMU management plans.</p> <p>FMU long term strategies.</p> <p><i>İmtiyaz için anlaşmadaki hükümler</i></p> <p><i>OYB Yönetim planları.</i></p> <p><i>OYB uzun vadeli stratejileri.</i></p>

Kısıtlamaları uygulamaya koymaz.	
Criterion 2.2	Local communities with legal or customary tenure or use rights shall maintain control, to the extent necessary to protect their rights or resources, over forest operations unless they delegate control with free and informed consent to other agencies.
Kriter 2.2	Yasal ve geleneksel imtiyaz ve kullanım hakkına sahip yerel topluluklar, özgür ve bildirilmiş rızaları ile diğer kurumları yetkilendirmedikçe, orman faaliyetleri üzerinden haklarını ve kaynaklarını gerekli ölçüde korumak için kontrolü sağlamalıdır.
Indicator 2.2.1 Gösterge 2.2.1	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:
All existing legal or customary tenure or use rights that local communities have within the FMU shall be documented and mapped	Documentation showing acknowledgement by forest management of such agreements and maps.
OYB içerisindeki yerel toplulukların sahip olduğu tüm mevcut yasal ve geleneksel imtiyaz ve kullanım hakları belgelendirmeli ve haritalandırılmalıdır.	Interviews with Forest Managers and consultation with local community representatives. Orman yönetimi tarafından bu gibi anlaşmaların ve haritaların kabulünü gösteren belgeler Orman Yöneticileri ile görüşme ve yerel toplum temsilcileri ile istişare
Indicator 2.2.2 Gösterge 2.2.2	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:
Forest planning and operations will be subject to these tenure or use rights unless such have been delegated to other agencies.	Forest management plans Field observations
Diğer kurumlara yetki verilmedikçe, orman planlaması ve faaliyetleri bu imtiyaz veya kullanım haklarına konu olacaktır.	Orman yönetim planları Saha gözlemleri
Indicator 2.2.3 Gösterge 2.2.3	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:
Where communities have delegated control of their legal or customary tenure or use rights, or part thereof, this can be confirmed by documented agreements and/or interviews with representatives of the local communities	Written agreements. Free and informed consent communicated by representatives of local communities. Clear evidence of payment for tenure or use rights.
Topluluklar kendilerinin yasal veya geleneksel imtiyaz veya kullanım haklarının veya bir nedenle bir kısmının kontrolünü yetkilendirdiği yerlerde, bu durum belgelendirilmiş anlaşmalar ve/veya yerel toplulukların temsilcileri ile görüşmeler ile doğrulanabilir.	Yazılı anlaşmalar. Yerel toplulukların temsilcileri tarafından iletişimi yapılmış serbest ve bilgilendirilmiş onay İmtiyaz veya kullanım hakları için ödemenin açık kanıtı
Indicator 2.2.4 Gösterge 2.2.4	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:
Allocation, by local communities, of duly recognized legal or customary tenure or use rights to other parties is documented, with evidence of free and informed consent	Interviews with local communities. Written agreements. Free and informed consent communicated by representatives of local communities.
Usulen tanımlanmış yasal veya geleneksel imtiyaz ve kullanım haklarının, yerel topluluklar tarafından paylaşılması, serbest veya bilgilendirilmiş onayın kanıtı ile belgelendirilmelidir.	Yerel topluluklarla görüşmeler Yazılı anlaşmalar. Yerel toplulukların temsilcileri tarafından iletilen serbest veya bilgilendirilmiş onay
Indicator 2.2.5 Gösterge 2.2.5	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:

<p>The forest is accessible to local rights holders to the extent that the forest's ecological function is not jeopardised.</p> <p>Ekolojik fonksiyonun zarar görmemesine bağlı olarak yerel hak sahiplerine orman erişilebilir olmalıdır.</p>	<p>Interviews with local communities.</p> <p>Inspection of areas/resources where access and/or use has taken place.</p> <p>Yerel topluluklar ile görüşmeler.</p> <p>Erişimin ve/veya kullanımın olduğu alanların/kaynakların kontrolü</p>
<p>Criterion 2.3</p> <p>Appropriate mechanisms shall be employed to resolve disputes over tenure claims and use rights. The circumstances and status of any outstanding disputes will be explicitly considered in the certification evaluation. Disputes of substantial magnitude involving a significant number of interests will normally disqualify an operation from being certified</p> <p>Kriter 2.3</p> <p>İmtiyaz veya kullanım hakları konularındaki uyuşmazlıkları çözümlmek için uygun mekanizmalar görevlendirilmelidir. Çözümlemeyen herhangi önemli anlaşmazlıkların koşulları ve statüleri, sertifikasyon değerlendirmesinde açıkça dikkate alınacaktır. Önemli sayıda tarafın dahil olduğu büyük boyuttaki anlaşmazlıklar normalde faaliyetin sertifikasyonunu engeller.</p>	
<p>Indicator 2.3.1 Gösterge 2.3.1</p> <p>Appropriate documented procedures to resolve tenure claims and use right disputes are in place where any potential for such conflicts does exist</p> <p>Bu gibi uyuşmazlıkların olduğu potansiyel yerlerde imtiyaz iddialarını ve kullanım hakları uyuşmazlıklarını çözmek için uygun şekilde belgelendirilmiş prosedürler olmalıdır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Documented procedures.</p> <p>Interviews with Forest Managers and consultation with representatives of local communities.</p> <p>Documented procedures are available that allow for a process that could generally be regarded as open and acceptable to all parties with an objective of achieving agreement and consent through fair consultation. Procedures should allow for impartial facilitation and resolution.</p> <p>Belgelenmiş prosedürler</p> <p>Orman yöneticileri ile görüşmeler, yerel toplulukların temsilcileri ile istişare</p> <p>Adil bir danışma sayesinde razı olma ve anlaşma sağlama amacı ile tüm taraflara açık ve ulaşılabilir olarak kabul edilen belgelenmiş prosedürler var. Prosedürler tarafsız kolaylaştırma ve çözüm sağlayabilmelidir.</p>
<p>Indicator 2.3.2 Gösterge 2.3.2</p> <p>The Forest Manager shall maintain a record of disputes and the status of their resolution, including evidence related to the dispute and documentation of steps taken to resolve the dispute.</p> <p>Orman yöneticisi, anlaşmazlıkların kayıtlarını ve çözümlerinin durumunu anlaşmazlıkla ilgili kanıt ve anlaşmazlığa çözüm aşamalarını sunan belgeleri de içerecek şekilde sağlamalıdır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Documented records of disputes</p> <p>Anlaşmazlıkların belgelendirilmiş kayıtları</p>
<p>Indicator 2.3.3 Gösterge 2.3.3</p> <p>Unresolved tenure and/or use right disputes that are of a substantial magnitude and involving a significant number of interests should disqualify an operation from being certified.</p> <p>Önemli sayıda tarafın dahil olduğu büyük boyuttaki çözülmemiş imtiyaz ve/veya kullanım hakkı anlaşmazlıkları, faaliyetin belgelendirmesini engeller.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Magnitude of a dispute may be assessed by considering the scale at a landscape level associated with the opinion of a majority of community representatives and/or the time period over which the dispute has been in place</p> <p>Interviews with Forest Managers and consultation with representatives of local communities.</p> <p>Complete record of a history of disputes.</p> <p>Anlaşmazlığın boyutu, topluluk temsilcilerinin çoğunluğunun görüşü ve/veya zamansal boyutu dikkate alınarak</p>

	<i>değerlendirilebilir</i> Orman yöneticileri ile görüşmeler ve yerel toplulukların temsilcileriyle istişare Anlaşmazlıkların tarihçesinin kayıtlarının tamamı
Indicator 2.3.4 Gösterge 2.3.4 (Not applicable to SLIMF) Dispute resolution procedures shall make provision for the requirement that where the future tenure or use rights of communities may be compromised, forest operations that are, or may be the direct cause of the dispute, will not be initiated or will be suspended until the dispute had been resolved. (SLIMF'e uygulanabilir değil) Anlaşmazlık çözüm prosedürleri toplulukların uyuşmazlık içerisinde olabildiği gelecekteki imtiyaz veya kullanım hakları yerlerindeki gereksinim için önlem almalı, anlaşmazlığa direkt neden olan orman faaliyetlerine başlanmamalı ya da çözümlenene kadar askıya alınmalıdır.	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber: Interviews with Forest Managers and consultation with representatives of local communities. Complete record of a history of disputes. Orman Yöneticileri ile görüşmeler ve yerel toplulukların temsilcileriyle istişare. Anlaşmazlıkların tarihçesinin kayıtlarının tamamı
PRINCIPLE 3. INDIGENOUS PEOPLES' RIGHTS: PRENSİP 3. YERLİ HALKIN HAKLARI: The legal and customary rights of indigenous peoples to own, use and manage their lands, territories, and resources shall be recognised and respected. Yerli halkın arazilerine, mülklerine ve kaynaklarına sahip olma, onları kullanma ve yönetmek için yasal ve geleneksel hakları tanınmalı ve bu haklara saygı gösterilmeli.	
Criterion 3.1 Kriter 3.1	Indigenous peoples shall control forest management on their lands and territories unless they delegate control with free and informed consent to other agencies. Yerli halkın arazilerine, mülklerine ve kaynaklarına sahip olma, onları kullanma ve arazilerini yönetmek için yasal ve geleneksel hakları tanınmalı ve bu haklara saygı gösterilmeli.
	There are no indigenous people in Turkey. Türkiye'de yerli halk yoktur.
Criterion 3.2 Kriter 3.2	Forest management shall not threaten or diminish, either directly or indirectly, the resources or tenure rights of indigenous peoples Orman yönetimi doğrudan veya dolaylı olarak yerli halkların kaynaklarını veya imtiyaz haklarını tehdit etmemeli ve azaltmamalıdır.
	There are no indigenous people in Turkey. Türkiye'de yerli halk yoktur.
Criterion 3.3 Kriter 3.3	Sites of special cultural, ecological, economic or religious significance to indigenous peoples [and other sections of the community] shall be clearly identified in co-operation with such peoples, and recognised and protected by forest managers. Özellikli kültürel, ekolojik, ekonomik ve dini açıdan önemli sahalar, yerli halka (ve toplumun diğer kesimlerine) bu kişilerle işbirliği içerisinde açıkça tanımlanmalı ve orman yöneticileri tarafından tanınmalı ve korunmalıdır.
Indicator 3.3.1 Gösterge 3.3.1 Sites of special cultural, historical, ecological,	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber: Interviews with Forest Managers and consultation with

<p>economic or religious significance are identified, described and mapped in co-operation with affected or interested stakeholders.</p> <p>Özellikli kültürel, tarihi, ekolojik, ekonomik ve dini açıdan önemli sahalara, etkilenen veya ilgi duyan paydaşların birlikte işbirliği ile belirlenmeli, tanımlanmalı ve haritada gösterilmelidir.</p> <p>SLIMF:</p> <p>Sites of special cultural, historical, ecological, economic or religious significance have been identified and specific requirements are known.</p> <p>SLIMF:</p> <p>Özel kültürel, tarihi, ekolojik, ekonomik veya dini açıdan sahalara önemi tanımlanmış ve özel gereklilikler biliniyor.</p>	<p>stakeholders.</p> <p>Records and maps.</p> <p>Refer also to Indicator 7.1.1</p> <p>Orman yöneticileri ile görüşme ve paydaşlar ile istişare..</p> <p>Kayıtlar ve haritalar.</p> <p>Gösterge 7.1.1'e bakınız.</p>
<p>Indicator 3.3.2 Gösterge 3.3.2</p> <p>Management objectives and prescriptions are developed (and documented) in co-operation with affected or interested stakeholders</p> <p>Etkilenen veya ilgili paydaşlarla işbirliği ile yönetim hedefleri ve yönergeleri geliştirilmiş (ve belgelendirilmiş)</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Management plans and documents.</p> <p>Consultation with stakeholders</p> <p>Yönetim planları ve dokümanlar</p> <p>Paydaşlar ile istişare</p>
<p>Indicator 3.3.3 Gösterge 3.3.3</p> <p>Such areas are identified in working plans and demarcated in the field as where this is considered appropriate</p> <p>Bu tip alanlar çalışma planlarında tanımlanmış ve uygun olduğu düşünüldüğü şekilde sahada ayrılmıştır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Operational plans and maps and field observation</p> <p>Faaliyet planları, haritalar ve saha gözlemi</p>
<p>Indicator 3.3.4 Gösterge 3.3.4</p> <p>All operators and contractors can identify such sites in the field and measures are in place to prevent any form of damage or disturbance, other than such agreed with stakeholders.</p> <p>Tüm uygulayıcılar ve yükleniciler bu tip sahalara belirleyebilir ve paydaşlarla hemfikir olunanların dışında herhangi hasar veya rahatsızlığı engellemek için önlemler alınır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Interviews with operators and field observations.</p> <p>Consultation with stakeholders</p> <p>Operatörlerle görüşmeler ve saha gözlemleri</p> <p>Paydaşlar ile istişare</p>
<p>Indicator 3.3.5 Gösterge 3.3.5</p> <p>Rights of access to these areas is permitted</p> <p>Bu alanlara ulaşım hakkı izni verilir.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Consultation with stakeholders</p> <p>Paydaşlar ile istişare</p>

<p>Criterion 3.4</p>	<p>Indigenous peoples shall be compensated for the application of their traditional knowledge regarding the use of forest species or management systems in forest operations. This compensation shall be formally agreed upon with their free and informed consent before forest operations commence.</p> <p>Kriter 3.4 Yerli halk, orman türlerinin kullanımı veya orman faaliyetlerindeki yönetim sistemleri ile ilgili geleneksel bilgilerin uygulaması için tazmin edilmelidir. Bu tazmin hakkında, orman faaliyetlerinin başlatılması öncesinde, halkın özgür ve bildirilmiş rızası üzerinde resmen hemfikir sağlanmalıdır.</p>
	<p>There are no indigenous people in Turkey. Türkiye'de yerli halk yoktur.</p>
<p>PRINCIPLE 4. COMMUNITY RELATIONS AND WORKER'S RIGHTS:</p> <p>PRENSİP 4. TOPLULUKLA İLİŞKİLER VE İŞÇİLERİN HAKLARI</p> <p>Forest management operations shall maintain or enhance the long-term social and economic well being of forest workers and local communities.</p> <p>Orman yönetimi faaliyetleri, orman işçilerinin ve yerel toplulukların uzun dönemli sosyal ve ekonomik refahını korumalı veya artırmalıdır.</p>	
<p>Criterion 4.1</p>	<p>The communities within, or adjacent to, the forest management area should be given opportunities for employment, training, and other services</p> <p>Kriter 4.1 Orman yönetimi alanı içindeki veya yakındaki topluluklara istihdam, eğitim veya diğer hizmetler için fırsatlar sağlamalıdır.</p>
<p>Indicator 4.1.1 Gösterge 4.1.1</p> <p>People in local communities are given opportunities in employment, training and contracting</p> <p>Yerel topluluklar içindeki kişilere istihdam, eğitim ve sözleşme yapma fırsatları tanınır.</p> <p>4.1.1.1 Turkey</p> <p>The priorities are given to local communities (forest villagers) and cooperatives established by them for carrying out forest operations.</p> <p>4.1.1.1 Türkiye</p> <p>Orman işlerinin yaptırılmasında yöre halkına (orman köylülerine) ve onların kurduğu kooperatiflere öncelik verilir</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Interviews with Forest Managers and workers. Consultation with representatives of local communities and labour unions. Training strategies. Job advertisements in local publications Orman yöneticileri ve işçilerle görüşmeler. Yerli halkın ve işçi sendikalarının temsilcileriyle istişare. Eğitim stratejileri. Yerel yayınlardaki iş ilanları İşlerin yaptırılması</p> <p>Documents for making and distribution of operations, and recruitment Interviews with local communities (forest villagers) and ORKOOP (Forestry Cooperative) İşlerin yaptırılması, dağıtımı ve işe alma ile ilgili dökümanlar Yöre halkı (orman köylüleri) ve ORKOOP ile görüşme The priorities to be given in orders are indicated in Forest Law Article 40. Verilecek öncelik sırası Orman Kanununun 40. Maddesinde belirtilmiştir.</p>
<p>Indicator 4.1.2 Gösterge 4.1.2</p> <p>In large scale organisations, contracts are awarded through a transparent process on the basis of clear criteria; justification for final selections is documented</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Interviews with contractors. Policies and procedures of the assessed organisation. Documentation on contracting of services. Yüklenicilerle görüşmeler.</p>

<p>Büyük ölçekli kuruluşlarda, sözleşmeler belirli kriterlere dayanan şeffaf bir işleme göre hükümlendirilir; nihai seçimler için gerekçeler belgelendirilir.</p>	<p>Değerlendirilen kuruluşun politikaları ve prosedürleri. Hizmet sözleşmesinin belgelendirilmesi</p>
<p>Indicator 4.1.3 Gösterge 4.1.3</p> <p>In large scale organisations training and/or other appropriate forms of assistance to local people and workers to meet the organisation's long-term staffing requirements are developed and supported.</p> <p>Büyük ölçekli kuruluşlarda kuruluşun uzun dönem personel gereksinimlerini karşılamak için yerli halk ve işçilere eğitim ve /veya diğer destek şekilleri geliştirilir ve desteklenir.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Workers include: employees, contractors, sub-contractors, and any other persons carrying out forestry work on the forest management unit.</p> <p>Long-term training plans.</p> <p>Interviews with Forest Managers and workers.</p> <p>İşçiler: elemanlar, taşeronlar ve orman yönetimi biriminde orman işlerini gerçekleştiren diğer kişileri içerir.</p> <p>Uzun süreli eğitim planları.</p> <p>Orman yöneticileri ve işçilerle görüşme.</p> <p>Documents of worker training programs</p> <p>Yapılan işçi eğitim programlarının dökümanları</p>
<p>Indicator 4.1.4 Gösterge 4.1.4</p> <p>(Not applicable to SLIMF)</p> <p>Support is provided for local infrastructure and facilities at a level appropriate to the scale of the forest resources</p> <p>(SLIMF için uygulanabilir değil)</p> <p>Orman kaynaklarının ölçüsüne uygun seviyede yerel altyapı ve tesisler için destekler sağlanır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p><i>Service provision and support for local infrastructure, facilities should, as a minimum, be consistent with meeting management plan objectives over the long term (e.g. provision of basic health, education and training facilities where these do not exist) as well as avoiding or mitigating any negative social impacts of the operations.</i></p> <p>Consultation with representatives of local communities</p> <p>Provision of training; schooling; medical; facilities; housing; accommodation</p> <p><i>Yerel alt yapı, tesisler için hizmet sağlanması ve desteği, operasyonların negatif sosyal etkilerinin önlenmesi ve azatılmasının yanısıra uzun süreli yönetim planı hedeflerini (temel sağlık, eğitim ve öğretim olmadığı yerde sağlanması gibi) minimum seviyede karşılamaya uygun olmalıdır.</i></p> <p>Yerli toplumların temsilcilerine danışma</p> <p>Eğitim; öğretim; medikal; tesisler; konut; kalacak yer sağlanması</p>
<p>Indicator 4.1.5 Gösterge 4.1.5</p> <p>Where practicable, communities are given controlled access to forest and non-forest products on the FMU</p> <p>Uygulanabilir olduğu yerde, OYB'daki toplumların orman ve orman dışı ürünlere kontrollü erişimi sağlanır</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Interviews with Forest Managers and local communities.</p> <p>Evidence of controlled harvesting activities</p> <p>Orman yöneticileri ve yerli toplumlarla görüşmeler.</p> <p>Kontrollü üretim faaliyetlerinin kanıtı</p>
<p>Indicator 4.1.6 Gösterge 4.1.6</p> <p>Policies and procedures and the implementation thereof make qualifications, skills and experience the basis for recruitment, placement, training and advancement of staff at all levels</p> <p>Politikalar ve prosedürler ve uygulamalar, tüm seviyelerde personel istihdamı, yerleştirmesi, eğitimi ve ilerlemesi için nitelik, beceriler ve deneyimi sağlar</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p><i>No evidence of discrimination on the basis of: race, colour, culture, sex, age, religion, political opinion, national extraction or social origin</i></p> <p>Employment policies and procedures.</p> <p>Interviews with Forest Managers, workers and Labour Union representatives.</p> <p><i>Ayrıcalık delili olmaması: ırk, renk, kültür, cinsiyet, yaş, inanç, politik düşünce, ulusal köken veya sosyal kökene dayanan</i></p>

	İstihdam politikaları ve prosedürleri. Orman yöneticileri, işçiler ve işçi sendikası temsilcileri ile görüşmeler.
Indicator 4.1.7 Gösterge 4.1.7	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:
All employees, contractors and sub-contractors must be paid a fair wage and other benefits, which meet or exceed all legal requirements and those provided in comparable occupations in the same region Tüm işçilere, taşeronlara ve sözleşmeli çalışanlara yasal seviyede ve aynı bölgede kıyaslanabilecek diğer işlerle aynı orarlarda adil ücret ve diğer faydalar sağlanmalıdır.	Benefits may include social security payments, pension, accommodation, food, etc. Records of payment Interviews with Forest Managers, workers and Labour Union representatives. Faydalar, sosyal güvenlik ödemeleri, emeklilik, konaklama, yemek vb. içerebilir. Ödemelerin kayıtları Orman yöneticileri, işçiler ve işçi sendikası temsilcileri ile görüşmeler.
Indicator 4.1.8 Gösterge 4.1.8	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:
No workers should be engaged in debt bondage or other forms of forced labour Hiçbir işçi zor koşullarda ve ağır işlerde çalıştırılmamalıdır.	Interviews with Forest Managers, workers and Labour Union representatives Orman yöneticileri, işçiler ve işçi sendikası temsilcileri ile görüşmeler.
Indicator 4.1.9 Gösterge 4.1.9	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:
Persons under 15 years are not employed in any forestry work. 15 yaş altındaki kişilerin hiçbiri orman işinde çalıştırılmaz.	<i>National legislation may set higher minimum ages, but these ages are defined in ILO Convention 138 Article 2.</i> Interviews with Forest Managers, workers and Labour Union representatives Observations in the work place. <i>Yasal mevzuat daha yüksek minimum yaşlar verebilir, ama bu yaş ILO Convention 138 Article 3 tarafından belirlenmiştir.</i> Orman yöneticileri, işçiler ve işçi sendikası temsilcileri ile görüşmeler. İş sahasındaki gözlemler.
Indicator 4.1.10 Gösterge 4.1.10	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:
Persons under 18 years should not be employed at night or to carry out heavy work or hazardous operations, e.g. pesticide application, harvesting, except for the purposes of training 18 yaş altındaki kişiler geceleri çalıştırılmamalı veya onlara ağır ve tehlikeli işlerde, eğitim amacı dışında pestisit uygulanması, hasat gibi görevler yaptırılmamalıdır.	<i>Where children and young persons are to be removed from employment in order to comply with this requirement, criterion 4.4 on social impact assessment and mitigation will apply. Organisations are expected to carry out a social impact assessment of the displacement of children from the workplace and effectively mitigate that impact e.g. provide suitable alternative sources of family income and ensure the children have access to adequate education facilities.</i> <i>Çocuk ve genç çalışanlar bu gerekliliğe uymak için işten uzaklaştırıldığı durumlarda, Kriter 4.4 sosyal etki değerlendirmesi ve hafifletme uygulanacaktır.</i> <i>Kuruluşlardan, çocukların iş sahasından uzaklaştırılması ve bu etkinin hafifletilmesinin sosyal etki deperlendirilmesinin yapılması beklenir. Örn. Aile gelirine uygun alternatif kaynakların sağlanması ve çocukların yeterli eğitim faaliyetlerine erişiminin sağlanması.</i>

<p>Criterion 4.2 Forest management should meet or exceed all applicable laws and/or regulations covering health and safety of employees and their families</p> <p>Kriter 4.2 Orman yönetimi, iş sağlığı ve güvenliği ve bu türdeki tüm uygulanabilir kanun ve/veya mevzuatları karşılamalı.</p>	
<p>Indicator 4.2.1 Gösterge 4.2.1</p> <p>Forest Managers are aware of laws and/or regulations covering health and safety of employees and their families and comply with such.</p> <p>For large scale organisations a written safety and health policy and management system are in place</p> <p>Orman yöneticileri iş sağlığı ve güvenliği ve bu gibi kanun ve/veya mevzuatları fakındadır ve bunlara uyar.</p> <p>Büyük ölçekli kuruluşlar için yazılı bir sağlık ve güvenlik politikası ve yönetim sistemi vardır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p><i>Forestry operations should follow the ILO Code of Practice on Safety and Health in Forestry.</i></p> <p>Interviews with Forest Managers, workers and union representatives.</p> <p>Guidelines/regulations are readily available.</p> <p>Labour directives and inspection reports.</p> <p>Company OHS records</p> <p><i>Orman operasyonları, ormanda sağlık ve güvenlik uygulaması ILO Code'u izlemelidir.</i></p> <p>Orman yöneticileri, işçiler ve işçi sendikası temsilcileri ile görüşmeler.</p> <p>Klavuzlar/mevzuatlar hazırda bulunmalı</p> <p>İşçi direktifleri ve gözlem raporları.</p> <p>Kuruluş ISG kayıtları</p>
<p>Indicator 4.2.2 Gösterge 4.2.2</p> <p>Forest Managers have systematically assessed the risk associated with all tasks and equipment and prescribed appropriate safe procedures, the use of personal protective equipment (PPE), emergency procedures and key responsibilities.</p> <p>In large scale organisations, compliance with this requirement shall be supported by documentation</p> <p>Orman yöneticileri tüm görev ve ekipmanlarla ilgili riskleri sistematik olarak değerlendirir, uygun güvenlik prosedürlerini hazırlar, kişisel koruyucu ekipman (KKE) kullanımı, acil durum prosedürleri ve sorumlulukları belirler.</p> <p>Büyük ölçekli kuruluşlar, bu gerekliliğe uyum dokümanlarla desteklenmelidir.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Interviews with Forest Managers, workers and union representatives.</p> <p>Documented risk assessments.</p> <p><i>Orman yöneticileriyle, işçilerle ve sendia temsilcileriyle görüşmeler</i></p> <p><i>Dökümante edilmiş risk değerlendirmesi</i></p>
<p>Indicator 4.2.3 Gösterge 4.2.3</p> <p>All workers have had relevant training in safe working practice and where required, hold the necessary skills certificates.</p> <p>Tüm işçiler gerekli veya uygun olduğu yerde güvenli çalışma uygulamaları ile ilgili eğitilir, gerekli ustalık sertifikaları saklanır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Interviews with Forest Managers and workers.</p> <p>Training schedules and records</p> <p>Copies of skills certificates.</p> <p><i>Orman yöneticileri ve işçilerle görüşmeler.</i></p> <p>Eğitim planı ve kayıtları</p> <p>Ustalık sertifikalarının kopyaları.</p>
<p>Indicator 4.2.4 Gösterge 4.2.4</p> <p>Forestry operations comply as a minimum, with the ILO Code of Practice on Safety and Health in Forestry</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Interviews with Forest Managers and workers</p> <p><i>Orman yöneticileri ve işçilerle görüşmeler.</i></p>

<p>Orman cılık faaliyetleri minimumda olsa; ILO Ormancılıkta Sağlık ve Güvenlik Kodlarına uygun olmalıdır.</p>	
<p>Indicator 4.2.5 Gösterge 4.2.5</p> <p>All necessary tools, machines, substances and equipment, including appropriate PPE, are available at the worksite and are in safe and serviceable condition</p> <p>Bütün gerekli araçlar, uygun KKE 'de dahil bütün ekipmanlar çalışma alanında bulunmalı, güvenli ve kullanılabilir durumda olmalıdır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Interviews with Forest Managers and workers. Field observations.</p> <p>Orman yöneticileri ve işçilerle görüşme. Saha gözlemleri.</p>
<p>Indicator 4.2.6 Gösterge 4.2.6</p> <p>Managers take measures to ensure that workers use the PPE that is provided</p> <p>Yöneticiler, sağlanan KKE'lerin işçilerin kullanımını sağlanması için önlemleri alır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Interviews with Forest Managers and workers. Field observations</p> <p>Orman yöneticileri ve işçilerle görüşme. Saha gözlemleri.</p>
<p>Indicator 4.2.7 Gösterge 4.2.7</p> <p>Health and safety records (including risk evaluations, accident records) are maintained and up-to-date</p> <p>Sağlık ve güvenlik kayıtları (risk değerlendirmeleri, kaza kayıtları) tutulur ve güncellenir.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Records of accidents, incidents, instructions to supervisors and workers</p> <p>Kazaların, olayların, şeflerin ve işçilerin talimatlarının kayıtları</p>
<p>Indicator 4.2.8 Gösterge 4.2.8</p> <p>All employees and contractors and their families have access to adequate local medical facilities while working on the FMU.</p> <p>OYB'da çalışırken tüm çalışanlar, yükleniciler ve aileleri yeterli sağlık tesislerine ulaşabilirler.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Interviews with Forest Managers and workers</p> <p>Orman yöneticileri ve işçilerle görüşme</p>
<p>Indicator 4.2.9 Gösterge 4.2.9</p> <p>Where located and provided on the FMU worker accommodation and nutrition comply, as a minimum, with the ILO Code of Practice on Safety and Health in Forestry.</p> <p>OYB'da işçi konaklama yeri ve beslenmeleri, minimum düzeyde ILO Ormancılıkta İş Sağlığı ve Güvenliği Kodlarına uygun olmalıdır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Interviews with Managers and workers Inspection of facilities</p> <p>Orman yöneticileri ve işçilerle görüşmeler Tesislerin kontrolü</p>
<p>Indicator 4.2.10 Gösterge 4.2.10</p> <p>There is evidence of a programme on the FMU that raises awareness of illnesses and diseases endemic to the area that affect forest workers or</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Interviews with Forest Managers and workers. Interviews with social NGOs.</p>

<p>their families.</p> <p>For large scale organisations there is contribution towards or provision of a prevention and control programme for any illnesses and diseases endemic to the area that affect forest workers or their families</p> <p>OYB'de işçiler ve ailelerini etkileyecek bölgeye yabancı hastalık ve rahatsızlıklara karşı bilinçlendirmeye yönelik programların olduğuna dair kanıt vardır.</p> <p>Büyük ölçekli kuruluşlar için orman işçileri veya onların ailelerini etkileyen hastalık ve rahatsızlıkların yayılması için bir önleme ve kontrol programı sağlanır veya destek vardır.</p>	<p>Records of support.</p> <p>Health statistics for the region.</p> <p>Orman yöneticileri ve işçilerle görüşmeler</p> <p>Sosyal Sivil toplum örgütleri ile görüşmeler.</p> <p>Destek kayıtları.</p> <p>Bölgenin sağlık istatistikleri.</p>
<p>Criterion 4.3 The rights of the workers to organise and voluntarily negotiate with their employers shall be guaranteed as outlined in Conventions 87 and 98 of the International Labour Organisation (ILO).</p> <p>Kriter 4.3 İşçilerin örgütlenme hakları ve işverenle gönüllü görüşmeleri ILO'nun 87 ve 98 sözleşmeleri kapsamında garanti altına alınmalıdır.</p>	
<p>Indicator 4.3.1 Gösterge 4.3.1</p> <p>Workers are free to organise and or join a trade union of their choice without fear of intimidation or reprisal. This will at a minimum comply with the requirements of the ILO Convention No. 87: Convention concerning Freedom of Association and Protection of the Right to Organise</p> <p>İşçiler korku ve tehdit olmaksızın örgütlenme ve istedikleri sendikaya katılmakta serbesttirler. Bu ILO Sözleşme No. 87: Sendika Özgürlüğü ve Sendikalaşma Haklarının Korunması Sözleşmesine minimum düzeyde uymalıdır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Interviews with Forest Managers, workers and labour union representatives.</p> <p>Orman yöneticileri, işçiler ve işçi sendikası temsilcileri ile görüşmeler.</p>
<p>Indicator 4.3.2 Gösterge 4.3.2</p> <p>Workers are free to organise and bargain collectively. This will at a minimum comply with the requirements of International Labour Organisation convention 98, Convention concerning the Application of the Principles of the Right to Organise and to Bargain Collectively</p> <p>İşçiler örgütlenme ve toplu pazarlık yapmak için özgürdürler. ILO 98 Örgütlenme ve Toplu Pazarlık Hakkı İlkelerinin Uygulanmasına Yönelik Sözleşmesine, asgari olarak uymalıdır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Interviews with Forest Managers, workers and labour union representatives</p> <p>Orman yöneticileri, işçiler ve işçi sendikası temsilcileri ile görüşmeler.</p>
<p>Indicator 4.3.3 Gösterge 4.3.3</p> <p>There is an effective mechanism in place to provide information to, and enable the participation of workers in decision-making where this directly affects their working terms and conditions</p> <p>İşçilerin iş şartları ve koşullarını direk etkileyen durumlarla ilgili karar vermeleri ve fikirde bulunmaları için bilgi ve katılım sağlanmasına uygun etkin bir mekanizma vardır</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Interviews with Forest Managers, workers and labour union representatives</p> <p>Orman yöneticileri, işçiler ve işçi sendikası temsilcileri ile görüşmeler.</p>

<p>Criterion 4.4</p> <p>Kriter 4.4</p>	<p>Management planning and operations shall incorporate the results of evaluations of social impact. Consultations shall be maintained with people and groups directly affected by management operations.</p> <p>Yönetim planlama ve operasyonları sosyal etkinin değerlendirilmesi sonuçları ile birleştirilmelidir. Yönetim operasyonları tarafından direkt etkilenen insanlar ve gruplar ile danışmanlıklar sağlanmalıdır.</p>
<p>Indicator 4.4.1 Gösterge 4.4.1</p> <p>In conjunction with the local stakeholders affected and in accordance with the scale and intensity of management, the social, socio-economic, spiritual and cultural impacts of forest operations are evaluated.</p> <p>For <u>large scale organisations</u>, these impacts shall be documented</p> <p>Yönetiminin büyüklüğü ve yoğunluğuna bağlı olarak, yerel paydaşlarla birlikte, orman operasyonlarının sosyal, sosyo-ekonomik, dini ve kültürel etkileri değerlendirilir.</p> <p>Büyük ölçekli kuruluşlar için bu etkiler dokümanite edilmelidir.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p><i>New operations will normally be subjected to formal impact assessments and these assessments must include the social environment. For ongoing operations it will be necessary to maintain communication with stakeholders and thus ensure the Forest Manager is aware of any current and/or potential impacts. Management plans must provide mitigatory measures to address such impacts, e.g. problems with dust or noise caused by operations are known and planning is adjusted to reduce or negate such</i></p> <p>Interviews with Forest Managers and local communities.</p> <p><i>Yeni operasyonlar normal olarak resmi etki değerlendirmelerine bağlı olacaktır ve bu değerlendirmeler sosyal çevreyi içermelidir. Devam eden operasyonlar için bu paydaşlarla iletişimin sürdürülmesi gerekli olacaktır ve bu Orman yöneticisinin mevcut ve/veya potansiyel herhangi bir etkin farkındalığını sağlar. Yönetim planları gösterilen etkilerin azaltılmasını sağlamalıdır, örn operasyonların neden olduğu toz veya gürültüsü bilinir ve azaltma için planlar ayarlanır.</i></p> <p>Orman yöneticileri ve yerel toplumlarla görüşmeler.</p>
<p>Indicator 4.4.2 Gösterge 4.4.2</p> <p>(Not applicable to SLIMF)</p> <p>Adverse impacts, opportunities for positive impact and areas of potential conflict identified by evaluations are adequately addressed in plans</p> <p>Olumsuz etkiler, olumlu etkiler için fırsatlar ve potansiyel anlaşmazlık alanları değerlendirmede belirlendi ve planlarda doğru şekilde değinildi.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Interviews with Forest Managers and local communities.</p> <p>Management plans</p> <p>Orman Yöneticileri ve yerel toplumlarla görüşmeler</p> <p>Yönetim planları</p>
<p>Indicator 4.4.3 Gösterge 4.4.3</p> <p>An up-to-date list of stakeholders is maintained</p> <p>Paydaşların güncel listesi sağlanır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Records</p> <p>Consultation with stakeholders</p> <p>Kayıtlar</p> <p>Paydaşlara danışma</p>
<p>Indicator 4.4.4 Gösterge 4.4.4</p> <p>(Not applicable to SLIMF)</p> <p>There is adequate and ongoing consultation with stakeholders (local people, workers and relevant organisations); in particular, stakeholders are aware that forest management plans and monitoring results are available for inspection, if high impact operations are planned, and that the FMU is being evaluated/monitored for</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Records</p> <p>Consultation with stakeholders and interviews with Forest Managers</p> <p>Kayıtlar</p> <p>Paydaşlara danışma ve Orman Yöneticileri ile görüşmeler</p>

<p>certification</p> <p>Paydaşlarla (yerel halk , işçiler ve ilgili organizasyonlar) uygun ve sürekli danışılmalı, özellikle yüksek etkili planlanan faaliyetlerle ilgili ,paydaşlar OAP ve izleme sonuçlarının denetleme için ulaşılabilir olduğunun farkında olmalı, böylece orman yönetim birimi sertifikasyon için değerlendirilebilir/izlenebilir.</p>	
<p>Indicator 4.4.5 Gösterge 4.4.5</p> <p>Issues raised by stakeholders are treated constructively and objectively</p> <p>Paydaşlardan tarafından belirtilen konular yapıcı ve objektif olarak iyileştirilir.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Records</p> <p>Consultation with stakeholders and interviews with Forest Managers</p> <p>Kayıtlar</p> <p>Paydaşlara danışma ve Orman Yöneticileri ile görüşmeler</p>
<p>Indicator 4.4.6 Gösterge 4.4.6</p> <p>In large scale operations, communications with stakeholders on issues that require action and follow-up should be documented</p> <p>Büyük ölçekli operasyonlarda, aksiyon ve takip tetkiki gerektiren meselelerde paydaşlarla görüşmeler dokümante edilir.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Documentation of communication</p> <p>İletişim dokümanları</p>
<p>Criterion 4.5</p> <p>Appropriate mechanisms shall be employed for resolving grievances and for providing fair compensation in the case of loss or damage affecting the legal or customary rights, property, resources or livelihoods of local peoples. Measures shall be taken to avoid such loss or damage</p> <p>Kriter 4.5</p> <p>Yasal veya örfi hakları, arazi veya yerli halkın geçim yollarını etkileyen kayıp veya zararlarda şikayetlerin çözülmesi ve adil tazminlerin sağlanması için uygun mekanizmalar çalıştırılmalıdır</p>	
<p>Indicator 4.5.1 Gösterge 4.5.1</p> <p>Every effort is made to resolve disputes through fair consultation aimed at achieving agreement and consent</p> <p>Mutabakat ve muafakat amaçlayan adil danışma yoluyla anlaşmazlıkların çözümünde her mantıksal çaba gösterilmelidir.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Records</p> <p>Consultation with stakeholders and interviews with Forest Managers</p> <p>Kayıtlar</p> <p>Paydaşlara danışma ve Orman Yöneticileri ile görüşme</p>
<p>Indicator 4.5.2 Gösterge 4.5.2</p> <p>(Not applicable to SLIMF)</p> <p>Dispute resolution is clearly defined. System for resolving disputes includes legal requirements and is documented for large scale operations.</p> <p>(SLIMF için uygulanamaz)</p> <p>Anlaşmazlık çözümü açıkça tanımlanır. Anlaşmazlıkların çözülmesi için sistem yasal gereklilikleri içerir ve büyük ölçekli operasyonlar için dokümante edilir.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Records</p> <p>Consultation with stakeholders and interviews with Forest Managers</p> <p>Kayıtlar</p> <p>Paydaşlara danışma ve Orman Yöneticileri ile görüşmeler</p>

PRINCIPLE 5. BENEFITS FROM THE FOREST:**PRENSİP 5. ORMANDAN SAĞLANAN FAYDALAR:**

Forest management operations shall encourage the efficient use of the forest's multiple products and services to ensure economic viability and a wide range of environmental and social benefits.

Orman yönetimi operasyonları orman çok yönlü ürünlerinin ve hizmetlerinin etkin kullanımını desteklemeli, ekonomik uygulanabilirlik ve bir dizi çevresel – sosyal fayda garanti altına almalıdır.

Criterion 5.1 Forest management should strive towards economic viability, while taking into account the full environmental, social, and operational costs of production, and ensuring the investments necessary to maintain the ecological productivity of the forest

Kriter 5.1 Orman yönetimi, tüm çevresel, sosyal ve üretimin operasyonel maliyetlerini dikkate alarak, ve ormanın ekolojik verimliliğinin sağlanması için gerekli yatırımları yaparak ekonomik canlılığa çaba göstermelidir.

Indicator 5.1.1 Gösterge 5.1.1

Optimal use is made of the potential annual yield of forest products

Orman ürünlerinin potansiyel yıllık verimlerinden optimal fayda sağlanır.

Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:

Annual plan of operations, budgets and financial statements.
Yield estimates
Operasyonlar, bütçe ve finansal ifadelerin yıllık planı.
Verim tahminleri

Indicator 5.1.2 Gösterge 5.1.2

Current and future budgets include specific provision for environmental and social, as well as all operational costs

Güncel ve gelecek bütçeler, operasyonel maliyetlerde olduğu gibi çevresel ve sosyal maliyetler için spesifik provizyonları içerir.

Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:

Income may be interpreted broadly as direct income from sales of forest products and indirect income from leisure/tourism, charitable fundraising, payments for environmental services rendered and subsidies.

Financial planning records and statements.
Interviews with Forest Managers

Gelir genel olarak, direk olarak orman ürünlerinin satışından ve indirek olarak dinlenme/turizmden, bağışlar ve sunulan çevre hizmetleri için elde edilen ücretlerden gelen gelir olarak yorumlanabilir.

Finansal planlama kayıtları ve ifadeleri.
Orman Yöneticileri ile görüşmeler

Indicator 5.1.3 Gösterge 5.1.3

Where necessary, investments are made to maintain the ecological productivity of the forest

Gerektiği durumlarda, yatırımlar ormanların ekolojik verimliliğinin sürdürülmesi için yapılır.

Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:

Interviews with Forest Managers and environmental NGOs.
Plans and maps.

Observation of ecosystems.

Orman Yöneticileri ve çevresel sivil toplum kuruluşları (NGO'lar) ile görüşmeler.

Planlar ve haritalar.

Ekosistem gözlemleri.

Criterion 5.2 Forest management and marketing operations should encourage the optimal use and local processing of the forest's diversity of products.

Kriter 5.2 Orman yönetimi ve pazarlama operasyonları, optimal faydalanmayı ve orman ürün çeşitliliğinin yerel işlenmesini artırmalıdır.

Indicator 5.2.1 Gösterge 5.2.1

(Not applicable to SLIMF)

Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:

<p>The owner/manager should promote the development of markets for and sustainable harvesting of common, lesser known plantation-grown or natural forest species and non-timber forest products</p> <p>(SLIMF için uygulanamaz)</p> <p>Mümkün olduğu durumlarda, yönetici yaygın, daha az bilinen ve dikimle yetiştirilen veya doğal orman türlerinin ve ODOÜ'lerinin pazarlama olanaklarının gelişimini destekler.</p>	<p>Interviews with Forest Managers and consultation with local communities.</p> <p>Orman yöneticileri ile görüşmeler ve yerli topluluklara danışma.</p>
<p>Indicator 5.2.2 Gösterge 5.2.2</p> <p>Local processing and markets are provided access to forest products available from the FMU, unless there is a justifiable reason for not doing so</p> <p>İzin vermeme ile ilgili savunulabilir bir durum olmadıkça, yerel süreçler ve pazarlar için OYB'den orman ürünlerinin temini sağlanmalıdır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Interviews with Forest Managers and consultation with local communities.</p> <p>Evidence of opportunities to support local processing and markets.</p> <p>Orman yöneticileri ile görüşmeler ve yerli toplumlara danışma.</p> <p>Yerel uygulama ve pazarların desteklenmesi için fırsatların kanıtı</p>
<p>Criterion 5.3 Forest management <u>should</u> minimise waste associated with harvesting and on-site processing operations and avoid damage to other forest resources.</p> <p>Kriter 5.3 Orman yönetimi, üretim ve sahadaki uygulama operasyonları ile ilişkili atıkları minimize etmeli ve diğer orman kaynaklarına zararlarını önlemelidir.</p>	
<p>Indicator 5.3.1 Gösterge 5.3.1</p> <p>Strategic and tactical/operational harvest planning and harvest operations should be carried out in accordance with national best practice guidelines (where these do not exist or are inadequate, for tropical high forest the FAO Model Code of Forest Harvesting Practice will apply)</p> <p>Stratejik ve taktiksel/operasyonel üretim planlaması ve üretim operasyonları ulusal iyi uygulama rehberlerine (böyle bir rehberin hiç bulunmadığı veya yeterli olmadığı durumlarda, tropikal orman için FAO Orman Üretim Uygulamaları dikkate alınacaktır) göre gerçekleştirilmelidir.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Harvest plans</p> <p>Forest Managers' knowledge of local BOPs</p> <p>Üretim planları</p> <p>Orman Yöneticilerinin yerel BOP'ların bilgisi (Bay of Plenty)</p>
<p>Indicator 5.3.2 Gösterge 5.3.2</p> <p>Harvesting techniques are designed to avoid log breakage, timber degrade and damage to the forest stand</p> <p>Üretim teknikleri, ağaç kırılmalarına, odun bozulmalarına, ve meşçereye zararı önleyecek şekilde düzenlenmelidir.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Interviews with Forest Managers, supervisors and workers.</p> <p>Observation of harvesting operations</p> <p>Orman Yöneticileri, şefler ve işçilerle görüşmeler.</p> <p>Üretim yapma operasyonlarının gözlenmesi</p>
<p>Indicator 5.3.3 Gösterge 5.3.3</p> <p>Waste generated through harvesting operations, is minimised whilst leaving adequate organic material on the forest floor for soil conservation</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>When timber products are removed from the stand sufficient material in the form of tops, branches and solid wood should remain behind to assist the natural nutrient cycle.</p>

<p>Üretim perasyonlarından kaynaklanan atık, toprak korunması için orman zeminine uygun organik materyel bırakılarak azaltılır.</p>	<p>Observation of harvesting and on-site processing operations. <i>Ürünler sahadan uzaklaştırılırken, yeterli malzeme doğal besin zincirinin bozulmaması için geride kalmalıdır</i> <i>Ürün toplamanın ve sahadaki uygulama operasyonlarının gözlenmesi.</i></p>
<p>Indicator 5.3.4 Gösterge 5.3.4</p> <p>Harvested and processed wood and/or products processed on-site are transported from the forest before any deterioration occurs</p> <p><i>Üretilmiş ve uygulama yapılmış odun ve/veya sahada uygulama yapılan ürünler herhangi bir bozulma meydana gelmeden önce ormandan taşınır.</i></p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Observation of harvesting operations. Records of timber deliveries <i>Üretim operasyonlarının gözlemlenmesi.</i> <i>Kereste sevkiyatlarının kayıtları</i></p>
<p>Criterion 5.4</p> <p>Forest management <u>should</u> strive to strengthen and diversify the local economy, avoiding dependence on a single forest product.</p> <p>Kriter 5.4</p> <p><i>Orman yönetimi, tek bir orman ürününe bağlı kalınmasını önleyerek yerel ekonominin güçlendirilmesi ve çeşitlendirilmesi için <u>çaba göstermelidir.</u></i></p>	
<p>Indicator 5.4.1 Gösterge 5.4.1</p> <p>The forest should be managed for more than one product, considering both timber and non-timber forest products.</p> <p><i>Orman, uygun olduğu yerde hem orman ürünü hem de ODOÜ göz önünde bulundurularak bir üründen daha fazlası için yönetilir.</i></p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Interviews with Forest Managers. Forest management planning <i>Orman yöneticileri ile görüşmeler.</i> <i>Orman yönetimi planlanması</i></p>
<p>Indicator 5.4.2 Gösterge 5.4.2</p> <p>The utilisation of non-timber forest products by local community enterprises is encouraged</p> <p><i>Yerel toplum girişimleri tarafından ODOÜ kullanımı teşvik edilir</i></p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Interviews with Forest Managers and consultation with local communities. Evidence of NTFP sales or licenses or permits issued. <i>Orman yöneticileri ile görüşmeler ve yerli topluluklara danışma.</i> <i>Odun dışı orman ürünleri (NTFP) satışı veya lisanslar veya izinlerin delili.</i></p>
<p>Criterion 5.5</p> <p>Forest management operations shall recognise, maintain and, where appropriate, enhance the value of forest services and resources such as watersheds and fisheries.</p> <p>Kriter 5.5</p> <p><i>Orman yönetim faaliyetleri, havzalar ve balıkçılık gibi orman kaynakları ve hizmetlerini bilmeli, sürdürmeli ve uygun olan yerlerde desteklemelidir.</i></p>	
<p>Indicator 5.5.1 Gösterge 5.5.1</p> <p>Forest managers are aware of the range of forest services and resources</p> <p><i>Orman yöneticileri orman hizmetleri ve kaynaklarının çeşitliliğini farkında olmalıdır..</i></p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p> <p>Interviews with Forest Managers <i>Orman yöneticileri ile görüşmeler</i></p>
<p>Indicator 5.5.2 Gösterge 5.5.2</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber:</p>

<p>Forest management practices minimise negative impacts on services and other forest resources</p> <p>Orman yönetim uygulamaları hizmetlerde ve diğer orman kaynaklarındaki negatif etkileri minimize eder.</p>	<p>Interviews with Forest Managers</p> <p>Orman yöneticileri ile görüşmeler</p>
<p>Indicator 5.5.3 Gösterge 5.5.3</p> <p>Forest management practices maintain and where appropriate, enhance the value of forest services and resources:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Monitoring evidence that services and resources are maintained ▪ Practices to enhance services and resources are evident. <p>Orman yönetimi uygulamaları orman kaynak ve hizmetlerinin değerini sürdürür ve uygun olduğu yerde zenginleştirilir:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Hizmetlerin ve kaynakların korunduğunun izleme kanıtları ▪ Hizmet ve kaynakların zenginleştirme uygulamaları kanıttır. 	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Interviews with Forest Managers</p> <p>Orman yöneticileri ile görüşmeler</p>
<p>Criterion 5.6 The rate of harvest of forest products shall not exceed levels, which can be permanently sustained.</p> <p>Kriter 5.6 Orman ürünlerinin üretim oranı, kalıcı olarak sürdürülebilir seviyeleri aşmamalıdır.</p>	
<p>Indicator 5.6.1 Gösterge 5.6.1</p> <p>Data on forest growth, regeneration and volumes harvested and thinned are reported regularly and analysed in comparison with predicted volumes and growth data (data accuracy is appropriate to scale and intensity of management)</p> <p>Orna büyüme, rejenerasyon ve üretim ve seyreltme hacim verileri düzenli olarak raporlanır ve öngörülen hacimler ve büyüme verileri ile karşılaştırılmalı analiz edilir. (veri doğruluğu, yönetim ölçüsü ve yoğunluğuna uygundur)</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Evidence of enumerations, yield calculations and harvesting planning</p> <p>Sayım, verim hesaplamaları ve üretim planlamasının kanıtı</p>
<p>Indicator 5.6.2 Gösterge 5.6.2</p> <p>Sustainable harvest and thinning intensities and frequencies have been calculated for the FMU based on the most up-to-date available information and do not exceed calculated replenishment rates over the long term.</p> <p>Sürdürülebilir üretim ve aralama yoğunluğu ve sıklığı en güncel verilere göre OYB için hesaplanmış, uzun dönemde hesaplanan yenilenme miktarını aşmamaktadır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Timber resource planning</p> <p>Üretim kaynaklarının planlanması</p>
<p>Indicator 5.6.3 Gösterge 5.6.3</p> <p>Authorised harvesting of non-timber forest products does not exceed calculated</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Management plans</p> <p>Yönetim planları</p>

<p>replenishment rates over the long term İzinli ODOÜ üretim miktarı uzun dönemde yenilenme miktarını aşmamaktadır.</p>	
<p>PRINCIPLE 6. ENVIRONMENTAL IMPACT: PRENSİP 6. ÇEVRESEL ETKİ Forest management shall conserve biological diversity and its associated values, water resources, soils, and unique and fragile ecosystems and landscapes, and, by so doing, maintain the ecological functions and the integrity of the forest. Orman yönetimi biyolojik çeşitliliği ve bununla birlikte olan değerleri, su kaynaklarını, toprağı, eşsiz ve kırılgan ekosistemleri ve peyzajları, böylece ekolojik fonksiyonların sürekliliğini ve orman bütünlüğünü korumalıdır.</p>	
<p>Criterion 6.1 Kriter 6.1</p>	<p>Assessment of environmental impacts shall be completed - appropriate to the scale, intensity of forest management operations and the uniqueness of the affected resources - and adequately integrated into management systems. Assessments shall include landscape level considerations as well as the impacts of on-site processing facilities. Environmental impacts shall be assessed prior to commencement of site disturbing operations. Çevresel etkilerin değerlendirmesi, orman yönetimi faaliyetlerinin ölçeğine, yoğunluğuna ve etkilenen kaynakların emsalsizliğine uygun şekilde tamamlanmalı; OAP'larına uygun şekilde entegre edilmelidir. Değerlendirmeler sahadaki uygulama hizmetlerinin etkileri kadar, peyzaj düzeyinde de dikkat edilmesi gereken hususları içermelidir. Yetiştirme ortamını bozan faaliyetlerin başlangıcından evvel, çevresel etkiler değerlendirilmelidir.</p>
<p>Indicator 6.1.1 Gösterge 6.1.1 (Not applicable to SLIMF) The owner/manager has systematically identified and assessed the potential environmental impacts of all activities (including on-site processing facilities) carried out in the forest; the impacts of forest plans have been considered at the landscape level, taking account of the interaction with adjoining land and other nearby habitats. For <u>large scale organisations</u>, the results of these impact assessments shall be documented. (SLIMF için uygulanamaz) Mal sahibi/ yönetici sistematik olarak ormanda olan tüm faaliyetlerin (saha uygulama hizmetlerini içeren) olası çevresel etkilerini belirler ve değerlendirir; orman planlarının etkileri, bitişik olduğu arazi ve diğer yakın habitatlarla etkileşimi hesaba katılarak peyzaj bütünlüğü içerisinde değerlendirilir. Büyük ölçekli kuruluşlar için, bu etki değerlendirmelerinin sonucu belgelendirilmelidir.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber <i>For all operations or activities carried out on the FMU, there should be an evaluation of the possibility of the following potentially negative impacts being caused: soil erosion and compaction; changes to soil productivity; changes to invasive exotic, native or naturalised flora or fauna species abundance, diversity or distribution. Habitat fragmentation, pesticide, lubricant, nutrient or fertiliser pollution (by runoff, spray drift or spillage) and sedimentation of watercourses or water bodies; changes to water flow and drainage regimes of watercourses, water bodies, visual changes to prominent landscapes. Working Instruction 01 regarding on-site processing plants must be used as reference.</i> Interviews with Forest Managers, environmental NGOs and government conservation agencies. OYB'de gerçekleştirilen tüm operasyonlar veya faaliyetler için, mümkün olan aşağıdaki olası olumsuz etkilere neden olanların bir derecelendirmesi yapılmalıdır: toprak erozyonu ve toprak sıkışması; toprak verimliliği değişimleri; istilacı egzotik türlerin, doğal veya doğaya adapte edilmiş flora veya fauna türlerinin bolluğu, çeşitliliği veya dağılımının değişimi. Habitat parçalanması, pestisit, yağlama maddesi, besin veya gübre kirleticiler (akış, sprey sürüklemeleri veya dökülmeler yoluyla) ve akarsu veya su kütlelerinin sedimantasyonu; su akıntıları ve akarsu drenaj rejimleri değişimleri, su kütleleri, önemli peyzajlar için görsel değişimler. Sahadaki uygulama araçları ile ilgili Çalışma Talimatı 01, referans olarak kullanılmalıdır. Orman Yöneticileri, çevresel sivil toplum kuruluşları ve devlet koruma kurumları ile görüşmeler.</p>
<p>Indicator 6.1.2 Gösterge 6.1.2 Site-specific assessments of the potential</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber A "significant activity is an activity that has the potential to cause</p>

environmental impacts of all forest operations are carried out prior to commencement of site disturbing operations, in a manner appropriate to the scale of the operations and the sensitivity of the site. Where such activities are considered “significant”, these site-specific assessments are documented. “Significant” activities shall include, but not be restricted to:

- The building of new roads or substantial rerouting of existing roads;
- Any form of flow restriction in streams and rivers;
- Aforestation;
- Change in genus in the reforestation of more than 100 ha during the same planting season within an operational/management unit, where an FMU comprises more than one;
- Recreational activities and associated infrastructure
- Communication masts and associated infrastructure
- Power lines
- Water lines
- Change of natural vegetation to commercial or any other use.
- Erection of new fences
- Use of natural areas and products for commercial gain or any other purpose
- New waste disposal sites;
- Implementation of new/modified activities/products that may have significant impacts on the environment.

Tüm ormancılık faaliyetlerinin olası çevresel etkilerinin sahaya özel değerlendirmeleri, sahanın hassasiyeti ve faaliyetlerin ölçeğine uygun olarak yetişme ortamını bozan faaliyetlerden önce gerçekleştirilir. Bu gibi faaliyetlerin olduğu yerde “önem” göz önünde bulundurulur, bu sahaya özel değerlendirmeler belgelendirilir. “Önemli” faaliyetler aşağıdakileri içermeli, ama bunlarla sınırlandırılmamalıdır:

- Yeni yolların inşası veya mevcut yollarda önemli güzergâh değişikliği;
- Dere ve nehirlerdeki akış koşullarının herhangi bir şekli;
- Ağaçlandırma;
- Bir OYB’nin birden fazla kapsadığı yerde, bir işlemsel/yönetim birimi içinde aynı ekim sezonu süresince 100 ha’dan daha fazla yeniden ağaçlandırmadaki çeşitlilik değişimi Rekreasyon faaliyetleri ve ilgili altyapı
- İletişim direkleri ve ilgili altyapı
- Elektrik nakil hatları

environmental impacts that are:

- Permanent or long term; or
- Affects a wide environment

An EIA is the **formal** procedure that is followed to collect, organise, analyse, interpret and communicate data that are relevant to making a decision. The procedure can however be followed as an **informal** assessment for a project such as the planning of a harvesting operation. The **purpose of an EIA** is to minimise negative impacts, ensure the conservation of important features and to enhance positive aspects of the project.

Principles that a **formal** EIA should comply with are:

Informed Decision Making: Decision-making should be based on reliable information.

Accountability: Responsibilities must be clearly defined.

Environment in the Broadest Sense: The environment includes all aspects (i.e. physical, social, political, economic, visual).

Open Consultation: Consultation with all interested and affected parties must be done in a transparent manner.

Specialist Input: Specialists in the particular field must support impact assessments.

Alternatives: Consider all possible alternatives in terms of location and activities.

Mitigatory Measures: Assess mitigatory measures that will reduce or negate negative impacts and enhance the positive impacts of the planned activities.

Consider all Stages: The assessment should consider all stages of the development, from the planning phase through to closure.

Interviews with Forest Managers also testing their basic knowledge of EIAs.

Records of assessments and decisions.

Environmental management plans.

“Önemli faaliyet aşağıdaki çevresel etkiye neden olan potensiyelle sahip bir faaliyettir:

- Kalıcı veya uzun süreli; veya
- Geniş bir çevreyi etkileyen

ÇED bir karar verilmesi ile ilgili olarak; verileri toplama, organize etme, analiz etme, yorumlama ve iletilme için izlenilen resmi bir prosedürdür. Bununla birlikte bu prosedür bir üretim faaliyetinin planlanması gibi bir proje için resmi olmayan bir değerlendirme için takip edilebilir. Bir ÇED’in amacı olumsuz etkilerin minimize edilmesi, önemli özelliklerin korunmasının sağlanması ve projenin pozitif boyutlarının artırılmasıdır. Resmi bir ÇED aşağıdakilere uyan prensiplerdir:

Bilgili Karar Alma: Karar alma güvenilir bilgiye dayanmalıdır.

Sorumluluk: Sorumluluklar net şekilde belirlenmelidir.

En geniş manada Çevre: Çevre tüm boyutları kapsar (fiziksel, sosyal, politik, ekonomik, görsel gibi) **Açık Danışma:** İlgili ve etkilenen taraflara danışma şeffaf bir tutum içinde yapılmalıdır.

Uzman Girdisi: Uzmanlar belirli bir sahada etki değerlendirmesini desteklemelidir.

Alternatifler: Lokasyon ve faaliyetler açısından mümkün olan tüm alternatiflerin göz önünde bulundurulması. **Azaltma Önlemleri:** Planlanan faaliyetlerin negatif etkilerini azaltacak ve yok edecek ve pozitif etkilerini arttıracak azaltma önlemlerinin değerlendirilmesi.

Tüm Adımların Gözönünde Bulundurulması: Değerlendirme gelişiminin planlanan fazından sonuna kadar tüm adımlarını göz önünde bulundurulmalıdır.

Onların ÇED temel bilgisini sınavarak Orman Yöneticileri ile

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Su isale hatları ▪ Ticari veya herhangi bir başka kullanım için doğal vejetasyonun değişimi. ▪ Yeni çitlerin dikilmesi ▪ Ticari kazanım veya herhangi bir başka amaç için doğal alanların ve ürünlerin kullanımı ▪ Yeni atık bertaraf sahaları; ▪ Çevrede önemli etkiye sahip olabilecek yeni/değiştirilen faaliyetler/ürünlerin uygulanması. 	<p>görüŖme.</p> <p>Değerlendirmelerin ve kararların kayıtları.</p> <p>Çevre yönetim planları.</p>
<p>Indicator 6.1.3 Gösterge 6.1.3</p> <p>All potential environmental impacts identified during assessments are considered during operations and planning and ensure that adverse impacts are avoided or mitigated</p> <p>Değerlendirmeler süresince belirlenen tüm olası çevresel etkileri, faaliyetler ve planlamalar boyunca göz önünde bulundurulur ve olumsuz etkilerin önlenmesi veya hafifletilmesine çalışılır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>See also requirements 6.5.1 and 6.5.2.</p> <p>Interviews with Forest Managers, supervisors and workers also testing their knowledge of minimum requirements.</p> <p>Field observations and operational plans. For <u>large scale operations</u>, these provisions and controls will be documented in plans.</p> <p>Ayrıca 6.5.1 and 6.5.2. gerekliliklerini bakınız</p> <p>Minimum gerekliliklerin bilgilerini sınavarak Orman Yöneticileri, şefler ve işçilerle görüşmeler.</p> <p>Saha gözlemleri ve işlemsel planlar.</p> <p>Geniş ölçekli faaliyetler için, bu önlemler ve kontroller belgelenecek plana eklenmelidir.</p>
<p>Indicator 6.1.4 Gösterge 6.1.4</p> <p>Timely corrective actions are considered and implemented to address both past and potential non-conformances.</p> <p>Hem geçmiş hem de potansiyel uygunsuzlukların gösterilmesi için güncel düzeltici faaliyetler göz önünde bulundurulur ve uygulanır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p><u>Corrective Actions:</u></p> <p><i>The first objective is, whenever there is a non-conformance:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ action is taken to correct any damage to the environment that may have occurred (corrective action); and ▪ measures are instituted to prevent the non-conformance from recurring (preventive action). <p><i>The second objective is to ensure that preventative action is taken where there is obvious potential for an activity to develop into a non-conformance with subsequent environmental impact(s).</i></p> <p><i>The third objective is to ensure that CARs are reviewed periodically to identify persistent problem areas and to ensure that such problem areas are appropriately addressed, in either a corrective or a preventative manner.</i></p> <p>Interviews with managers.</p> <p>Comparison of quality of ongoing operations and associated record of past CARs.</p> <p><u>Düzeltilici Faaliyetler:</u></p> <p><i>Bir uygunsuzluk olduğunda ilk hedef:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Çevrede meydana gelebilecek herhangi bir zararı düzeltmek için yapılacak eylem; ve ▪ Uygunsuzluğun önlenmesi için önlemlerin başlatılması (önleyici faaliyet). <p><i>İkinci hedef, daha sonra ortaya çıkacak çevresel etki(ler) ile uygunsuzluk oluşturabilecek bir faaliyet için belli bir potansiyel olduğu yerde önleyici tedbirlerin alınmasının sağlanması içindir.</i></p> <p><i>Üçüncü hedef, hem düzeltici hem de önleyici yöntemlerde kalıcı</i></p>

	<p><i>sorunlu alanlarının belirlenmesinde DFİ'lerin periyodik olarak gözden geçirildiğinden ve bu tür sorunlu alanlarının uygun bir şekilde gösterilmesinin sağlanması içindir. Yöneticilerle görüşmeler.</i></p> <p>Devam eden operasyonların kalitesi ve geçmiş DFİ'lerin ilgili kayıtların karşılaştırılması.</p>
Indicator 6.1.5 Gösterge 6.1.5	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
<p>Corrective action requests (CARs) are recorded and closed out appropriately</p> <p>Düzeltilici Faaliyet İstekleri (DFİ'ler) uygun şekilde kaydedilir ve uygun şekilde kapatılır.</p>	<p><u>Records of CARs</u></p> <p><u>DFİ'lerin kayıtları</u></p>
Indicator 6.1.6 Gösterge 6.1.6	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
<p>Non-native plant (non-tree) and animal species are introduced and/or native species re-introduced only if consultation with acknowledged experts and regulatory authorities establishes that they are non-invasive and will bring environmental benefits; local stakeholders are consulted prior to any introduction; all introductions are closely monitored</p> <p>Doğal olmayan bitki (ağaç hariç) ve hayvan türlerinin sahaya getirilmesi veya doğal türlerin yeniden getirilmesi işlemleri sadece tanınmış uzmanlara ve düzenleyici otoritelere danışılarak istilacı tür olmamaları ve çevresel fayda sağlamaları şartıyla yapılır; uygun olduğu yerlerde bu sahaya getirme işlemi yapılmadan yerel paydaşlara danışılır; yapılan bütün bu sahaya getirme işlemleri yakından izlenir.</p>	<p>Interviews with Forest Managers, environmental NGOs and government agencies.</p> <p>Research briefs.</p> <p>Licences and permits.</p> <p><i>Orman Yöneticiler, çevresel sivil toplum örgütleri ve devlet kurumları ile görüşmeler.</i></p> <p><i>Araştırma özetleri.</i></p> <p><i>Lisanslar ve izinler.</i></p>
Criterion 6.2	Safeguards shall exist which protect rare, threatened and endangered species and their habitats (e.g. nesting and feeding areas). Conservation zones and protection areas shall be established, appropriate to the scale and intensity of forest management and the uniqueness of the affected resources. Inappropriate hunting, fishing, trapping and collecting shall be controlled.
Kriter 6.2	Tedbirler; mevcut nadir, nesli tehdit ve tehlike altındaki türleri ve habitatlarını (yuva ve beslenme alanları gibi) korumalıdır. Koruma zonları ve koruma alanları etkilenen kaynağın emsalsizliği ve orman yönetiminin ölçek, yoğunluğuna göre oluşturulmalıdır. Uygun olmayan avcılık, balıkçılık, tuzaklama ve toplama kontrol edilmelidir.
Indicator 6.2.1 Gösterge 6.2.1	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
<p>Rare, threatened and endangered species and their habitats present (or likely to be present) on the FMU have been identified and documented</p> <p>OYB'de mevcut (ya da mevcut olması muhtemel) nadir, tehdit altındaki ve tehlikedeki türler ve habitatları belirlenmiş ve dökümante edilmiştir.</p>	<p><i>Where survey data are incomplete, it should be assumed that relevant species ARE present.</i></p> <p>Interviews with Forest Managers, local experts and government agencies.</p> <p>Refer also to 7.1.7</p> <p><i>Araştırma verilerinin tamamlanmadığı yerde, uygun türlerin bulunduğu farzedilmelidir.</i></p> <p><i>Orman Yöneticileri, yerel uzmanlar ve devlet kurumlarıyla görüşmeler.</i></p> <p><i>7.1.7'ye de bakınız.</i></p>
Indicator 6.2.2 Gösterge 6.2.2	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber

<p>Where appropriate, there is co-operation with acknowledged experts, conservation organisations and regulatory authorities in identifying conservation zones and protection areas for rare, threatened and endangered species present; these habitats are demarcated on maps, and, where necessary, on the ground</p> <p>Uygun olduğu yerde, nadir, tehdit altındaki ve tehlikedeki türlerin bulunduğu koruma zonlarının ve koruma alanlarının belirlenmesinde tanınmış uzmanlarla, koruma kuruluşları ve düzenleyici otoritelerle işbirliği yapılmakta, gerekli olduğunda bu habitatların haritalarda ve arazide sınırları belirlenmektedir.</p>	<p>Records and maps. Interviews with Forest Managers, local experts and government agencies. Kayıtlar ve haritalar. Orman yöneticileri, yerel uzmanlar ve devlet kurumları ile görüşmeler.</p>
<p>Indicator 6.2.3 Gösterge 6.2.3</p> <p>Rare, threatened and endangered species are protected during operations</p> <p>Faaliyetler sırasında nadir, nesli tehdit ve tehlikedeki türler korunur.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Operational plans. Interviews with Forest Managers, local experts and government agencies. Operasyonel planlar. Orman yöneticileri, yerel uzmanlar ve devlet kurumları ile görüşmeler.</p>
<p>Indicator 6.2.4 Gösterge 6.2.4</p> <p>(Not applicable to SLIMF)</p> <p>Conservation zones and protection areas, representative of existing ecosystems, are being protected in their natural state, based on the identification of key biological areas and the requirement for natural corridors (with special reference to plantations) and/or consultation with local experts and government agencies</p> <p>Landscape scale conservation considerations are evident in field activities, staff/contractor actions and/or in coordination with adjoining landowners, conservation organizations or government conservation agencies.</p> <p>(SLIMF için uygulanmaz)</p> <p>Koruma zonları ve alanları, mevcut ekosistemlerin temsilcileri; belirlenen ana biyolojik alanlar ve doğal koridor istekleri (plantasyonlara özel referans yaparak), yerel uzman ve devlet kuruluşlarına danışmalar bazlı doğal durumlarında koruma altında tutulacaktır.</p> <p>Peyzaj temelli koruma düşüncesi arazi çalışmalarında, işçilerin/yüklenicilerin faaliyetlerinde, ve/veya bitişik arazi sahiplerinde, koruma kuruluşları veya devlet koruma kurumlarında olmalıdır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Where less than 10% of the total area of large FMUs has been set aside for conservation zones and protection areas, justification must be provided for this in the form of consultation with local experts and/or government agencies.</p> <p>For smaller FMUs the conservation zones and protection areas should exist within the FMU or in nearby landscapes.</p> <p>Plans and maps and records of completed work. Interviews with Forest Managers, local experts and government agencies.</p> <p>Büyük OYB'lerin toplam alanının %10'undan daha azının koruma alanları ve tampon zonları olarak ayrıldığı yerde, yerel uzmanlara ve/veya devlet kurumlarına danışma formalarında bu duruma ilişkin bir gerekçe ortaya konmalıdır.</p> <p>Daha küçük OYB'ler için ise koruma alanları ve tampon zonları OYB içinde veya yakınındaki bir peyzajda olmalıdır.</p> <p>Planlar ve haritalar ve tamamlanan iş raporları. Orman yöneticileri, yerel uzmanlar ve devlet kurumları ile görüşmeler.</p>
<p>Indicator 6.2.5 Gösterge 6.2.5</p> <p>Conservation management and protection activities are demarcated on maps, implemented and their impact monitored.</p> <p>For large scale organisations these will be also be documented in plans.</p> <p>Koruma yönetimi ve muhafaza faaliyetleri</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Plans and maps, including annual plan of operations. Field observations Planlar ve haritalar, faaliyetlerin yıllık planı dahil. Saha gözlemleri</p>

<p>haritalarda ayrılır, uygulama yapılır ve onların etkileri izlenir. Büyük ölçekli kuruluşlar için bunlar planlara da işlenir.</p>	
<p>Indicator 6.2.6 Gösterge 6.2.6</p> <p>Authorised hunting, fishing, grazing and collecting activities are managed to ensure they do not exceed sustainable levels and inappropriate activities are prevented</p> <p>İzinli avcılık, balıkçılık, hayvan otlatma ve toplama faaliyetleri, onların sürdürülebilir seviyeleri aşmalarının sağlanması için yönetilir ve uygun olmayan faaliyetler önlenir.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Policies and procedures. Interviews with Forest Managers, local experts and government agencies. Field observations and records of collection. Politikalar ve prosedürler. Orman yöneticileri, yerel uzmanlar ve devlet kurumları ile görüşmeler. Saha gözlemleri ve toplama kayıtları.</p> <p><i>Hunting and capturing are regulated by the Central Hunting Commission Decisions in Turkey. Grazing is regulated according to Forest Law (FL) Article 19 and "Regulation on Animal Grazing in Pastures Mountain Pastures and Shelter Places found in Forestlands".</i></p> <p><i>Türkiye'de avlanma ve yakalama Merkez Av Komisyon Kararları ile düzenlenir. Otlatma ise OK 19. Maddesi ve "Ormanlarda Ve Orman İçinde Bulunan Otlak Yaylak Ve Kışlalarda Hayvan Otlatma Yönetmeliği" Çerçevesinde düzenlenmektedir.</i></p>
<p>Criterion 6.3</p> <p>Ecological functions and values shall be maintained intact, enhanced, or restored, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Forest regeneration and succession. ▪ Genetic, species and ecosystem diversity. ▪ Natural cycles that affect the productivity of the forest ecosystem. <p>Kriter 6.3</p> <p>Aşağıdakileri kapsayan ekolojik fonksiyonlar ve değerler bozulmadan sürdürülür, zenginleştirilir, veya onarılır:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Ormanların gençleştirilmesi ve süksesyonu. ▪ Gen, tür ve ekosistem çeşitliliği. ▪ Orman ekosisteminin verimliliğini etkileyen doğal döngüler. 	
<p>Indicator 6.3.1 Gösterge 6.3.1</p> <p>The status of the FMU with regard to:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ regeneration and succession ▪ genetic, species and ecosystem diversity ▪ natural cycles <p>is known or estimated.</p> <p>Aşağıdakiler bakımından OYB'nin durumu:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Gençleştirme ve süksesyon ▪ gen, tür ve ekosistem çeşitliliği ▪ doğal döngüler <p>bilinir veya tahmin edilir</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p><i>This requirement applies to natural forest and plantation management organisations. Compliance might involve an initial assessment and monitoring of the following:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Regeneration of natural forest areas harvested, degraded areas, fragmented areas, areas damaged by fire, conservation zones and protection areas; ▪ Impacts of past management e.g. logging, collection of NTFPs, soil erosion ▪ Distribution and status of plant communities; ▪ Conservation status of native floral and faunal assemblages, species and their habitats; ▪ Spread of invasive species ▪ Ongoing soil erosion ▪ Water quality <p>Records and maps Interviews with Forest Managers and local experts.</p> <p><i>Bu gereklilik doğal orman ve plantasyon yönetim kuruluşlarını</i></p>

	<p><i>kapsar. Uyum aşağıdakiler için bir ilk değerlendirmeyi ve izlemeyi içerebilir:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Üretim yapılmış doğal alanların, bozulmuş alanların, parçalanmış alanların ve yangından zarar görmüş alanların, koruma alanlarının ve tampon zonlarının geliştirilmesi; Üretim, odun dışı orman ürünlerinin toplanması, toprak erozyonu gibi geçmiş yönetimlerin etkileri</i> ▪ <i>Bitki topluluklarının dağılımı ve durumu;</i> ▪ <i>Doğal flora ve fauna kümelerinin, türlerinin ve onların habitatlarının koruma statüleri;</i> ▪ <i>İstilacı türlerin yayılımı</i> ▪ <i>Devam eden toprak erozyonu</i> ▪ <i>Su kalitesi</i> <p>Kayıtlar ve haritalar Orman yöneticileri ve yerel uzmanlarla görüşmeler.</p>
<p>Indicator 6.3.2 Gösterge 6.3.2</p> <p>Silvicultural and/or other management systems are appropriate for the ecology of the forest and resources available</p> <p><i>Silvikültürel ve/veya diğer yönetim sistemleri orman ekolojisi ve mevcut kaynaklar için uygundur.</i></p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Interviews with Forest Managers and local experts <i>Orman yöneticileri ve yerel uzmanlarla görüşmeler.</i></p>
<p>Indicator 6.3.3 Gösterge 6.3.3</p> <p>Ecological functions (regeneration, succession, diversity, natural cycles) are maintained and where appropriate, there is a programme for restoration of degraded sites</p> <p>6.3.3.1 On regenerating sites trees for natural die-off are left.</p> <p><i>Ekolojik fonksiyonlar (gençleştirme, süksesyon, çeşitlilik, doğal döngüler) sürdürülür ve uygun olduğu yerde bozulmuş sahaların onarılması için bir program vardır.</i></p> <p><i>Rejenarasyon alanlarında dikili kuru ağaçlar bırakılıyor.</i></p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p><i>Enhancement, maintenance and restoration activities should be prepared to provide for the restoration of degraded natural areas, weed infestation, erosion, borrow pits, waste sites, quarries, etc.</i></p> <p>Interviews with Forest Managers, local experts. Plans and maps and field observations.</p> <p><i>Bozulan doğal alanların, yabani otlarla kaplanmış alanların, erozyona maruz alanların, malzeme alınmış çukurların, atık sahalarının, taş ve kum ocaklarının yeniden onarılmasının sağlanması için iyileştirme, bakım ve onarım faaliyetleri hazırlanmalıdır.</i></p> <p>Orman yöneticileri ve yerel uzmanlarla görüşmeler. Planlar ve haritalar ve saha gözlemleri.</p>
<p>Indicator 6.3.4 Gösterge 6.3.4</p> <p>In natural and semi-natural forest, natural regeneration is preferred where adequate for the meeting of management objectives; where artificial regeneration is planned, environmental impact has been assessed (refer Criterion 6.1)</p> <p><i>Doğal ve yarı-doğal ormanlarda, işletme amaçlarının karşılanması için uygun olduğu durumlarda doğal gençleştirme tercih edilir, yapay gençleştirmenin planlandığı yerlerde de çevresel etki değerlendirmesi yapılır, (Kriter 6.1).</i></p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Plans and maps Interviews with Forest Managers, local experts <i>Planlar ve haritalar</i> <i>Orman yöneticileri ve yerel uzmanlarla görüşmeler.</i></p>

<p>Criterion 6.4</p> <p>Representative samples of existing ecosystems within landscapes shall be protected in their natural state and recorded on maps, appropriate to the scale of operations and the uniqueness of the resource.</p> <p>Kriter 6.4</p> <p>Peyzaj içindeki mevcut ekosistemleri temsil eden örnekler, operasyonların ölçeğine ve kaynak benzersizliğine uygun olarak kendi doğal durumlarında korunmalı ve haritalara kaydedilmelidir.</p>	
<p>Indicator 6.4.1 Gösterge 6.4.1</p> <p>For the protection and recording of representative samples of existing ecosystems in the landscape, refer to Criterion 6.2.</p> <p>Peyzajdaki mevcut olan ekosistemleri temsil eden örneklerin korunması kaydedilmesi için, kriter 6.2'ye bakınız.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p>
<p>Criterion 6.5</p> <p>Written guidelines shall be prepared and implemented to: control erosion; minimise forest damage during harvesting, road construction, and all other mechanical disturbances; and protect water resources.</p> <p>Kriter 6.5</p> <p>Erozyon kontrolü, hasat süresince ve yol yapımı esnasında ormana verilen zararlar ile makineli çalışmadan kaynaklanan diğer tüm bozulmaların azaltılması ve su kaynaklarının korunması için yazılı rehberler hazırlanılır ve uygulanılır.</p>	
<p>Indicator 6.5.1 Gösterge 6.5.1</p> <p>All environmentally sensitive forest operations are identified (see 6.1) and written guidelines defining acceptable practice are available to forest managers and supervisors; operational guidelines must meet or exceed national or regional best practice requirements</p> <p>Tüm çevresel olarak hassas orman faaliyetleri belirlenir (6.1'e bakınız) ve uygun uygulamayı belirleyen yazılı rehberler, orman yöneticilerinde ve şeflerde bulunur; işlemsel rehberler ulusal ve bölgesel iyi uygulama gerekliliklerini karşılamalı veya üstüne çıkmalıdır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p><i>Forest operations include: site preparation, fire belt management, planting, weed control, stand management, harvesting and extraction, road surfacing material extraction and excavation site closure, road network design, road design, construction, maintenance and closure.</i></p> <p>Records, plans and maps.</p> <p>Interviews with Forest Managers and field observations.</p> <p><i>Ormancılık faaliyetleri: saha hazırlığı, yangın emniyet yol ve şeritleri yapımı ve bakımı, fidan dikimi, yabancı otların kontrolü (gençlik ve kültür bakımları), meşçere bakımı, hasat yapma, yol yüzey maddelerinin çıkarımı ve hafriyat sahası, yol şebeke planlarının hazırlanması, yol projesinin yapılması, yol tamir ve bakımı işlerini kapsar.</i></p> <p>Kayıtlar, planlar ve haritalar.</p> <p>Orman yöneticileri ile görüşme ve saha gözlemleri.</p>
<p>Indicator 6.5.2 Gösterge 6.5.2</p> <p>Guidelines developed in terms of indicator 6.5.1 are implemented during operations and planning</p> <p>Gösterge 6.5.1 açısından geliştirilen rehberler faaliyetler ve planlamalar süresince uygulanılır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p><i>The main assessment report should make explicit reference to the national or regional best practice guidelines used as a reference.</i></p> <p>Operational plans, interviews with staff and field observations.</p> <p><i>Ana değerlendirme raporu ulusal veya bölgesel iyi uygulama rehberi için kullanılan referansı açıkça kavuşturmalıdır. İşlemsel planlar, personel ile görüşmeler ve saha gözlemleri.</i></p>
<p>Indicator 6.5.3 Gösterge 6.5.3</p> <p>Buffer zones are maintained along watercourses and around water bodies. These buffer zones are demarcated on maps and comply with specifications made in national and regional best practice guidelines</p> <p>Nehir yatakları boyunca ve su kütleleri</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p><i>The main assessment report shall make explicit reference to the national or regional best practice guidelines used as a reference.</i></p> <p>Operational plans, interviews with staff and field observations.</p> <p><i>Ana değerlendirme raporu ulusal veya bölgesel iyi uygulama rehberi için kullanılan referansı açıkça kavuşturmalıdır.</i></p> <p>İşlemsel planlar, personel ile görüşmeler ve saha gözlemleri.</p>

<p>etrafındaki tampon bölgeler korunur. Bu tampon bölgeler haritalarda ayrılır ve ulusal ve bölgesel iyi uygulama rehberlerine uygundur.</p> <p>6.5.3.1 Buffer zones are maintained in avalanche risk zones.</p> <p>Çiğ alanlarında tampon alanlar oluşturulmuştur.</p>	
<p>Indicator 6.5.4 Gösterge 6.5.4</p> <p>Operators are aware of and able to implement adequate emergency procedures for clean up following accidental oil and chemical spillages</p> <p>Operatörler kazayla yağ ve kimyasal dökülmeleri sonrası uygun acil durum prosedürlerinin farkındadır ve uygulayabilirler.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Operational plans, interviews with staff and field observations.</p> <p>No evidence of significant spillages.</p> <p>İşlemsel planlar, personel ile görüşmeler ve saha gözlemleri.</p> <p>Önemli dökülmelerin delili olmaması.</p>
<p>Criterion 6.6</p> <p>Management systems shall promote the development and adoption of environmentally friendly non-chemical methods of pest management and strive to avoid the use of chemical pesticides. World Health Organisation Type 1A and 1B chlorinated hydrocarbon pesticides; pesticides that are persistent, toxic or whose derivatives remain biologically active and accumulate in the food chain beyond their intended use; as well as any pesticides banned by international agreement, shall be prohibited. If chemicals are used, proper equipment and training shall be provided to minimise health and environmental risks.</p> <p>Kriter 6.6</p> <p>Yönetim sistemleri çevre dostu haşere yönetiminde kimyasal olmayan metodların gelişim ve adaptasyonunu desteklemeli ve kimyasal pestisitlerin kullanımını önlemek için çabalamalıdır. Dünya Sağlık Örgütü Tip 1A ve 1B klorlu hidrokarbon pestisitler; uluslararası sözleşmeler tarafından yasaklanan pestisitlerin yanısıra kalıcı, toksik pestisitler veya bunların biyolojik olarak aktif kalan ve onların istenilen kullanımı üzerinde besin zincirinde biriken türevleri yasaklanmalıdır. Eğer kimyasallar kullanılırsa, sağlık ve çevre risklerini minimize etmek için özel ekipmanlar ve eğitimler sağlanmalıdır.</p>	
<p>Indicator 6.6.1 Gösterge 6.6.1</p> <p>There is an up-to-date list of all pesticides used in the organisation that documents trade name, and active ingredient. Where not provided by the product label, authorised applications, application methods and rates will also be documented.</p> <p>Kuruluşun kullandığı tüm pestisitlerin ticari isimlerinin ve aktif bileşenlerinin dokümente edildiği güncel bir liste vardır. Ürün etiketleri tarafında sağlanmadığı yerde, onaylı uygulamalar, uygulama metotları ve sınıfları da dokümente edilmelidir.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p><i>Chemical pesticides include herbicides, insecticides, fungicides, and rodenticides in the formulation applied in the field (including any surfactants, dispersants or solvents used).</i></p> <p>Records of chemicals in use.</p> <p>Receipts and invoices.</p> <p>Procedures for the safe and appropriate use of chemicals</p> <p><i>Kimyasal pestisitler sahada uygulanan formülasyonlardaki herbisitleri, insektisitleri, fungusitleri ve rodentisitleri kapsar. (kullanılan herhangi bir yüzey aktif madde, seyreltici veya solventler)</i></p> <p>Kullanımdaki kimyasal kayıtları.</p> <p>Makbuzlar ve faturalar.</p> <p>Güvenli ve uygun kimyasal kullanımı için prosedürler.</p>
<p>Indicator 6.6.2 Gösterge 6.6.2</p> <p>Prohibited pesticides are not used except where:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ a derogation of policy has been obtained from the FSC Secretariat; or ▪ there is an emergency use of a pesticide, carried out in terms of FSC-POL-30-001 and associated documents 	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Refer SGS Qualifor Work Instruction 16 for:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Current list of prohibited pesticides; ▪ Derogations; ▪ Temporary derogations; and ▪ Use of prohibited chemicals for emergency situations.

<p>Yasaklanan pestisitler aşağıdaki yerler haricinde kullanılmaz:</p> <ul style="list-style-type: none"> FSC sekreteryasından bir istisna politikası sağlanır; veya FSC-POL-30-001 ve ilgili dokümanlar kapsamında yürütülen; acil pestisit kullanımı vardır. 	<p>Chemical records SGS Qualifor Çalışma Talimatı 16 aşağıdakileri gösterir:</p> <ul style="list-style-type: none"> Yasaklanan pestisitlerin mevcut listesi; İstisnalar Geçici istisnalar; ve Acil durumlar için yasaklanan kimyasalların kullanımı. <p>Kimyasal kayıtlar</p>
<p>Indicator 6.6.3 Gösterge 6.6.3</p> <p>Where chemicals are used on an ongoing basis the owner/manager must prepare and implement a strategy that will have at least the following components:</p> <ul style="list-style-type: none"> reduction of use is stated as a long-term objective; a range of methods for pesticide control providing justification for chemical-use as an option; procedures that promote the optimal use of chemicals (timing, follow-up, equipment, etc) clear measurable targets for long term chemical use; with reduction as the objective; <p>Usage is expressed per product, on a per hectare basis and sub-divided according to catchment or drainage basin.</p> <p>Kimyasalların devam eden bir kaynaktan kullanıldığı yerde mal sahibi/yönetici en azından aşağıdaki bileşenlere sahip bir strateji hazırlamalı ve uygulamalıdır:</p> <ul style="list-style-type: none"> Kullanımın azaltılması uzun dönemli olarak belirlenen hedefler; Opsiyon olarak kimyasal kullanımı için gerekçe sağlayan pestisit kontrolü için bir dizi yöntem; kimyasalların optimal kullanımını destekleyen prosedürler (zamanlama, TAKİP DENETİMİ, ekipmanlar vb.) uzun dönemli kimyasal kullanımı için ölçülebilir hedefler; objektif olarak azaltma ile; <p>Kullanım ürün başına, hektar başına ve su ve drenaj havzasına göre belirlenir.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p><i>Usage, and reduction targets should be expressed on a per hectare basis and sub-divided according to operations and catchment/drainage basin; targets should be quantitative</i></p> <p><i>Some organisations may be allowed to increase use of certain chemical pesticides in the short or medium term, where the use of these pesticides is justified on social or environmental grounds, see 6.6.</i></p> <p>This requirement applies to nurseries located on the certified FMU.</p> <p>Documented long term strategy</p> <p>Chemical use records.</p> <p><i>Kullanım ve kullanımı azaltma hedefleri, operasyonlara ve su toplama/drenaj havzalarına göre her bir hektar kaynak ve parsel başına ifade edilmelidir; hedefler ölçülebilir.</i></p> <p><i>Sosyal ve çevresel sahalarda doğrulanan bu pestisitlerin kullanıldığı yerde bazı kuruluşlar kısa ve uzun dönemli belli kimyasal pestisitlerin kullanımının azaltılmasına izin vermelidir, 6.6.ya bakınız</i></p> <p>Sertifikalandırılmış OYB ayrılan fidanlıklar için bu gereklilik uygulanır.</p> <p>Dokümante edilmiş uzun dönemli strateji</p> <p>Kimyasal kullanım kayıtları.</p>
<p>Indicator 6.6.4 Gösterge 6.6.4</p> <p>(Not applicable to SLIMF)</p> <p>Where pesticides are the preferred method of control for environmental or social reasons, the consideration of alternatives and justification for their use has been determined and documented in cooperation with acknowledged experts (SLIMF için uygulanamaz)</p> <p>Pestisitlerin çevresel ve sosyal nedenler için kontrol metodu olarak tercih edildiği durumlarda, bu konuda bilgili uzmanlarla işbirliği halinde, bunların kullanımının alternatiflerin göz önünde bulundurulması ve gerekçeleri belirlenmeli ve dokümante edilmelidir.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p><i>Pesticides may be preferred in some instances, for example, to eliminate invasive weeds, control vectors of serious human diseases.</i></p> <p>Interviews with Forest Managers and local experts.</p> <p>Documented justification.</p> <p><i>Pestisitler bazı durumlarda tercih edilebilir, örneğin, yabani otların yok edilmesi, ciddi insan hastalık taşıyıcılarının kontrolü</i></p> <p>Orman yöneticileri ve yerel uzmanlarla görüşmeler.</p> <p>Gerekçelerin dokümante edilmesi.</p>

<p>Indicator 6.6.5 Gösterge 6.6.5</p> <p>All transport, storage, handling, application and emergency procedures for clean up following accidental spillages of chemical pesticides comply, as a minimum, with the ILO publications ‘Safety & Health in the Use of Agrochemicals: A Guide’, and ‘Safety in the Use of Chemicals at Work’</p> <p>Tüm taşıma, depolama, elleçleme, uygulama ve kimyasal pestisitlerin kazayla dökülmesi sonrası temizleme için acil durum prosedürleri minimum olarak ILO yayınlarına uygundur ‘Agrochemicalların kullanımında Güvenlik&Sağlık: ‘Bir rehber’, ve ‘İşte kimyasal kullanımında güvenlik’</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Procedures and records. Interviews with staff Prosedürler ve kayıtlar. Personelle görüşmeler</p>
<p>Criterion 6.7</p> <p>Chemicals, containers, liquid and solid non-organic wastes including fuel and oil shall be disposed in an environmentally appropriate manner at off-site locations.</p> <p>Kriter 6.7</p> <p>Yakıt ve yağ içeren kimyasallar, konteynırlar, sıvı ve katı organik olmayan atıklar çevresel olarak uygun koşullarda lokasyon dışında bertaraf edilmelidir.</p>	
<p>Indicator 6.7.1 Gösterge 6.7.1</p> <p>The owner/manager should ensure that non-organic wastes (e.g. oil, tyres, containers, etc.), including those generated by contractors working on the FMU are recycled where recycling is possible</p> <p>Mal sahibi/yöneticisi, OYB’da çalışan taşeronlar tarafından üretilenleri içeren organik olmayan atıkları (yağ, araba lastikleri, konteynırlar gibi) geri dönüşüm mümkün olduğunda geri dönüştürülmesini sağlamalıdır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Field observations and interviews with staff Saha gözlemleri ve personelle görüşme</p>
<p>Indicator 6.7.2 Gösterge 6.7.2</p> <p>The owner/manager should ensure that waste that cannot be re-cycled, including that generated by contractors working on the FMU, is disposed of in environmentally appropriate ways.</p> <p>Mal sahibi/yöneticisi, OYB’da çalışan taşeronlar tarafından üretilenler dahil geri dönüştürülemeyen atıkların çevresel olarak uygun yollarla bertaraf edilmesini sağlamalıdır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p><i>Waste includes:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Surplus chemicals ▪ Chemical containers ▪ Plastic waste ▪ Fuels and lubricants ▪ Worn vehicle tyres ▪ Used vehicle batteries ▪ Waste produced from processing operations ▪ Domestic <p>Evidence that waste has been disposed off in an acceptable manner.</p> <p><i>Atıklar aşağıdakileri içerir:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Kimyasal artıkları ▪ Kimyasal konteynırları ▪ Plastik atık ▪ Yakıtlar ve yağlayıcı maddeler ▪ Yıpranmış taşıt lastikleri ▪ Kullanılmış taşıt aküleri ▪ İşletme operasyonlarından çıkan atıklar

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Evsel</i> <p>Atıkların uygun şekilde bertaraf edilmesinin delili</p>
<p>Indicator 6.7.3 Gösterge 6.7.3</p> <p>The owner/manager should ensure that the handling and disposal of chemicals and chemical containers, including that generated by contractors working on the FMU, should comply, as a minimum, with the ILO publications 'Safety & Health in the Use of Agrochemicals: A Guide', and 'Safety in the Use of Chemicals at Work'</p> <p>Mal sahibi/yöneticisi, OYB'de çalışan taşeronlar tarafından üretilenler dahil, kimyasallar ve kimyasal konteynırların bertarafını sağlamalıdır, bu minimum olarak ILO yayınlarına uygun olmalıdır 'Agrochemicalların kullanımında Güvenlik&Sağlık: 'Bir rehber', ve 'İşte kimyasal kullanımında güvenlik'</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Interviews with staff</p> <p><i>Personelle görüşmeler</i></p>
<p>Indicator 6.7.4 Gösterge 6.7.4</p> <p>On-site facilities for easy collection of waste are provided</p> <p>Atıkların kolay toplanması için sahada tesisler sağlanmalıdır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Presence of waste receptacles or other</p> <p><i>Atık kapları ve diğerlerinin bulunması</i></p>
<p>Criterion 6.8</p> <p>Use of biological control agents shall be documented, minimised, monitored and strictly controlled in accordance with national laws and internationally accepted scientific protocols. Use of genetically modified organisms shall be prohibited.</p> <p>Kriter 6.8</p> <p>Biyolojik kontrol ajanlarının kullanımı ulusal kanunlara göre ve uluslararası kabul edilen bilimsel protokollere göre dökümantede edilmeli, azaltılmalı, izlenmeli ve sıkı şekilde kontrol edilmelidir. GDO'lu organizmaların kullanılması yasaklanmalıdır.</p>	
<p>Indicator 6.8.1 Gösterge 6.8.1</p> <p>The use of biological control agents is avoided or minimised by making use of best available alternative control methods not entailing excessive cost</p> <p>Aşırı fiyatlarla satılmaması koşuluyla uygulanabilen en iyi alternatif kontrol metodları kullanılarak biyolojik kontrol ajanlarının kullanımının önlenmeli ve azaltılmalıdır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Interviews with Forest Managers.</p> <p>Policies and procedures.</p> <p><i>Orman yöneticileri ile görüşmeler.</i></p> <p><i>Politikalar ve prosedürler.</i></p>
<p>Indicator 6.8.2 Gösterge 6.8.2</p> <p>Any use of biological control agents must be supported by documented justification which details: alternative methods of pest or disease control considered, ecological impact assessment, relevant organisations and regulatory authorities consulted</p> <p>Herhangi bir biyolojik kontrol ajanının kullanımı dokümantede edilen gerekçelerle desteklenmelidir. Bunun detayları: pest veya hastalık kontrollerinde alternatif metodların göz önünde bulundurulması, ekolojik olarak etki</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Documentation</p> <p><i>Dokümantasyon</i></p>

değerlendirmesi, ilgili kuruluşların ve yasal otoritelerin danışmanlığı		
Indicator 6.8.3 Gösterge 6.8.3		Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
All activities where biological control agents are used are documented and monitored		Documentation Dokümantasyon
Biyolojik kontrol ajanlarının kullanıldığı tüm faaliyetler dökümanite edilmeli ve izlenmelidir.		
Indicator 6.8.4 Gösterge 6.8.4		Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
No genetically modified organisms are used in management, production or research programmes within the FMU.		Interviews with staff. Records of biological material sources and supplies
OYB içinde yönetimde, üretimde veya program araştırmalarında genetik olarak değiştirilmiş organizmaların kullanılması yoktur.		Personelle görüşmeler Biyolojik materyal kaynakları ve tedariklerinin kayıtları
Criterion 6.9 The use of exotic species shall be controlled and actively monitored to avoid adverse ecological impacts		
Kriter 6.9 Egzotik türlerin kullanımı olumsuz ekolojik etkilerin önlenmesi için kontrol edilmeli, aktif olarak izlenmelidir		
Indicator 6.9.1 Gösterge 6.9.1		Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
Exotic species are assessed for adverse ecological impacts and such impacts avoided		Records of scientific studies. Interviews with Forest Managers
Egzotik türlerin kullanımı olumsuz ekolojik etkilerin önlenmesi için kontrol edilmeli, aktif olarak izlenmelidir		Bilimsel çalışmaların kayıtları. Orman Yöneticileri ile Görüşmeler
Indicator 6.9.2 Gösterge 6.9.2		Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
Unwanted regeneration is monitored, and if necessary controlled		Monitoring records İzleme kayıtları
İstenmeyen rejenerasyon izlenilir, ve eğer gerekliyse kontrol edilir		
Criterion 6.10 Forest conversion to plantations or non-forest land uses shall not occur, except in circumstances where conversion:		
<ul style="list-style-type: none"> a) entails a very limited portion of the forest management unit; and b) does not occur on high conservation value forest areas; and c) will enable clear, substantial, additional, secure, long-term conservation benefits across the forest management unit 		
Kriter 6.10 Plantasyonlara ve ormansız alana dönüşüm olmamalıdır. Aşağıki durumlar haricinde;		
<ul style="list-style-type: none"> a) Dönüşüm orman yönetim birimin çok sınırlı bir kısmını şarta bağlar; ve b) Dönüşüm yüksek koruma değerli orman alanlarında meydana gelmez; ve c) Dönüşüm orman yönetim birimine karşı net, dayanaklı, ilave, güvenli ve uzun vadeli koruma yararlarına izin verecektir. 		
Indicator 6.10.1 Gösterge 6.10.1		Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
Forest conversion, if any, is limited to small areas (and its extent is acceptable to conservation organisations, regulatory		<i>Clear felling and replanting of a natural or semi-natural forest with a mixture native species in the absence of satisfactory natural regeneration is not considered forest conversion to plantation.</i>

<p>authorities) and/or is of negligible environmental impact</p> <p>Eğer orman dönüşümü eğer küçük alanlarda ise (ve korunan alan kuruluşları ve diğer düzenleyici kuruluşlarca kabul edilebilir düzeyde ise) ve/veya çevresel etki yönünden ihmal edilebilir.</p>	<p><i>Clear felling and replanting of a natural or semi-natural forest with an exotic species is considered conversion.</i></p> <p><i>The clearance of isolated single trees or pockets of natural vegetation less than 0.001 ha to consolidate plantation blocks or for essential infrastructure development is only permitted where acknowledged experts and regulatory authorities have been consulted and find it acceptable.</i></p> <p>Interviews with Forest Managers, local experts and government agencies.</p> <p>Plans and maps.</p> <p>Field observations.</p> <p><i>Tatmin edici doğal rejenerasyonun yokluğunda, doğal veya yerel türlerin karışımını içeren yarı-doğal ormanların kesimi ve yeniden ağaçlandırılması ormandan plantasyona dönüşüm olarak kabul edilemez. Doğal veya yarı-doğal bir ormanın egzotik türlerle kesimi ve yeniden ağaçlandırılması dönüşüm olarak düşünülür.</i></p> <p><i>Bitki kütlelerinin birleşmesi ve temel alt yapı gelişimi için, izole edilen tek ağaçlar ve 0.001 ha'dan daha az doğal bitki örtüsü oyuklarının temizlenmesine, yalnızca bu konuda bilgili uzmanlara ve yerel otoritelere danışılarak ve kabul edilebilir bulunduğu durumlarda izin verilir.</i></p> <p>Orman Yöneticileri, yerel uzmanlar ve devlet ajansları ile görüşmeler.</p> <p>Planlar ve haritalar.</p> <p>Saha gözlemleri.</p> <p><i>Impossibility of reducing forest limits in Turkey is stated in the relevant articles of the Constitution and the Forest Law. However, the permissions for long-term forest area utilizations are given for many activities such as mining, hotel business. The detailed information on these related permissions are available in the “Regulation about Permissions to be given in Areas Considered Forest”.</i></p> <p><i>Türkiye’de ormanların daraltılamayacağı anayasanın ve OK’nun ilgili maddelerinde belirtilmiştir. Ancak, madencilik, otelcilik gibi birçok faaliyet için orman sahasının uzun dönemli kullanım izni verilmektedir. Bu izinlerle ilgili detaylı bilgi “Orman Sayılan alanlarda Verilecek İzinler Hakkında Yönetmelik”te mevcuttur.</i></p>
<p>Indicator 6.10.2 Gösterge 6.10.2</p> <p>Conversion and aforestation do not occur in conservation zones, protection areas (see 6.2) or areas retained as representative of existing ecosystems (see 6.2)</p> <p>Dönüşüm ve ağaçlandırma (aforestation) koruma bölgeleri ve muhafaza alanlarında veya mevcut ekosistemleri temsil edici olarak tutulan alanlarda (6.2’ye bakınız) meydana gelmeyebilir (6.2’ye bakınız)</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Interviews with Forest Managers, local experts and government agencies.</p> <p>Plans and maps.</p> <p>Field observations.</p> <p>Orman Yöneticileri, yerel uzmanlar ve devlet ajansları ile görüşmeler.</p> <p>Planlar ve haritalar.</p> <p>Saha gözlemleri.</p>
<p>Indicator 6.10.3 Gösterge 6.10.3</p> <p>Conservation benefits of conversion to non-forest land use or aforestation or compensatory conservation activities planned have been identified and assessed in cooperation with acknowledged experts; in the case of compensatory conservation activities, their extent is acceptable to conservation organisations, regulatory authorities</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p><i>Conversion may, for example, have a net conservation benefit where an area is converted back to its original natural or semi-natural habitat type such as open wetland or grassland.</i></p> <p>Interviews with Forest Managers, local experts and government agencies.</p> <p><i>Örneğin bir alan açık sulak alan veya otlak gibi kendi orjinal doğal veya yarı doğal habitat tipine dönüştürüldüğü yerde dönüşüm net bir koruma yararına sahip olabilir</i></p>

<p>Ormansız toprak kullanımının dönüşümü veya ağaçlandırmanın koruma faydaları veya planlanan telafi edici koruma faaliyetleri bu konuda uzman ortaklığıyla tanımlanmış ve değerlendirilmiştir; telafi edici koruma faaliyetleri durumunda, onların boyutu koruma kuruluşları, düzenleyici otoriteler için uygundur.</p>	<p>Orman Yöneticileri, yerel uzmanlar ve devlet ajansları ile görüşmeler.</p>
<p>Indicator 6.10.4 Gösterge 6.10.4</p> <p>Conservation benefits are substantial, additional, secure, and long term</p> <p>Koruma yararları tatmin edici, katma değerli, güvenli ve uzun dönemlidir.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Scientific evidence and interviews with Forest Managers and local experts</p> <p>Bilimsel delil ve Orman Yöneticileri ve yerel uzmanlar ile görüşmeler</p>
<p>PRINCIPLE 7. MANAGEMENT PLAN:</p> <p>PRENSİP 7. YÖNETİM PLANI</p> <p>A management plan - appropriate to the scale and intensity of the operations - shall be written, implemented, and kept up to date. The long-term objectives of management, and the means of achieving them, shall be clearly stated.</p> <p>Bir yönetim planı, yazılı hale getirilmiş, güncel, uygulanmakta olmalı ve faaliyetlerin yoğunluk ve ölçeğine uygun olmalıdır. Yönetimin uzun zamana yayılan hedefleri ve bu hedeflere ulaşma yolları açıkça belirtilecektir.</p>	
<p>Criterion 7.1</p> <p>Kriter 7.1</p>	<p>The management plan and supporting documents shall provide:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) management objectives; b) description of the forest resources to be managed, environmental limitations, land use and ownership status, socio-economic conditions, and a profile of adjacent lands; c) rationale for rate of annual harvest and species selection; d) provisions for monitoring of forest growth and dynamics; e) environmental safeguards based on environmental assessments; f) plans for the identification and protection of rare, threatened and endangered species; g) maps describing the forest resource base including protected areas, planned management activities and land ownership; h) description and justification of harvesting techniques and equipment to be used. <p>Yönetim planı ve destek dokümanlar şunları tanımlamalıdır:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) yönetim hedefleri; b) yönetilen orman kaynaklarının, çevre limitlerinin, saha kullanımı ve sahiplik durumunun, sosyo-ekonomik koşulların ve komşu toprakların profilinin tanımı; c) yıllık üretim ve türlerin seçim oranları için gerekçe; d) orman büyüme ve dinamiklerinin izlenmesi için şartlar; e) çevresel değerlendirmelere dayalı çevresel korumalar; f) ender, tehdit ve nefsi tehlike altında olan türlerin tanımlanması ve korunması için planlar; g) Orman kaynağı baz alınarak korunan alanları, planlı yönetim faaliyetleri ve toprak mülkiyetini anlatan haritalar h) hasat tekniklerinin ve kullanılan ekipmanların tanımlanması ve gerekçeleri
<p>Indicator 7.1.1 Gösterge 7.1.1</p> <p>There is a management plan (or overview linking different planning documents)</p> <p>Bir yönetim planı olacak (ya da ilgili farklı planlama dokümanlarına bakış)</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Management plan</p> <p>Yönetim planı</p>

Indicator 7.1.2 Gösterge 7.1.2	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
Management objectives are clearly described Yönetim hedefleri net olarak tanımlı olmalı	Management plan Yönetim planı
Indicator 7.1.3 Gösterge 7.1.3	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
Forest resources, attributes of any high conservation value forest, environmental limitations, special characteristics of the forest, land use and ownership status, socio-economic conditions, and adjacent lands are described Orman kaynakları, herhangi bir yüksek koruma değeri orman, ormanın karakteristiği, çevre sınırlamaları, orman, arazi kullanımı ve mülkiyet durumu, sosyo -ekonomik koşulları ve komşu topraklar tanımlanmalı	Management plan Yönetim planı <i>Are all species added on inventory at management plan?</i> <i>Tüm türlerin envanteri amenajman planlarına eklenmiş mi?</i> <i>Are there important changes on tree species quality classification?</i> <i>Ağaç türlerinin kalite sınıflandırılmasındaki değişiklikler önemli midir?</i>
Indicator 7.1.4 Gösterge 7.1.4	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
Rate of harvest, species selection, management prescriptions (for production and conservation zones) and operational techniques are documented and justified Üretim oranı, tür seçimi, yönetim emirleri (Üretim ve koruma bölgeleri için) ve operasyonel teknikler dokümanite edilmeli ve doğrulanmalıdır	Management plan Yönetim planı
Indicator 7.1.5 Gösterge 7.1.5	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
Provisions for monitoring forest growth and dynamics are described Orman büyüme ve dinamiklerinin izlenmesi için şartlar tanımlanmalı	Management plan Yönetim Planı
Indicator 7.1.6 Gösterge 7.1.6	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
Refer Criterion 6.1 for description of environmental safeguards Çevresel tedbirlerin tanımlanması için bakınız Kriter 6.1	
Indicator 7.1.7 Gösterge 7.1.7	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
Refer 6.2 for conservation planning and provision for RTE species. RTE türlerinin sağlanması ve koruma planları için bakınız kriter 6.2.	

<p>Indicator 7.1.8 Gösterge 7.1.8</p> <p>The pest management strategy is documented and describes and justifies objectives, control methods and precautions.</p> <p>Refer also Criterion 6.6 for pest management Zararlı yönetim stratejisi dökümanite edilir ve hedefleri, control metodlarını ve önlemleri tanımlar ve gerekçesini ortaya koyar. Zararlı yönetimi için ayrıcak kriter 6.6'ya bakınız.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p>
<p>Indicator 7.1.9 Gösterge 7.1.9</p> <p>Any control of wild animals is based on a written strategy, which describes and justifies objectives, cull targets, control methods and precautions; control is carried out in consultation with all relevant stakeholders.</p> <p>Yabani hayvanların kontrolü için hedefleri, itlaf amaçlarını, kontrol metodlarını ve önlemleri tanımlayan ve gerekçelerinin belirtildiği yazılı stratejinin temel alındığı bir yapı olmalı; kontrol ilgili paydaşlara danışılarak gerçekleştirilmelidir.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Written strategy and communication with interested and affected parties. Interviews with Forest Managers and consultation with local stakeholders, experts and government agencies. Yazılı strateji ve ilgililenen ve etkilenen taraflarla iletişim. Orman Yöneticileri ve yerel paydaşlarla, uzmanlar ve devlet kurumları ile yapılan görüşmeler.</p>
<p>Indicator 7.1.10 Gösterge 7.1.10</p> <p>There are appropriate maps (at a scale appropriate for planning and supervision activities) showing the forest resource base including protected areas, watercourses, roads and other features important for forest management. Maps should be prepared prior to commencement of harvesting and road construction</p> <p>Korunan alanların, suyollarının, yolların ve orman yönetimi için diğer önemli özelliklerin baz alınarak orman kaynaklarını gösteren uygun haritalar (planlama ve denetim faaliyetleri için uygun ölçekte) olmalıdır. Haritalar, yol yapım ve üretim başlamadan önce hazırlanmalıdır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Maps and associated records Haritalar ve ilgili kayıtları</p>
<p>Indicator 7.1.11 Gösterge 7.1.11</p> <p>Harvesting techniques and equipment are described and justified</p> <p>Üretim teknikleri ve ekipmanları tanımlanmalı ve doğrulanmalı</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Management plan and operational controls. Interviews with staff Yönetim planı ve operasyonel kontroller. Çalışanlar ile yapılan görüşmeler.</p>
<p>Indicator 7.1.12 Gösterge 7.1.12</p> <p>For large scale operations, planning includes short (operational/annual), medium (tactical/3-5 yearly) and long (strategic, rotation/harvesting cycle) term plans covering all operations and these shall be documented. For small-scale operations a long-term plan</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Management plan and operational controls. Interviews with staff Yönetim planı ve operasyonel kontroller. Çalışanlar ile yapılan görüşmeler.</p>

<p>covering harvesting operations will be documented. The requirement for documented planning in small-scale operations will be decided by the scale, duration and intensity of the operation.</p> <p>Büyük ölçekli operasyonlar için, kısa (yıllık/ operasyonel), orta (tactical/3-5 yıllık) ve uzun (stratejik, rotasyon / çevrim üretim döngüsü) dönem planlar tüm faaliyetleri kapsamalı ve dokümente edilmelidir.</p> <p>Uzun vadeli plan üretim faaliyetlerini kapsayan küçük çaplı faaliyetleri dokümente edecektir. Dokümente edilmiş küçük çaplı faaliyetlerin gerekliliklerini tanımlamak için ölçek, süresi ve çalışma yoğunluğu belirlenmeli.</p>	
<p>Indicator 7.1.13 Gösterge 7.1.13</p> <p>Plans are being implemented and any deviation from prescription or rate of progress is adequately justified; overall objectives will still be achieved and the ecological integrity of the forest maintained</p> <p>Plan, uygulandığında ve belirlenmiş olan uygulamalardan veya ilerleme hızından sapma olduğunda uygun bir şekilde doğrulanmalı; tüm hedefler başarılmalı ve orman bakımının ekolojik bütünlüğü korunmalı</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Management plan and operational controls. Interviews with staff</p> <p>Yönetim planı ve operasyonel kontroller. Çalışanlar ile yapılan görüşmeler.</p>
<p>Criterion 7.2</p> <p>The management plan shall be periodically revised to incorporate the results of monitoring or new scientific and technical information, as well as to respond to changing environmental, social and economic considerations.</p> <p>Kriter 7.2</p> <p>Yönetim planı periyodik olarak izleme sonuçlarına veya yeni bilimsel ve teknik bilgileri kapsayacak, değişen çevre, sosyal ve ekonomik faktörlerde yanıt vereceği şekilde revize edilecektir.</p>	
<p>Indicator 7.2.1 Gösterge 7.2.1</p> <p>In large scale organisations, staff members with responsibility for the overall compilation and updating of the management plan are identified</p> <p>Büyük organizasyonlarda, genel derleme ve yönetim planının güncelenmesine yönelik sorumlulukları taşıyan personeller belirlenmeli</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Company procedures Şirket prosedürleri</p>
<p>Indicator 7.2.2 Gösterge 7.2.2</p> <p>(Not applicable to SLIMF)</p> <p>New scientific and technical developments in production forestry and biodiversity conservation are available at the FMU or Forest Managers have access to this information (SLIMF'e uygulanabilir değil)</p> <p>Üretim ormancılığı ve bioçeşitlilik koruma ile ilgili yeni bilimsel ve teknik gelişmeler OYB'da bulunur ve orman yöneticilerinin bu bilgiye erişimi vardır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Publications Interviews with Forest Managers</p> <p>Yayımlar Orman yöneticileri ile görüşme</p>

Indicator 7.2.3 Gösterge 7.2.3	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
There is evidence that scientific and technical developments and results of monitoring are incorporated into revisions of policies, procedures and plans. Bilimsel ve teknik geliştirmelerin ve izleme sonuçlarının, politika, prosedürler ve planlara dahil edildiğine dair kanıtlar olmalı.	Interviews with Forest Managers, scientific evidence. Evidence of revised planning Orman yöneticileri ile görüşme, bilimsel kanıt. Revize planlamanın kanıtı
Indicator 7.2.4 Gösterge 7.2.4	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
There is evidence that changing environmental, social and economic considerations have been included in the revision of the management plan Değişen çevresel, sosyal ve ekonomik değerlendirmeler yönetim planı revizyonuna dahil edildiğine dair kanıt olmalıdır.	Interviews with Forest Managers, scientific evidence. Evidence of revised planning Orman yöneticileri ile görüşme, bilimsel kanıt. Revize planlamanın kanıtı
Indicator 7.2.5 Gösterge 7.2.5	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
In <u>large scale operations</u> a timetable for the periodic revision of the management plan is documented and adhered to Büyük ölçekli operasyonlarda, yönetim planı periyodik revizyonu için bir takvim dokümanına edilmeli ve bu takvime bağlı kalınmalı	Management revision timetable and status of current management plan Yönetim revizyon zamanı ve mevcut yönetim planının durumu.
Criterion 7.3	Forest workers shall receive adequate training and supervision to ensure proper implementation of the management plan
Kriter 7.3	Orman işçileri yönetim planının düzgün şekilde uygulanmasını sağlamak için yeterli eğitim alacak ve kontrol edilecek
Indicator 7.3.1 Gösterge 7.3.1	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
Forest workers at all levels of skill and responsibility are appropriately educated and trained in the tasks they are assigned to and company policy and procedures. Her yetenek ve sorumluluk seviyesinde çalışan orman işçileri atandıkları görev ve şirket politika ve prosedürlerine karşı eğitilmelidir.	Training records Interviews with workers and management Field observations Eğitim kayıtları Yönetim ve çalışanlarla görüşme Alanların gözlenmesi
Indicator 7.3.2 Gösterge 7.3.2	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
(Not applicable to SLIMF) Managers and supervisors (including those employed by contractors) have received adequate education, training or experience to ensure that they are able to plan and organize forestry operations in accordance with organisations' plans, policies and procedures (SLIMF'e uygulanabilir değil) Kuruluşların plan, politika ve prosedürlerine uygun olarak, plan ve ormancılık operasyonları organize edebilmek için yeterli öğrenim, eğitim veya deneyime sahip yönetici ve denetleyiciler	Training records Interviews with staff Eğitim kayıtları Çalışanlarla görüşme

(taşeronlar da dahil) istihdam edilmeli.	
Indicator 7.3.3 Gösterge 7.3.3	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
All activities are supervised and monitored sufficiently to ensure that plans, policies, procedures and contract specifications (for contractors) are adequately implemented Planların, politikaların, prosedürlerin ve taşeronlar için tanımlanmış olan sözleşme şartlarının etkin bir şekilde uygulandığından emin olmak için tüm faaliyetler, denetlenmeli ve izlenmelidir.	Operational procedures Interviews with staff. Operasyonel prosedürler Çalışanlarla görüşme
Indicator 7.3.4 Gösterge 7.3.4	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
Evidence of formal or informal training exists in the field Resmi veya gayri resmi eğitim kanıtı sahada var	Interviews with workers and field observations Çalışanlarla görüşme ve saha gözlemleri
Indicator 7.3.5 Gösterge 7.3.5	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
In large scale organisations a formal long-term training plan should be available Büyük ölçekli kurumlarda resmi bir uzun vadeli bir eğitim planı mevcut olmalıdır	Strategic training plan Staratejik eğitim planı
Criterion 7.4	While respecting the confidentiality of information, forest managers shall make publicly available a summary of the primary elements of the management plan, including those listed in Criterion 7.1 above.
Kriter 7.4	Bilgilerin gizliğine dikkat ederek, orman yöneticileri kamuya yönetim planının ana unsurlarının bir özetini kriter 7.1’de listelen içerik doğrultusunda hazırlamalıdır.
Indicator 7.4.1 Gösterge 7.4.1	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
There are publicly available statements that provide an up-to-date summary of the primary management plan elements listed in 7.1 at company level Kuruluş seviyesinde, 7.1 de listelenen birincil yönetim plan parçalarının güncel özeti kamunun erişebileceği beyanlar olarak sağlanmalı	Public Summary of Management Plan Yönetim planının kamusal özeti

PRINCIPLE 8. MONITORING AND ASSESSMENT:**PRENSİP 8. İZLEME VE DEĞERLENDİRME**

Monitoring shall be conducted - appropriate to the scale and intensity of forest management - to assess the condition of the forest, yields of forest products, chain of custody, management activities and their social and environmental impacts.

-Orman yönetiminin yoğunluğuna ve ölçeğine uygun olarak - orman koşullarını, orman ürünlerinin verimini, koruma zincirini, yönetimi faaliyetlerini, sosyal ve çevresel etkilerinin değerlendirmek için izleme gerçekleştirilmelidir.

Criterion 8.1 The scale and intensity of forest management operations as well as the relative complexity and fragility of the affected environment should determine the frequency and intensity of monitoring. Monitoring procedures should be consistent and replicable over time to allow comparison of results and assessments of change.

Kriter 8.1 Orman yönetimi faaliyetlerinin yoğunluğu ve ölçeği gibi, etkilenen çevrenin kırılganlık ve karmaşıklığı izleme sıklığı ve yoğunluğunu belirleyecektir. İzleme prosedürleri, değişimin değerlendirmesine ve sonuçların karşılaştırılmasına izin verecek şekilde tutarlı ve tekrarlanabilir olmalıdır.

Indicator 8.1.1 Gösterge 8.1.1

All activities that require monitoring are identified.
For large scale organisations these shall be documented in a monitoring programme.
İzlenmesi gereken tüm faaliyetler belirlenmiştir.
Büyük ölçekli kuruluşlar için bu faaliyetler bir izleme programında dokümanite edilmelidir.

Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
Interviews with Management and environmental specialists/stakeholders
Monitoring programme
Paydaşlar/çevre uzmanları ve yönetimle görüşme
İzleme programı

Indicator 8.1.2 Gösterge 8.1.2

The frequency, intensity and expense of monitoring are defined and is appropriate to the scale and intensity of the forest management operations and the sensitivity of the receiving environment
İzlemenin sıklığı, yoğunluğu ve giderleri tanımlanmalı ve orman yönetim operasyonlarının yoğunluğuna ve boyutuna ve çevrenin duyarlılığına uygun olarak yapılmalı.

Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
Monitoring programmes
İzleme programları

Indicator 8.1.3 Gösterge 8.1.3

(Not applicable to SLIMF)
Consistent and replicable monitoring procedures for each activity are documented in the programme and implemented, allowing for comparison and change over time.
(SLIMF'e uygulanabilir değil)
Herbir aktivite için, tutarlı ve tekrarlanabilir izleme prosedürleri, karşılaştırmaya ve zaman içinde değişmeye izin verecek şekilde programda dokümanite edilir ve uygulanır.

Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
Monitoring procedures
Interviews with Forest Managers and local experts
İzleme prosedürü
Orman yöneticileri ve yerel uzmanlar ile görüşme

Indicator 8.1.4 Gösterge 8.1.4

Monitoring information is readily available and in a format that facilitates effective auditing and

Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
Monitoring records, reports and archival system.
Internal audit records

<p>certification by third parties</p> <p>İzleme bilgileri üçüncü taraflarca yapılacak tetkik ve sertifikalandırmayı kolaylaştıracak, kolayca temin edilecek bir formattadır.</p>	<p>CAR records</p> <p>İzleme kayıtları, raporlar ve arşivleme sistemi.</p> <p>İç tetkik kayıtları</p> <p>Düzeltilici faaliyet isteği kayıtları</p>
<p>Indicator 8.1.5 Gösterge 8.1.5</p> <p>Corrective actions identified through the monitoring process are appropriately implemented and closed out</p> <p>İzlemede tanımlanan düzeltici faaliyet istekleri doğru şekilde yerine getirildi ve kapatıldı.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Corrective action documentation</p> <p>Düzeltilici faaliyet dokümantasyonu</p>
<p>Criterion 8.2</p> <p>Forest management <u>should</u> include the research and data collection needed to monitor, at a minimum, the following indicators:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ yield of all forest products harvested; ▪ growth rates, regeneration and condition of the forest; ▪ composition and observed changes in the flora and fauna; ▪ environmental and social impacts of harvesting and other operations; ▪ costs, productivity, and efficiency of forest management. <p>Kriter 8.2</p> <p>Orman yönetimi, izleme için en az aşağıdaki göstergelere ilişkin araştırma ve verileri bulundurmalıdır.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Üretilen tüm orman ürünleri, ▪ Büyüme oranları, gençleştirme ve orman şartları. ▪ Flora va fauna kompozisyonu ve değişim ▪ Üretim ve diğer faaliyetlere ilişkin çevresel ve sosyal etkiler, ▪ Orman yönetimi maliyeti, etkinliği ve verimliliği ▪ 	
<p>Indicator 8.2.1 Gösterge 8.2.1</p> <p>Yields of all forest products harvested are recorded</p> <p>Tüm orman ürünleri üretim verimleri kaydedilmelidir</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Harvesting records</p> <p>Üretim kayıtları</p>
<p>Indicator 8.2.2 Gösterge 8.2.2</p> <p>A timber resource inventory is conducted, appropriate to the scale and intensity of forest management</p> <p><u>SLIMF:</u></p> <p>The manager knows what information they need in order to judge progress towards their objectives. The information is collected and recorded.</p> <p>In all cases this will include:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Amount of products harvested ▪ Effects of operations as identified under C6.1 ▪ Changes in features identified under C6.2 ▪ At least annual monitoring of high conservation values identified under C 9.1 ▪ Invasive exotic species <p>Bir odun kaynakları envanteri, orman yönetiminin ölçek ve entansitesine göre yapılır.</p> <p><u>SLIMF:</u></p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Data are collected on growth rates, regeneration, and yield of all forest products harvested as well as the condition of the forest (data accuracy is appropriate to scale and intensity of management)</p> <p>Documented inventory</p> <p><u>SLIMF:</u></p> <p>Discussions with forest manager.</p> <p>Evidence of the manager's knowledge of the forest and proactive approach to field observation and field notes</p> <p>Review of manager's field notes, observations or reports on HCVs.</p> <p>Available maps and reports from other sources</p> <p>Büyüme oranları, rejenerasyon ve hem bütün orman ürünlerinin ürün verimi hem de ormanın durumu hakkında veri toplanır. (veri doğruluğu ölçek ve yönetim yoğunluğuna uygun olmalıdır)</p> <p>Belgelenmiş envanter</p> <p><u>SLIMF:</u></p> <p>Orman yöneticisi ile karşılıklı görüşme.</p> <p>Yöneticinin orman bilgisinin ve saha gözlemlerinin ve saha</p>

<p>Yönetici kendi hedeflerine doğru ilerleme sağlamak adına hangi bilgilere ihtiyaç duyduğunu bilir. Bu bilgiler toplanır ve kayıt edilir.</p> <p>Her durumda bu bilgiler olmalı;</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Hasat edilen ürünlerin miktarı ▪ C6.1'in altında tanımlandığı gibi operasyonların etkileri ▪ C6.2 altında tanımlanan ve ön plana çıkan değişiklikler ▪ C9.1 altında tanımlanmış olan yüksek korumanın en azından yıllık olarak izlenmesi ▪ Yayılcı egzotik türler 	<p>notların yaklaşımın kanıtı.</p> <p>HCV'lerin raporları veya gözlemler, yöneticilerin alan notlarını gözden geçirme.</p> <p>Mevcut haritalar ve diğer kaynaklardan raporlar.</p>
<p>Indicator 8.2.3 Gösterge 8.2.3</p> <p>Where non-timber products are used, a resource inventory is conducted, appropriate to the scale and intensity of forest management</p> <p>Orman yan ürünlerin kullanılan yerlerde, kaynak envanteri, ölçek ve orman yönetimi yoğunluğuna uygun yapılır</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Documented Inventory</p> <p>Belgelenmiş Envanter</p>
<p>Indicator 8.2.4 Gösterge 8.2.4</p> <p>(Not applicable to SLIMF)</p> <p>Data are collected on the composition and observed changes in the flora and fauna and the effectiveness of conservation activities, particularly of rare, threatened and endangered species</p> <p>(SLIMF'e uygulanabilir değil)</p> <p>Flora ve fauna bileşimine, gözlenen değişimlere, koruma faaliyetlerinin etkinliğine ilişkin veriler özellikle nadir, nesli tehdit ve tehlike altındaki türler için toplanır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Data</p> <p>Veriler</p>
<p>Indicator 8.2.5 Gösterge 8.2.5</p> <p>Indicators of environmental and social impacts of forest operations, including health and safety, are determined and monitoring data collected</p> <p>Sağlık ve güvenlik dahil olmak üzere ormancılık faaliyetlerinin sosyal ve çevresel etki göstergeleri belirlenir ve izleme verileri toplanır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Data</p> <p>Interviews with Forest Managers and consultation with local communities</p> <p>Veriler</p> <p>Orman Yöneticileri ile görüşme ve yerel topluma danışma</p>
<p>Indicator 8.2.6 Gösterge 8.2.6</p> <p>Data are collected on any wild mammals culled</p> <p>Herhangi bir yabani memelinin itlafı hakkında veri toplanır</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Data</p> <p>Veriler</p>
<p>Indicator 8.2.7 Gösterge 8.2.7</p> <p>Post-harvest monitoring is carried out to assess waste and damage to the site.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Interviews with Forest Managers and supervisors.</p> <p>Field observations</p>

<p>For large scale operations this monitoring shall be documented.</p> <p>Hasat sonrası izleme, kesim atıklarının ve alana verilecek zararın değerlendirilmesi için yapılır.</p> <p>Büyük organizasyonlarda izleme dökümanite edilir.</p>	<p>Post-harvest monitoring record</p> <p>Orman Yöneticileri ve denetleyiciler ile görüşmeler.</p> <p>Arazi gözlemleri</p> <p>Üretim sonrası izleme kaydı</p>
<p>Indicator 8.2.8 Gösterge 8.2.8</p> <p>The owner/manager records and analyses data on the costs, productivity and efficiency of forest management activities; the results of such analyses are incorporated into plans</p> <p>Orman yöneticisi orman yönetim faaliyetlerinin maaliyeti, verimliliği ve etkinliği konusunda kayıtlar tutmalı ve analizler yapmalı, bu analiz sonuçları OAP'larına entegre edilmelidir.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Data and records</p> <p>Veriler ve kayıtlar</p>
<p>Indicator 8.2.9 Gösterge 8.2.9</p> <p>Contractors' performance is monitored, including compliance with contract specifications.</p> <p>In large scale organisations, formal auditing of contractors shall be carried out on a regular basis and records thereof maintained</p> <p>Taşeronların performansı, sözleşme şartnamesine uyum gibi konuları kapsayacak şekilde izlenir.</p> <p>Büyük ölçekli kuruluşlarda, taşeronların resmi denetimi düzenli olarak yapılır ve bunların kayıtları tutulur</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Interviews with Forest Managers and contractors.</p> <p>Audit documents</p> <p>Orman Yöneticileri ve taşeronlar ile görüşmeler.</p> <p>Denetim dokümanları</p>
<p>Indicator 8.2.10 Gösterge 8.2.10</p> <p>Waste disposal sites within the FMU are regularly checked</p> <p>OYB içinde atık yoketme düzenli olarak kontrol edilir</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Interviews with Forest Managers and field observations</p> <p>Orman Yöneticileri ile görüşmeler ve saha gözlemleri</p>
<p>Criterion 8.3</p> <p>Documentation shall be provided by the forest manager to enable monitoring and certifying organisations to trace each forest product from its origin, a process known as the "chain of custody."</p> <p>Kriter 8.3</p> <p>Orman yöneticileri tarafından izlemeye imkan sağlayacak ve belgelendirme kuruluşlarının herbir orman ürününün orjininden itibaren izlenmesini sağlayacak "gözetim zinciri" olarak tanımlı proses için uygun dokümantasyon olacak.</p>	
<p>Indicator 8.3.1 Gösterge 8.3.1</p> <p>There is a procedure for identifying all products (timber and non-timber) leaving the forest so that the recipient can easily determine the forest of origin.</p> <p>For large scale organisations this procedure shall be documented.</p> <p>Ormandan sağlanan bütün ürünlerin (orman ürünü ve orman yan ürünü) tanımlanması için</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>The scope of a joint FM/CoC certificate covers harvesting and transportation of roundwood to the first point of sale, unloading or processing. On site processing e.g. charcoal burning, use of a mobile saw-bench, or purchase and harvesting of standing timber by a third party (e.g. sawmill, harvesting contractor, timber merchant) must be covered by a separate chain of custody certificate if the products are to be sold as certified.</p> <p>Interview with Forest Managers</p>

<p>prosedürler olmalı bu sayede alıcı ormanın orjinini kolayca belirleyebilir. Büyük organizasyonlarda bu metod yazılmalıdır.</p>	<p>Procedures. <i>Ortak bir FM / CoC belgesi, üretim ve ilk satış noktasına odunları taşıma, boşaltma veya işlemeyi kapsar. Yerinde işleme prosesi örnek: kömür yakma, testere kullanımı veya satınalma ve üçüncü taraflarca yapılan direk dikme işlemi (örnek: Hızır, hasat yüklenicisi, kereste tüccarlığı)bu gibi durumlarda ürünlerin sertifikalı olarak satılacak olması halinde gözetim zinciri belgesi olmalıdır.</i> Orman yöneticileri ile görüşme Prosedürler.</p>
<p>Indicator 8.3.2 Gösterge 8.3.2 Documentation of origin and destination of all certified forest products is available for products held at landing areas, stacking areas and processing sites on the FMU Bütün sertifikalı orman ürünlerinin orjin ve varış yeri dökümanları, OYB'de varış yerlerinde, istifleme –işleme alanlarında erişilebilir olmalıdır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber Delivery notes, receipts and stock records İrsaliye, makbuz, sevkiyat kayıtları ve stok kayıtları</p>
<p>Indicator 8.3.3 Gösterge 8.3.3 Sales invoices and other documentation related to sales of certified material include the chain of custody certificate number, in the correct format (SGS-FM/CoC-XXXX) Satış faturalarında ve sertifikalı ürün satışı ile ilgili diğer dökümanlarda sertifika numarası doğru formatta olmalıdır (SGS-FM/CoC-XXXX)</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber Sales invoices Satış faturaları</p>
<p>Indicator 8.3.4 Gösterge 8.3.4 Records are kept of the total quantities of all products sold, as well as of quantities sold to any chain-of-custody certificate holders Satılan bütün ürünlerin miktarı, koruma-gözetim zinciri (CoC) sertifikalılarına yapılan satış miktarları kayıt altına alınır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber Sales records, invoices Satış kayıtları, faturalar</p>
<p>Indicator 8.3.5 Gösterge 8.3.5 Use of the FSC trademark is in accordance with policy and has been approved by SGS Qualifor FSC logoları, politikaya uygun ve SGS Qualifor tarafından onaylı olarak kullanılır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber Samples of trademark use Logo kullanım örnekleri</p>
<p>Criterion 8.4 The results of monitoring shall be incorporated into the implementation and revision of the management plan. Kriter 8.4 İzleme sonuçları, uygulamaya ve yönetim planlarının revizyonuna dahil olmalıdır.</p>	
<p>Indicator 8.4.1 Gösterge 8.4.1 The results of research and monitoring programmes are regularly analysed and incorporated into planning on a regular basis Araştırma ve izleme programlarının sonuçları</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber Interviews with local experts and Forest Managers. Forest planning documents Yerel uzman ve orman yöneticileri ile görüşme. Orman planlama dokümanları</p>

analiz edilmeli ve düzenli olarak planlamaya dahil edilmeli	
Indicator 8.4.2 Gösterge 8.4.2	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
There is evidence that monitoring results are used to improve forest management İzleme sonuçlarının orman yönetiminin geliştirilmesinde kullanıldığına dair kayıtlar vardır.	Interviews with local experts and Forest Managers Yerel uzman ve orman yöneticileri ile görüşme.
Criterion 8.5	While respecting the confidentiality of information, forest managers shall make publicly available a summary of the results of monitoring indicators, including those listed in Criterion 8.2.
Kriter 8.5	Bilgilerin gizliği gözönünde bulundurularak, orman yöneticileri, izleme göstergeleri sonuçlarının bir özetini, kamunun erişebileceği şekilde, (kriter 8.2'de listelenenler dahil) oluşturacaktır.
Indicator 8.5.1 Gösterge 8.5.1	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
Results and/or summaries of monitoring programmes (including those listed in Criterion 8.2) are available to the public within the accepted norms of commercial confidentiality. İzleme programlarının sonuçları ve/veya özetleri (Kriter 8.2 'de listelenenler dahil) kabul edilen ticari gizlilik normlarında kamuya açıktır.	Public summary Kamu özeti
PRINCIPLE 9. MAINTENANCE OF HIGH CONSERVATION VALUE FORESTS:	
PRENSİP 9. YÜKSEK KORUMA DEĞERLİ ORMANLARIN SÜRDÜRÜLEBİLİRLİĞİ:	
Management activities in high conservation value forests shall maintain or enhance the attributes, which define such forests. Decisions regarding high conservation value forests shall always be considered in the context of a precautionary approach. Yüksek koruma değeri olan ormanlarda yönetim faaliyetleri tanımlanan bu ormanların özelliklerini sürdürmeli veya geliştirmelidir. Yüksek koruma değerli ormanlarla ilgili bütün kararlar koruyucu yaklaşım bağlamında ele alınmalıdır.	
Criterion 9.1	Assessment to determine the presence of the attributes consistent with High Conservation Value Forests will be completed, appropriate to scale and intensity of forest management
Kriter 9.1	Yüksek Koruma Değerli Ormanlar ile tutarlı özelliklerin varlığını belirlemeye yönelik değerlendirme, orman yönetiminin yoğunluğuna ve boyutuna uygun yapılmış olacaktır
Indicator 9.1.1 Gösterge 9.1.1	Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
The FMU has been adequately assessed (in consultation with conservation organisations, regulatory authorities and other local and national stakeholders) and any HCVMs and their biological and/or socio-economic or cultural attributes have been identified OYB yeterli şekilde değerlendirilmeli (koruma kuruluşları, düzenleyici otoriteler ve diğer yerel ve ulusal paydaşlarla istişare içerisinde) ve her bir HCVM'ler ve onların biyolojik ve / veya sosyo-ekonomik ve kültürel özellikleri tespit	This requirement must be applied to all forests undergoing assessment. HCVMs possess one or more the following attributes: ▪ Forest areas containing globally, regionally or nationally significant concentrations of biodiversity values and/or large landscape level forests where viable populations of most/all naturally occurring species exist in natural patterns of distribution and abundance; ▪ Rare, threatened or endangered ecosystems; ▪ Forests that provide basic ecological services in critical situations (e.g. water quality or flow, protection against

<p>edilmiş olmalıdır</p>	<p><i>erosion or natural disasters such as cyclones or hurricanes, pollinators);</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Forests fundamental to meeting basic economic or bio-physiological needs of local communities or critical to local community cultural identity.</i> <p>Interviews with Forest Managers and local experts. Evidence of assessments.</p> <p><i>Bu gereklilikler tüm değerlendirmeye giren ormanlara uygulanmalı. HCVF'ler aşağıdaki özelliklerin bir ya da daha fazlasına sahip olmalı:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Orman alanları, tüm dünyayı kapsayan, yöresel veya ulusal olarak belirgin konsantrasyonlarda biyolojik çeşitlilik değerleri ile popülasyonların bir kısmının/ hepsinin doğal olarak meydana gelen türlerin dağılım ve bolluğunu içerir;</i> ▪ <i>Nadir, tehlike ve tehdit altındaki ekosistemler,</i> ▪ <i>Kritik durumlarda temel ekolojik hizmetleri sağlayan ormanlar (örneğin; su kalitesi ya da akışı, erozyon veya siklonlar veya kasırgalarından polinatörler gibi doğal afetlere karşı koruma);</i> ▪ <i>Ormanlar temel olarak yerel toplumun veya yerel toplumların kültürel kimlikleri için kritik olan ekonomik veya biyo-fizyolojik ihtiyaçlarını karşılar.</i> <p>Yerl uzmanlar ve ormanyönetimi ile yapılan görüşmeler. Değerlendirme kanıtları.</p>
<p>Indicator 9.1.2 Gösterge 9.1.2</p> <p>For large scale organisations the assessment procedure should be documented and records of consultation maintained</p> <p>Büyük ölçekli kuruluşlar için değerlendirme prosedürü dokümanite olmalı ve gerçekleşen danışmalar kayıt edilmeli</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Documented procedures and records Dokümanite edilmiş prosedürler ve kayıtlar</p>
<p>Criterion 9.2</p> <p>The consultative portion of the certification process must place emphasis on the identified conservation attributes, and options for the maintenance thereof.</p> <p>Kriter 9.2</p> <p>Belgelendirme sürecinin danışma bölümü belirlenen koruma özellikleri üzerinde önem gerektirir ve seçenekleri aşağıdaki gibidir.</p>	
<p>Indicator 9.2.1 Gösterge 9.2.1</p> <p>The owner/manager has determined appropriate management prescriptions for the HCVF in consultation with (and acceptable to) conservation organisations, regulatory authorities and other local and national stakeholders</p> <p>Yönetim, YKDO için koruma organizasyonları, düzenleyici kuruluşlar ve diğer yerel ve ulusal paydaşların danışmanlığı(kabulü) ile uygun yönetim öngörülerini belirlemelidir.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Management plans and maps Consultation with stakeholders and/or government agencies or evidence of input by these agents Yönetim planları ve haritalar Paydaşlar ve / veya kamu kuruluşlarına danışma veya bu kurumlar tarafından oluşturulan girdi kanıtları</p>
<p>Indicator 9.2.2 Gösterge 9.2.2</p> <p>When an HCVF has been identified for its socio-economic or cultural attributes, there should be joint analysis and decision-making with the stakeholders directly affected; all efforts should be made to establish co-management</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Interviews with Forest Managers, local experts and communities. Affected communities/persons are listed on the stakeholder list (refer Criterion 4.4). Orman Müdürleri, yerel uzmanlar ve topluluklar ile görüşmeler. Etkilenen topluluklar / insanlar paydaş listesi (Kriter 4,4 bakın</p>

<p>agreements with these stakeholders</p> <p>Bir YKDO sosyo-ekonomik veya kültürel niteliklerinden dolayı tanımlandığı zaman, direkt etkilenen paydaşlarla katılımcı analiz ve karar verm uygulanmalı, bu paydaşlarla ortak-yönetim anlaşması yapma yolunda makul çaba gösterilmelidir.</p>	<p>listelenmiştir).</p>
<p>Criterion 9.3</p> <p>The management plan shall include and implement specific measures that ensure the maintenance and/or enhancement of the applicable conservation attributes consistent with the precautionary approach. These measures shall be specifically included in the publicly available management plan summary.</p> <p>Kriter 9.3</p> <p>Yönetim planı önleyici yaklaşım ile uygulanabilir koruma donanımlarının zenginleştirilmesi ve/veya bakımının sağlanması için özel tedbirler içermeli ve uygulamalıdır. Bu önlemler özellikle kamuya açık yönetim planının özetine dahil edilecektir</p>	
<p>Indicator 9.3.1 Gösterge 9.3.1</p> <p>All biological and/or social attributes of any HCVF identified are described in the management plan</p> <p>Herhangibir HCVF'nin belirlenen bütün biyolojik ve/veya sosyal özellikleri yönetim planında tanımlanır</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Management plan</p> <p>Yönetim planı</p>
<p>Indicator 9.3.2 Gösterge 9.3.2</p> <p>The plan describes the specific measures to be taken to enhance the identified attributes (see also Criterion 7.1)</p> <p>Plan belirlenmiş özellikleri geliştirmek için alınan özel önlemleri tanımlamalıdır (bkz Kriter 7.1)</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Management plan</p> <p>Yönetim planı</p>
<p>Indicator 9.3.3 Gösterge 9.3.3</p> <p>All measures are described in the public summary of the plan</p> <p>Tüm ölçümler planın kamu özetinde tanımlanır</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Management plan</p> <p>Yönetim planı</p>
<p>Indicator 9.3.4 Gösterge 9.3.4</p> <p>When an HCVF has been identified for biological values, management should:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ maintain natural patterns of distribution and abundance of species, ▪ maintain natural evolutionary and ecological processes (biotic and abiotic, including disturbance), ▪ avoid fragmentation, and set aside core areas for strict protection <p>Biyolojik değerleri için bir HCVF tanımlandığında, yönetimin yapması gereken:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Türlerin bolluğunu ve dağılımının doğal şablonunu korumak ▪ Doğal evrimsel ve ekolojik süreçleri (biyotik ve abiyotik, karışıklık dahil) korumak, ▪ Parçalanmayı önlemek ve sıkı koruma için temel 	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Management plans and maps.</p> <p>Interviews with Forest Managers and local experts.</p> <p>Field observations.</p> <p>Yönetim planları ve haritalar.</p> <p>Orman Yöneticileri ve yerel uzmanlar ile görüşmeler.</p> <p>Saha gözlemleri</p>

alanları belirleme		
Indicator 9.3.5 Gösterge 9.3.5		Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
Critically endangered forest landscapes must be subject to complete protection (i.e. no harvesting)		Management plans and maps. Interviews with Forest Managers and local experts
Kritik düzeyde tehlike altındaki tam koruma statüsünde olmalıdır (yani üretim olmamalı)		Yönetim planları ve haritalar. Orman Yöneticileri ve yerel uzmanlar ile görüşmeler
Criterion 9.4 Annual monitoring shall be conducted to assess the effectiveness of the measures employed to maintain or enhance the applicable conservation attributes.		
Kriter 9.4	Yıllık izleme, uygulanabilir koruma özelliklerinin geliştirilmesi veya sürdürülmesi için belirlenen önlemlerin etkinliklerinin değerlendirilmesi adına gerçekleştirilmelidir	
Indicator 9.4.1 Gösterge 9.4.1		Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
Monitoring indicators and frequency are defined in consultation with acknowledged experts, local and national stakeholders to monitor effectiveness of each measure described in the plan		Interviews with Forest Managers and local experts
Planda belirlenen her ölçümün etkinliğini izlemek için yerel ve ulusal paydaşların ve uzmanların danışmanlığında izleme göstergeleri ve sıklığı tanımlanmalıdır.		Orman Yöneticileri ve yerel uzmanlar ile görüşmeler
Indicator 9.4.2 Gösterge 9.4.2		Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
Records of monitoring are kept and used, in consultation with acknowledged experts, local and national stakeholders, to adapt future management		Records of monitoring
İzleme kayıtları saklanmalı ve gelecekteki yönetime adapte etmek için, bilgili uzman, yerel ve ulusal paydaşların danışmanlığında kullanılmalıdır		İzleme kayıtları
Indicator 9.4.3 Gösterge 9.4.3		Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
Managers are aware of research developments which might contribute to management of HCVFs		Scientific evidence. Interviews with Forest Managers and local experts
Yöneticiler, HCVF'lerin yönetimine katkıda bulunan araştırma gelişmelerinin farkındadırlar.		Bilimsel kanıtlar. Orman Yöneticileri ve yerel uzmanlar ile görüşmeler
Indicator 9.4.4 Gösterge 9.4.4		Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber
Managers are actively monitoring research developments which might contribute to management of HCVFs		Scientific evidence. Interviews with Forest Managers and local experts
Yöneticiler, HCVF'lerin yönetimine katkıda bulunan araştırma geliştirmelerini aktif olarak izlemeli		Bilimsel kanıtlar. Orman Yöneticileri ve yerel uzmanlar ile görüşmeler
Indicator 9.4.5 Gösterge 9.5.1		Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber

<p>In HCVF, permits must be taken from organization and authorities identified in the related legislations for all forest operations to ensure adequate protection and developments where it is necessary.</p> <p>Yüksek koruma değerli ormanlarda, korumanın ve gerekli olduğu yerlerde geliştirmenin teminat altına alınması için bu ormanlarda yapılacak faaliyetlerle ilgili izinler ilgili mevzuatlarda belirtilen kurum ve makamlardan alınmalıdır.</p>	<p>Control of documents Interviews with Managers Dökümanların kontrolü Yöneticilerle görüşmeler</p>
<p>Indicator 9.4.6 Gösterge 9.5.1</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p>
<p>Activities in HCVF such as national parks, natural parks, natural monument and nature conservation area are prepared within the framework of Development Plans by the Ministry of Environment and Forest.</p> <p>Milli park, tabiat parkı, tabiat anıtı ve tabiatı koruma alanı gibi YKDO' lardaki faaliyetler Çevre ve Orman Bakanlığınca hazırlanan Gelişme Planları çerçevesinde yapılır.</p>	<p>Control of documents Interviews with Managers Dökümanların kontrolü Yöneticilerle görüşmeler</p>
<p>Indicator 9.4.7 Gösterge 9.5.2</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p>
<p>Permissions for activities to be carried out in forests located within special protection zones are taken from the Special Environment Protection Agency.</p> <p>Özel koruma bölgesi dahilinde kalan ormanlarda yapılacak faaliyetler için Özel Çevre Koruma Kurumundan izin alınır.</p>	<p>Permission documents Interviews with Managers İzin Belgeleri Yöneticilerle görüşmeler</p>
<p>PRINCIPLE 10. PLANTATIONS:</p> <p>PRENSİP 10 PLANTASYONLAR:</p> <p>Plantations shall be planned and managed in accordance with Principles and Criteria 1 - 9, and Principle 10 and its Criteria. While plantations can provide an array of social and economic benefits, and can contribute to satisfying the world's needs for forest products, they should complement the management of, reduce pressures on, and promote the restoration and conservation of natural forests.</p> <p>Planlantasyonlar, prensip ve kriter 1-9, ve prensip 10nun kriterlerine göre planlanmalı ve yönetilmelidir. Plantasyonlar sosyal ve ekonomik faydalar sağlarken, orman ürünleri için dünyanın ihtiyaçlarına katkıda bulunabilir, yönetim üzerindeki baskıları azaltmak ve restorasyon ve doğal ormanların korunması teşvik edilmesi konusunda tamamlayıcı olmalıdır.</p>	
<p>Criterion 10.1</p> <p>The management objectives of the plantation, including natural forest conversion and restoration objectives, shall be explicitly stated in the management plan, and clearly demonstrated in the implementation of the plan.</p> <p>Kriter 10.1</p> <p>Plantasyon yönetim hedefleri, doğal orman dönüşüm ve restorasyon hedefleri de dahil olmak üzere, açıkça yönetim planında belirtilecektir, ve yine açıkça planın uygulanmasında gösterilmelidir.</p>	
<p>Indicator 10.1.1 Gösterge 10.1.1</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p>
<p>The management plan of the plantation explicitly states the management objectives for the plantation itself, as well as for natural forest</p>	<p><i>"Natural forest" can be also be interpreted as natural vegetation.</i> Forest Management Plan Interviews with Forest Managers and local experts.</p>

<p>conversion and restoration (see also Criterion 7.1)</p> <p>Plantasyonun yönetim planı açıkça yönetimin kendi ağaçlandırma, doğal orman dönüşüm ve restorasyon gibi hedeflerini içermeli (bkz.kriter 7.1)</p>	<p><i>Doğal orman "Doğal bitki örtüsü" olarak yorumlanabilir</i></p> <p>Orman Yönetim Planı</p> <p>Orman Yöneticileri ve yerel uzmanlar ile görüşmeler.</p>
<p>Indicator 10.1.2 Gösterge 10.1.2</p> <p>The achievement of the objectives can be clearly demonstrated</p> <p>Hedeflerin başarılması açıkça gösterilmelidir</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Interviews with Forest Managers and local experts.</p> <p>Field observations</p> <p>Orman Yöneticileri ve yerel uzmanlar ile görüşmeler.</p> <p>Saha gözlemleri</p>
<p>Criterion 10.2</p> <p>The design and layout of plantations <u>should</u> promote the protection, restoration and conservation of natural forests, and not increase pressures on natural forests. Wildlife corridors, streamside zones and a mosaic of stands of different ages and rotation periods, shall be used in the layout of the plantation, consistent with the scale of the operation. The scale and layout of plantation blocks shall be consistent with the patterns of forest stands within the natural landscape.</p> <p>Kriter 10.2</p> <p>Plantasyonların dizaynı ve yerleşimi, korumayı, restorasyonu ve doğal ormanların korunmasını teşvik etmeli, doğal ormanlar üzerindeki baskıların artmasını engellemelidir. Vahşi Yaşam, dere bölgeleri ve farklı yaşam bölgeleri, plantasyon düzenini, çalışma ölçeği ile uyumlu olarak kullanılmalıdır. Plantasyonların ölçek ve yerleşimi, doğal peyzaj içinde orman meşcere modelleri ile uyumlu olmalıdır.</p>	
<p>Indicator 10.2.1 Gösterge 10.2.1</p> <p>Natural vegetation areas within the FMU are identified and demarcated on maps and such areas within the landscape are known and considered during planning</p> <p>OYB içinde doğal bitki örtüsü alanları tespit edilmeli ve haritalar üzerinde işaretlenmiş olmalı ve planlama sırasında bu alanlar peyzaj içerisinde dikkate alınmalıdır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Maps</p> <p>Haritalar</p>
<p>Indicator 10.2.2 Gösterge 10.2.2</p> <p>For protection, restoration and conservation of natural forest and wildlife corridors, refer to Criteria 6.2</p> <p>Doğal ormanın ve vahşi hayatın korunması ve restorasyonu için kriter 6.2 bkz</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p>
<p>Indicator 10.2.3 Gösterge 10.2.3</p> <p>Buffer zones are maintained along watercourses and around water bodies; these buffer zones are demarcated on maps and comply with specifications made in national and regional best practice guidelines. Refer indicator 6.5.3.</p> <p>Tampon bölgeler suyolları boyunca ve su birikintileri etrafında korunur; bu tampon bölgeler haritalarda işaretlenir ve ulusal ve bölgesel en iyi uygulama kılavuzlarına uygun spesifikasyonlar oluşturulur. Bakın gösterge 6.5.3.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p>

<p>Indicator 10.2.4 Gösterge 10.2.4</p> <p>The scale and layout of existing and new plantation blocks are consistent with the patterns of forest stands within the natural landscape.</p> <p>Var olan ve yeni plantasyon bloklarının ölçüsü ve yerleşimi doğal tabiatta orman alanlarının yapısına tutarlı olmalıdır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Maps and field observations</p> <p>Haritalar ve saha gözlemleri</p>
<p>Criterion 10.3</p> <p>Diversity in the composition of plantations is preferred, so as to enhance economic, ecological and social stability. Such diversity <u>may</u> include the size and spatial distribution of management units within the landscape, number and genetic composition of species, age classes and structures.</p> <p>Kriter 10.3</p> <p>Plantasyonların oluşumundaki çeşitlilik ekonomik, ekolojik ve sosyal istikrarı geliştirmek için tercih edilir. Çeşitlilik tabiat içerisindeki yönetim birimlerinin boyutsal dağılımını ve boyutunu, türlerin sayısını ve genetik bileşimini, yaş sınıflarını ve yapılarını içerebilir.</p>	
<p>Indicator 10.3.1 Gösterge 10.3.1</p> <p>Plantation planning and reestablishment make provision for diversity in species and/or provenances and/or clones to achieve optimal economic, ecological and social stability; restructuring of even-aged and/or stands low in diversity is carried out where necessary</p> <p>Plantasyon planlama ve yeniden yapılandırma, optimal ekonomik, ekolojik ve sosyal stabiliteyi başarmak için türlerde ve/veya kaynaklarda ve/veya klonlarda çeşitlilik için önlem alır, gerektiği durumlarda farklı yaşta ve düşük çeşitlilikte yeniden yapılandırma değerlendirilir.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Forest plans and maps</p> <p>Field observations</p> <p>Orman planları ve haritalar</p> <p>Saha gözlemleri</p>
<p>Indicator 10.3.2 Gösterge 10.3.2</p> <p>Maximum clear-cut size is defined. Documented justification should be provided where there are potential adverse environmental or socio-economic impacts</p> <p>Maksimum kesim miktarı tanımlanır. Potansiyel çevresel ve sosyo ekonomik etki olduğu durumlarda dökümanite edilmiş gerekçeler olmalıdır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Policies and procedures.</p> <p>Politikalar ve prosedürler</p>

<p>Criterion 10.4</p>	<p>The selection of species for planting shall be based on their overall suitability for the site and their appropriateness to the management objectives. In order to enhance the conservation of biological diversity, native species are preferred over exotic species in the establishment of plantations and the restoration of degraded ecosystems. Exotic species, which shall be used only when their performance is greater than that of native species, shall be carefully monitored to detect unusual mortality, disease, or insect outbreaks and adverse ecological impacts.</p> <p>Kriter 10.4 Ekimi yapılacak türlerin seçimi, saha için uygunluğa ve yönetim hedeflerine uygunluklarına göre yapılır. Biyolojik çeşitliliğin korunmasını artırmak ve bozulmuş ekosistemlerin düzeltmek için, egzotik türler yerine yerli türler tercih edilir. Egzotik türler, sadece performansı yerli türlerden iyi olduğunda kullanılacaktır, dikkatle alışılmadık durumlar ve hastalık veya böcek salgınları ve olumsuz ekolojik etkilerin tespiti için dikkatlice izlenmelidir.</p>
<p>Indicator 10.4.1 Gösterge 10.4.1</p> <p>Selection of species, provenances and clones is based on documented trials that demonstrate their suitability to the site and management objectives</p> <p>Türlerin, orijinlerin ve klonların seçimi sahaya ve yönetim hedeflerine uygunluğunu gösteren dokümanite edilmiş denemelere dayanır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Scientific evidence and interviews with local experts</p> <p>Bilimsel kanıtlar ve yerli uzmanlarla görüşmeler</p>
<p>Indicator 10.4.2 Gösterge 10.4.2</p> <p>Exotic species are used only where they outperform native species in meeting management objectives</p> <p>Egzotik türler sadece, yönetim hedeflerini karşılamada uygun performansı göstermeyen yerli türler yerine kullanılmaktadır</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Scientific evidence and interviews with local experts</p> <p>Yerel uzmanlarla görüşmeler ve bilimsel kanıtlar</p>
<p>Indicator 10.4.3 Gösterge 10.4.3</p> <p>Information is available on seed sources and these can be traced to the stand data</p> <p>Tohum kaynakları için bilgi mevcut ve meşcere verisine doğru izlenir</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Plant records</p> <p>Ekim kayıtları</p>
<p>Criterion 10.5</p>	<p>A proportion of the overall forest management area, appropriate to the scale of the plantation and to be determined in regional standards, shall be managed so as to restore the site to a natural forest cover.</p> <p>Kriter 10.5 Plantasyon ölçeğine uygun ve bölgesel standartlarda karar verilen kapsamlı orman yönetimi alanının oranı yönetilmeli, böylece doğal bir orman örtüsü oluşturulur.</p>
<p>Indicator 10.5.1 Gösterge 10.5.1</p> <p>There is sufficient evidence that an appropriate proportion of the overall forest management area is managed so as to restore the site to a natural forest cover. Refer Criterion 6.2</p> <p>Doğal orman örtüsü oluşturmak adına uygun oranda orman yönetim alanı yönetildiğine dair yeterli kanıt mevcuttur. Kriter 6.2'ye bakınız</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p>

<p>Criterion 10.6</p>	<p>Measures shall be taken to maintain or improve soil structure, fertility and biological activity. The techniques and rate of harvesting, road and trail construction and maintenance, and the choice of species shall not result in long term soil degradation or adverse impacts on water quality, quantity or substantial deviation from stream course drainage patterns</p> <p>Kriter 10.6 Toprak yapısını, verimliliği ve biyolojik faaliyetlerini korumak ve geliştirmek için önlemler alınmalıdır. Üretim teknikleri ve oranı, yol ve patika yapısı ve onarım ve tür seçimi uzun vadede toprak bozulması ya da su kalitesindeki, miktarlarındaki olumsuz etkilere ya da akarsu drenaj biçimlerinde önemli sapmalara neden olmayacaktır.</p>
<p>Indicator 10.6.1 Gösterge 10.6.1</p> <p>There is information on all soil types in the plantation area that indicate their susceptibility to degradation from forest operations and appropriate plantation species;</p> <p>Small growers and SLIMF can demonstrate their efforts to get access to adequate information on soil types occurring within the managed area.</p> <p>Orman operasyonlarından ve uygun plantasyon türlerinden bozulmaya hassasiyetlerini gösteren plantasyon alanlarında tüm toprak tipleri üzerine bilgiler mevcuttur.</p> <p>Küçük üreticiler ve SLIMF yönetilen alanı içindeki toprak tiplerine ait bilgilere ulaşmak için çabalarını göstermelidir.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Interviews with Forest Managers and local experts. Documented site information. Evidence that site information is being used in planning of operations.</p> <p>Orman yöneticileri ve yerel uzmanlar ile görüşmeler. Doküman edilmiş alan bilgileri. Alan bilgilerinin operasyonların planlanmasında kullanıldığına yönelik kanıtlar.</p>
<p>Indicator 10.6.2 Gösterge 10.6.2</p> <p>Where soils are degraded from previous activities, there are plans to restore them</p> <p>Daha önceki faaliyetlerden dolayı bozulmuş olan toprakların, geri kazanımı için planlar vardır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Soil degradation through erosion, oil and chemical spills, etc. Interviews with Forest Managers and field observations.</p> <p>Erozyon, petrol ve kimyasal dökülmeleri, vs. nedenleri ile toprak bozulması Orman Yöneticileri ile görüşmeler ve arazi gözlemleri.</p>
<p>Indicator 10.6.3 Gösterge 10.6.3</p> <p>Major water resources within the forest area are identified</p> <p>Orman alanı içinde büyük su kaynakları tanımlanır</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Maps and interviews with Forest Managers Haritalar ve Orman yöneticileri ile görüşme</p>
<p>Indicator 10.6.4 Gösterge 10.6.4</p> <p>For impacts on soil and other biophysical aspects, refer also to Criteria 6.1 and 6.5</p> <p>Toprak ve diğer biyofiziksel özellikleri üzerindeki etkileri için, kriter 6,1 ve 6,5'e bakınız</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p>

<p>Criterion 10.7</p>	<p>Measures shall be taken to prevent and minimise outbreaks of pests, diseases, fire and invasive plant introductions. Integrated pest management shall form an essential part of the management plan, with primary reliance on prevention and biological control methods rather than chemical pesticides and fertilisers. Plantation management should make every effort to move away from chemical pesticides and fertilisers, including their use in nurseries. The use of chemicals is also covered in Criteria 6.6 and 6.7.</p>
<p>Kriter 10.7</p>	<p>Zararlı salgını, hastalık, yangın ve istilaları önlemek ve minimize etmek için önlemler alınmalıdır. Kimyasal pestisitler ve suni gübrelerden ziyade güvenli koruma ve biyolojik kontrol metodlarını içeren entegre zararlı yönetimi, yönetim planının temel bir parçasını oluşturur. Plantasyon yönetimi, fidanlıklarda kullanımı da dahil kimyasal pestisit ve suni gübre kullanımından kaçınmak için çaba göstermelidir. Kimyasal kullanımına Kriter 6.6 ve 6.7’de değinilmiştir</p>
<p>Indicator 10.7.1 Gösterge 10.7.1</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p>
<p>The principle forest pests and diseases are identified. For large scale organisations these shall be documented. Orman zararlıları ve hastalıkları tanımlanmıştır. Büyük ölçekli kuruluşlar için dokümante edilecektir.</p>	
<p>Indicator 10.7.2 Gösterge 10.7.2</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p>
<p>There is a documented pest and invasive plant management strategy. (For chemical use, refer to criterion 6.6) Dökümante edilmiş zararlı ve yayılımçı saha yönetim stratejisi vardır. (Kimyasal kullanım için, Kriter 6.6’ya bakınız)</p>	
<p>Indicator 10.7.3 Gösterge 10.7.3</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p>
<p>Effective control and remedial action is taken in the event of a pest, disease problem. For large scale organisations these actions shall be documented. Hastalık, zararlı problemler için etkin kontrol ve düzeltici eylemler alınır. Büyük ölçekli kuruluşlar için dokümante edilecektir</p>	<p>Interview with Forest Managers and staff. Documentation Orman Yöneticileri ve personeli görüşme Dökümantasyon</p>
<p>Indicator 10.7.4 Gösterge 10.7.4</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p>
<p>Where required, effective measures are taken to protect the forest from fire. For large scale organisations there is regular monitoring of fire readiness that test all procedures Gerekli olduğu durumlarda, etkin önlemler ile ormanı yangından koruma sağlanır. Büyük kurumlar için, tüm prosedürleri analiz eden yangın hazırlıklarının izlenmesi mevcuttur.</p>	<p><i>These measure will include documented* procedures for fire suppression that include definition of responsibilities and reporting lines.</i> Interviews with staff and records of training. Fire readiness and control procedures. <i>Bu önlem dokümantasyonda olmalıdır*. Sorumluluklarının tanımı ve raporlama, yangın söndürme prosedürleri takip edilmeli.</i> Personel ve eğitim kayıtları ile yapılan görüşmeler. Yangın hazırlık ve kontrol prosedürleri.</p>

<p>Criterion 10.8</p> <p>Kriter 10.8</p>	<p>Appropriate to the scale and diversity of the operation, monitoring of plantations, shall include regular assessment of potential on-site and off-site impacts, (e.g. natural regeneration, effects on water resources and soil fertility, and impacts on local welfare and social well-being), in addition to those elements addressed in principles 8, 6 and 4. No species <u>should</u> be planted on a large scale until local trials and/or experience have shown that they are ecologically well-adapted to the site, are not invasive, and do not have significant negative ecological impacts on other ecosystems. Special attention will be paid to social issues of land acquisition for plantations, especially the protection of local rights of ownership, use or access.</p> <p>Operasyonun çeşitliliği ve ölçeğine uygun olarak, plantasyonların izlenmesi potansiyel saha ve saha dışı etkilerin düzenli değerlendirmesini içermelidir. (örn. Doğal rejenerasyon, su kaynakları üzerine etkiler ve toprak verimliliği ve yerel refah ve sosyal mutluluk) Bu maddelere ilaveler prensip 8, 6 ve 4'te yer alır. Yerel denemeler ve/veya tecrübeler türlerin ekolojik olarak sahaya iyi adapte olduğunu, zarar vermediğini ve diğer ekosistemler üzerine belirgin şekilde negatif ekolojik etki yapmadığını göstermedikçe, hiç bir tür ekilmemelidir. Plantasyonlar için saha ednimlerinin sosyal durumlarına özellikle sahip olma, kullanma ve erişim haklarını korunmaya özellikle önem verilecektir.</p>
<p>Indicator 10.8.1 Gösterge 10.8.1</p> <p>For potential on-site impacts, see Criteria 6.1 and 6.5</p> <p>Saha içi potansiyel etkiler için, bakınız Kriter 6.1 ve 6.5</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p>
<p>Indicator 10.8.2 Gösterge 10.8.2</p> <p>(Not applicable to SLIMF)</p> <p>Potential biophysical off-site impacts shall be monitored on a regular basis. Evidence of consultation with affected parties in terms of these impacts should be available</p> <p>(SLIMF'e uygulanabilir değil)</p> <p>Potansiyel biyofiziksel saha dışı etkiler düzenli olarak takip edilecektir. Bu etkiler kapsamında etkilenen taraflarla istişare kanıtları olmalıdır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Off-site impacts may include:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Spread of exotic plantation species. ▪ Unwanted natural regeneration of native plantation species ▪ Effects on water resources ▪ Effects on soil fertility ▪ Impacts on the aesthetics of the landscape <p>Interviews with Forest Managers and local communities and/or experts.</p> <p>Evidence of consultation.</p> <p>Saha dışı etkiler şunları içerebilir:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Egzotik plantasyon türlerinin yayılımı ▪ İstenmeyen yerli plantasyon türlerinin doğal rejenerasyonu ▪ Su kaynakları üzerine etkileri ▪ Toprağın verimliliği üzerine etkileri ▪ Peyzajın estetik üzerine etkileri <p>Orman Yöneticileri ve yerel topluluklar ve /veya uzmanlar ile görüşmeler</p> <p>Danışma kanıtı.</p>
<p>Indicator 10.8.3 Gösterge 10.8.3</p> <p>For exotic or invasive species issues, see Criterion 6.9 and 10.7.</p> <p>Egzotik ya da istilacı türler sorunları için, bakınız Kriter 6.9 ve 10.7</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p>
<p>Indicator 10.8.4 Gösterge 10.8.4</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p>

<p>For social impacts, see Criteria 2.1, 2.2, 4.2 and 4.4</p> <p>Sosyal etkiler için, bakınız Kriter 2.1, 2.2, 4.2 ve 4.4.</p>	
<p>Criterion 10.9</p> <p>Plantations established in areas converted from natural forests after November 1994 normally shall not qualify for certification. Certification may be allowed in circumstances where sufficient evidence is submitted to the certification body that the manager/owner is not responsible directly or indirectly for such conversion.</p> <p>Kriter 10.9</p> <p>Kasım 1994'ten sonra doğal ormanlardan plantasyona dönüştürülmüş yerler sertifikasyon için uygun değildir. Belgelendirme ancak, doğrudan ya da dolaylı olarak yöneticinin bu tip dönüştürmede sorumlu olmadığını belgelendirme kuruluşuna yeterli kanıtını sunduğu durumlarda gerçekleştirilebilir.</p>	
<p>Indicator 10.9.1 Gösterge 10.9.1</p> <p>The plantation does not occupy land converted from natural forest since November 1994</p> <p>Plantasyon Kasım 1994'den beri doğal ormandan dönüştürülmüş arazi içermemektedir</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Clear felling and replanting of a natural or semi-natural forest with a mixture of native species in the absence of satisfactory natural regeneration is not considered forest conversion to plantation. Clear felling and replanting of a natural or semi-natural forest with an exotic species is considered conversion.</p> <p>Where the requirements of criteria 10.9 are in conflict with criterion 6.10, the latter will take precedence.</p> <p>Interviews with Forest Managers and Government Agencies.</p> <p>Plantations plans and maps.</p> <p>Doğal gençleştiriminin yeterli olmadığı durumlarda yerli türlerin karışımıyla doğal veya yarı-doğal ormanın temizleme kesimi ve yeniden dikimi, ormanın plantasyona dönüştürülmesi olarak kabul edilmez. Egzotik türlerle doğal veya yarı-doğal ormanın temizleme kesimi ve yeniden dikimi dönüşüm olarak kabul edilir.</p> <p>Kriter 10.9'un gereksinimleri kriter 6,10 ile uyumsuzluk gösterdiği yerlerde, sonuncu öncelik olarak alınacaktır.</p> <p>Orman Yöneticileri ve Kamu Kurumları ile Görüşmeler.</p> <p>Plantasyonların planları ve haritaları.</p>
<p>Indicator 10.9.2 Gösterge 10.9.2</p> <p>If the plantation was converted since November 1994, there is adequate evidence that the current manager/owner was not responsible</p> <p>Plantasyon Kasım 1994 beri dönüştürüldüyse, mevcut yöneticinin / sahibinin sorumlu olmadıklarına dair yeterli kanıt vardır.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Doğrulayıcılar & Rehber</p> <p>Legal evidence of ownership or use-right</p> <p>Mülkiyet ya da kullanım hakkıyla ilgili yasal kanıt</p>

APPENDIX A

EK A

REGULATIONS AND STANDARDS APPLICABLE IN "INSERT NAME OF COUNTRY"
UYGULANACAK OLAN YÖNETMELİK VE STANDARTLAR "TÜRKİYE"

A.	NATIONAL LEGISLATION ULUSAL KANUNLAR
	Forestry, Agriculture and Environment: Ormancılık, Tarım ve Çevre:
	Kanunlar Laws
1.	4856 sayılı Çevre ve Orman Bakanlığı Teşkilat ve Görevleri Hakkında Kanun http://www.ogm.gov.tr/ (mevzuat \Rightarrow OGM Mevzuat \Rightarrow Genel) Law No. 4856 on Organization and Duties of the Ministry of Environment and Forestry http://www.ogm.gov.tr/ (legislation \Rightarrow OGM Legislation \Rightarrow General)
2.	Orman Genel Müdürlüğü Teşkilat ve Görevleri Hakkında Kanun (.htm) http://www.ogm.gov.tr/ (mevzuat \Rightarrow OGM Mevzuat \Rightarrow Genel) The Law on the Organization and Duties of General Directorate of Forestry (.htm) http://www.ogm.gov.tr/ (legislation \Rightarrow OGM Legislation \Rightarrow General)
3.	6831 sayılı Orman Kanunu http://www.ogm.gov.tr/ (mevzuat \Rightarrow OGM Mevzuat \Rightarrow Genel) Forest Law Nr. 6831 http://www.ogm.gov.tr/ (legislation \Rightarrow OGM Legislation \Rightarrow General)
4.	2872 sayılı Çevre Kanunu Environmental Law Nr. 2872
5.	2873 sayılı Milli Parklar Kanunu National Parks Law Nr.
6.	4122 sayılı Milli Ağaçlandırma ve Erozyon Kontrolü Seferberlik Kanunu, National Afforestation and Erosion Control Mobilization Law Nr. 4122
7.	4342 sayılı Mera Kanunu Rangeland Law Nr. 4342
8.	831 sayılı Sular Hakkında Kanun Law on Waters Nr. 831
9.	1380 sayılı Su Ürünleri Kanunu Fisheries Law Nr. 1380
10.	7478 sayılı Köy İçme Suları Hakkındaki Kanun Law on Village Drinking Waters Nr. 7478
11.	3573 sayılı Zeytinciliğin Islahı ve Yabancılarının Aşılattırılması Hakkında Kanun Law on Olive Rehabilitation and Wild Olive Grafting Nr. 3575

12.	2863 sayılı Kùltür ve Tabiat Varlıklarını Koruma Kanunu Protection of Cultural and Natural Heritages Law Nr. 2863
13.	4915 Kara Avcılığı Kanunu Hunting Law Nr. 4915
14.	5199 Hayvanları Koruma Kanunu Animal Protection Law Nr. 5199
15.	5403 Toprak Koruma ve Arazi Kullanımı Kanunu Soil Protection and Land Use Law Nr. 5403
	Decrees and Regulations Kararnameler ve Yönetmelikler
16.	Devlet Orman İşletmesi ve Döner Sermayesi Yönetmeliği (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 7.5.1952 / 8103) State Forest Administration and Revolving Fund Regulation (Official Gazette Date/Nr.: May 7 th , 1952 / 8103)
17.	Orman Ürünlerinin Tahsisli satışları Hakkında Esaslar (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 05.07.1998 / 23393) Principles on Allocated Sales of Forest Products (Official Gazette Date/Nr.: Jul 5 th , 1998 / 23393)
18.	Orman Amenajman Yönetmeliği (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 05.02.2008 / 26778) Forest Management Regulations (Official Gazette Date/Nr.: Feb 5 th , 2008 / 26778)
19.	Mesire Yerleri Yönetmeliği (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 30.09.2006 / 26305) Recreation Areas Regulations (Official Gazette Date/Nr.: Sep 30 th , 2006 / 26305)
20.	Mesire Yerleri Yönetmeliđinde Değişiklik yapılmasına Dair Yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 31.07.2009 / 27305) Regulation on Amendment on Recreation Areas Regulations (Official Gazette Date/Nr.: Jul 31 th , 2009 / 27305)
21.	121 Hizmetiçi Eğitim Yönetmeliği Inservice Training Regulation Nr. 121
22.	Orman Haftası ve Ağaç Bayramı Yönetmeliği (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 22.08.1996 / 22735) Forest Week and Tree Day Regulation (Official Gazette Date/Nr.: Aug 22 nd , 1996 / 22735)
23.	Damga Yönetmeliği (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 10.04. 2004 / 25429) Stamp Regulation (Official Gazette Date/Nr.: Apr 10 th , 2004 / 25429)
24.	Orman Ürünlerine Verilecek Taşıma Belgelerine ait Yönetmelik" (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 04.04. 2004 / 25482) Regulation on Transportation Certificates to be given to Forest Products (Official Gazette Date/Nr.: Apr 4 th , 2004 / 25482)
25.	Orman Sayılan Alanlarda Verilecek İzinler Hakkında Yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 22.03.2007 / 26470) Regulation on Permissions to be given in Areas considered Forest (Official Gazette Date/Nr.: Mar 22 nd , 2007 / 26470)
26.	Çevresel Etki Değerlendirmesi Yönetmeliği (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 17.07.2008 / 26939) Environmental Impact Assessment Regulation (Official Gazette Date/Nr.: Jul 17 th , 2008 / 26939)
27.	Hafriyat Toprağı, İnşaat ve Yıkıntı Atıklarının Kontrolü Yönetmeliği (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 18.03.2004 / 25406) Excavation Soil, Construction and Demolition Waste Control Regulation (Official Gazette Date/Nr.: Mar 18 th , 2004 / 25406)
28.	Kum, Çakıl Ve Benzeri Maddelerin Alınması, İşletilmesi ve Kontrolü Yönetmeliği (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 08.12.2007 / 26724) Picking up, Operating and Controlling of Sand, Gravel and Similar Substances Regulations (Official Gazette Date/Nr.: Dec 8 th , 2007 / 26724)
29.	6831 Sayılı Orman Kanununa Göre Orman Kadastrounun Uygulanması Hakkında Yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 15.07.2004 / 25523)

	Regulation on Implementation of Forest Cadastre according to Forest Law Nr. 6831 (Official Gazette Date/Nr.: Jul 15 th , 2004 / 25523)
30.	6831 Sayılı Orman Kanununun 2 nci Maddesinin (A) Bendine Göre Orman Sınırları Dışına Çıkarılacak Yerler Hakkında Yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 16.03.2007 / 26464) Regulation on Areas to be taken out of Forest Boundaries according to Paragraph (A) of Article 2 of Forest Law Nr. 6831 (Official Gazette Date/Nr.: Mar 16 th , 2007 / 26464)
31.	Özel Ormanlarda ve Hükmi Şahsiyeti Haiz Amme Müesseselerine Ait Ormanlarda Yapılacak İş ve İşlemler Hakkında Yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 25.04.2002 / 24736) Regulation on Works and Operations to be carried out in Private Forests and in the Form of Personality Public Establishments Forests (Official Gazette Date/Nr.: Apr 24 th , 2002 / 24736)
32.	Orman Sayılmayan Yerlerdeki Ağaç ve Ağaççıklardan Sahiplerinin Faydalanma Şekil ve Esasları Hakkında Yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 18.03.1993 / 21528) Regulation on Utilization Types and Rules on Trees and Small Trees in areas considered as Forest of Shareholders (Official Gazette Date/Nr.: Mar 18 th , 1993 / 21528)
33.	Ağaçlandırma Yönetmeliği (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 09.10. 2003 / 25254) Afforestation Regulation (Official Gazette Date/Nr.: Oct 9 th , 2003 / 25254)
34.	Orman Genel Müdürlüğü Personel Atama ve Yer Değiştirme Yönetmeliği General Directorate of Forestry Personnel Assignment and Relocation Regulations
35.	Orman Genel Müdürlüğü Personeli Görevde Yükselme ve Unvan Değişikliği Yönetmeliği General Directorate of Forestry Personnel Promotion and Change of Title Regulations
36.	Orman Yangınlarının Önlenmesi ve Söndürülmesinde Görevlilerin Görecekları İşler Hakkında Yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 09.10. 1976 / 15729) Regulation on Works of Officials to be done in Prevention and Extinguishing of Forest Fires (Official Gazette Date/Nr.: Oct 9 th , 1976 / 15729)
37.	Orman Kanunu'nun 112, 113 ve 114'üncü Maddelerinin Uygulanması Hakkında Yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 12.07.1984 / 18456) Regulation on Implementation of the Articles 112, 113 and 114 of Forest Law (Official Gazette Date/Nr.: Jul 12 th , 1984 / 18456)
38.	Orman Muhafaza Memurlarının Atama ve Yer Değiştirmeleri Hakkında Uygulama Esasları Policies and Procedures on Appointment and Relocation of Forest Conservation Officers
39.	Muhafaza Ormanlarının Ayrılması ve İdaresi Hakkında Yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 17.08.1984 / 18492) Regulations on Separation and Management of Conservation Forests (Official Gazette Date/Nr.: Aug 17 th , 1984 / 18492)
40.	Ormanlarda ve Orman İçinde Bulunan Otlak, Yaylak ve Kışlaklarda Hayvan Otlatma Yönetmeliği (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 13.08.1984 / 18488) Regulation on Animal Grazing in Pastures Mountain Pastures and Shelter Places found in Forestlands (Official Gazette Date/Nr.: Aug 13 th , 1984 / 18488)
41.	6831 Sayılı Orman Kanununun 31, 32 ve 33'ncü maddeleri uygulamaları hakkında yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 14.08.1987 / 19544) Regulation on Application of Articles 31, 32 and 33 of Forest Law Nr.6831 (Official Gazette Date/Nr.: Aug 14 th , 1987 / 19544)
42.	Orman Ürünlerinden faydalanmak isteyenlere verilecek izinlere ait yönetmelik Regulation on Permissions given to those who want to take advantage of the Forest Products
43.	Orman Emvalinin İstihsaline Ait Yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 24.09.1989 / 19231) Regulation on Harvesting of Forest Products (Official Gazette Date/Nr.: Sep 24 th , 1989 / 19231)
44.	Orman Kanununun 35'nci Maddesindeki Yapı Sistemlerinin Tespiti ve Uygulamasına Dair Yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 09.08.1984 / 18484) Regulation on Identification of Structural Systems and Implementation mentioned in Article 35 of Forestry Law (Official Gazette Date/Nr.: Aug 19 th , 1984 / 18484)
45.	Ankara Yedek Parça Depo Müdürlüğü'nün Görevleri, Çalışma Esas ve usulleri Hakkında Yönetmelik Regulation on Duties and Working Principles and Procedures of Ankara Spare Parts Warehouse

	Directorate
	Other Legislations Diğer Mevzuat
46.	Orman İdaresi ve Planlama Daire Başkanlığı ile ilgili Uygulamalara ait Teftiş ve Denetim Kılavuzu (Tamim Tarihi / Sayısı: 11.09.1985 / 3954) Inspection and Audit Manual for Respective Applications of Forest Management and Planning Department (Circular Date / Nr. Sep 11 th , 1985 / 3954)
47.	222, 775, 7269/1051 ve 1306 Sayılı Kanunlara Göre Yapılacak Orman Emvali Satışları Tebliği (Tebliğ Tarihi / Sayısı: 11.12.1985 / 276) Notification on Forest Product Sales according to Laws Nr. 222, 775, 7269/1051 and 1306 (Notification Date / Nr. Dec 12 th , 1985 / 276)
48.	Orman Emvalinin Standardizasyonu Ve Satış Esasları ve Ekleri Tebliği (Tebliğ Tarihi / Sayısı: 13.07.1987 / 279) Notification on Standardization and Sale Principles of Forest Products and Appendixes (Notification Date / Nr. Jul 13 th , 1987 / 279)
49.	283 nolu Orman Tali Ürünlerinin Üretim ve Satış Esasları ve Ekleri Production and Sale Principles of Secondary Forest Products and Appendixes (Nr. 283)
50.	288 nolu Üretim İşleri Tebliği ve Ekleri Notification on Harvesting Operations and Appendixes (Notification Nr. 288)
51.	289 nolu Orman Ürünlerinden Fayd. İst. Verilecek İzinlere Ait Tebliğ
52.	6831 Sayılı Orman Kanununun 4570 Sayılı Kanunla Değişik 34'ncü Maddesi Uygulanması ve Ekleri (Tebliğ Tarihi / Sayısı: 20.06.2000 / 290) Implementation of Amended Article 34 of Forest Law No. 6831 by Law No. 4570 and Appendixes (Notification Date / Nr. Jun 20 th , 2000 / 290)
53.	Üretim Dosyalarının Noksansız Düzenlenmesi Ve Kontrolü tamimi (Tamim No: 4664) Thorough Regulation and Control of Production Files Circular (Circular Nr. 4664)
54.	Baltalıkların Koruya Tahvilinde Köylü Pazar Satışı Hakları (Tamim Tarihi / Sayısı: 10.12.2003 / 6330) Peasants' Market Sales Rights on Conversion of Coppices to Woodlands (Circular Date / Nr. Dec 12 th , 2003 / 6330)
55.	Baltalık Ormanlardan Odun Üretimi (Tamim Tarihi / Sayısı: 19.11.1993 / 4771) Production of Timber Wood from Coppice Forests (Circular Date / Nr. Nov 19 th , 1993 / 4771)
56.	Süceyrat Odunlarının Kıymetlendirilmesi (Tamim Tarihi / Sayısı: 20.06.1993 / 4821) Increasing value of Waste Woods (Circular Date / Nr. Jun 20 th , 1993 / 4821)
57.	Yakacak Odun Tahsisli Satışları (Tamim Tarihi / Sayısı: 20.11.1996 / 5045) Allocated Sales of Fuel Woods (Circular Date / Nr. Nov 20 th , 1996 / 5045)
58.	Depo Sayımları (Tamim Tarihi / Sayısı: 30.03.2000 / 6161) Depot Census (Circular Date / Nr. Mar 30 th , 1996 / 6161)
59.	Sterli Ürün Birim Fiyatları (Tamim Tarihi / Sayısı: 20.03.2000 / 6196) Product (Ster) Unit Costs (Circular Date / Nr. Mar 20 th , 2000 / 6196)
60.	Ödeneklerin Takibi (Tamim Tarihi / Sayısı: 15.02.2001 / 6204) Monitoring of Allowances (Circular Date / Nr. Feb 15 th , 2001 / 6204)
61.	Dikili Ağaç Satışı (Tamim Tarihi / Sayısı: 22.06.2007 / 6521) Standing Tree Sales (Circular Date / Nr. Jun 22 nd , 2007 / 6521)
62.	35 nolu Model Şartname (Tamim Tarihi / Sayısı: 05.06.2001 / 116) Model Specification Nr. 35 (Circular Date / Nr. Jun 5 th , 2001 / 116)
63.	Baltalıklarda Yakacak Odun Üretimi (Tamim Tarihi / Sayısı: 21.04.1994 / 385) Production of Fuelwoods in Coppices (Circular Date / Nr. Apr 21 th , 1994 / 385)
64.	Tahsisli Satışlar (Tamim Tarihi / Sayısı: 16.10.1998 / 522)

	Allocated Sales (Circular Date / Nr. Oct 16 th , 1998 / 522)
65.	276 Sayılı Tebliğ Uygulaması (Tamim Tarihi / Sayısı: 05.09.1995 / 743) Application of Notification Nr. 276 (Circular Date / Nr. Sep 5 th , 1995 / 743)
66.	Çevre ve Orman Bakanlığının 1(a)1 (b) İntibak Genelgesi Ministry of Environment and Forestry 1 (a) 1 (b) Adjustment Circular
67.	Çevre ve Orman Bakanlığının 2006-12 Sayılı Ormanlık Alanlarda Katı Atık Bertaraf Tesislerine Verilecek İzinlere İlişkin Genelge Circular on Solid Waste Disposal Facilities to be Given Permissions in Forest Areas Nr. 2006-12 of Environment and Forest Ministry
68.	Çevre ve Orman Bakanlığının 19 Nolu Özel Ağaçlandırma Tamimi ve Ekleri Private Circular Nr. 19 of Ministry of Environment and Forestry and Appendixes
69.	Çevre ve Orman Bakanlığının 2010/2 Sayılı Ormanlık Alanlarda Katı Atık Bertaraf Tesislerine Verilecek İzinlere İlişkin Genelge Circular on Solid Waste Disposal Facilities to be Given Permissions in Forest Areas Nr. 2010/2 of Environment and Forest Ministry
70.	Tebliğ No:285 "Orman Yangınlarının Önlenmesi ve Söndürülmesinde Uygulama Esasları" Application Principles of Prevention and Extinguishing of Forest Fires (Notification Nr. 285)
71.	Tebliğ No:287 "Ormanların Kanun dışı müdahalelerden koruma esasları" Protection Principles of Forests from Unlawful Interference (Notification Nr. 287)
72.	01/09/2009 Tarihli "Orman Muhafaza Memurlarının "Atama ve Yer Değiştirme Esasları"
73.	25/06/2004 tarih ve 21 sayılı Olur "Orman Ürünlerine verilecek Tezkerelere ait Talimat Instruction on License to be given for Forest Products (Approval Date / Nr. Jun 25 th , 2004 / 21)
74.	Orman Kadastro Komisyonlarının Yönetim, İdari, Teknik İşleri ve Denetimleri İle OGM Taşra Teşkilatının Yapacağı İşler Hakkında Talimat Instruction on Executive, Administrative, Technical Affairs and Inspections of Forest Cadastral Commissions and Jobs to be carried out by Rural Organizations of General Directorate of Forestry
75.	Özel Ormanlarda Yapılacak İş ve İşlemleri Gösterir Talimat Instructions indicate Works and Procedures to be carried out in Private forests
76.	İletişim panosu Talimatı Communication Board Instruction
77.	Özel Ağaçlandırma Talimatı Private Afforestation Instruction
78.	Orman Yolları Planlaması, Yapımı ve Bakımı (Tebliğ Sayısı: 292) Planning, Building and Maintenance of Forest Roads (Notification Nr. 292)
79.	Makine İkmal Talimatı Mechanical Supply Instructions
80.	Makine İşletme Talimatı Mechanical Operation Instructions
81.	(Ormanlarımızda Uygulanacak Silvikültürel Esas ve İlkeler (Tebliğ Sayısı: 291) Silvicultural Principles and Basics to be Applied in Our Forests (Notification Nr. 291)
82.	286 Sayılı Tebliğ Notification Nr. 286
83.	Orman Ürünlerinden Faydalanmak İsteyenlere Verilecek İzinlere ait Tebliğ Notification on Permissions given to those who want to take advantage of the Forest Products
	Cultural and social: Kültürel ve Sosyal:
	Laws Kanunlar

84.	4857 sayılı İş Kanunu (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 10.06.2003 / 25134) Labour Law Nr. 4857 (Official Gazette Date/Nr.: Jun 10 th , 2003 / 25134)
85.	Bilgi Edinme Hakkı Kanunu (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 09.10.2003 / 4982) Information Right Law (Official Gazette Date/Nr.: Oct 9 th , 2003 / 4982)
86.	2821 Sayılı Sendikalar Kanunu (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 07.05.1983 / 18040) Trade Unions Law Nr. 2821 (Official Gazette Date/Nr.: May 7 th , 2003 / 18040)
	Regulations Yönetmelikler
87.	Kişisel Koruyucu Donanımların İşyerlerinde Kullanılması Hakkında Yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 11.02.2004/ 25370) Regulation on Use Personnel Protective Equipment in Workplace (Official Gazette Date/Nr.: Feb 11 th , 2004 / 25370)
88.	Ağır ve Tehlikeli İşler Yönetmeliği (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 16.06.2004 / 25494) Heavy and Dangerous Works Regulation (Official Gazette Date/Nr.: Jun 6 th , 2004 / 25494)
89.	Asgari Ücret Yönetmeliği (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 01.08.2004 / 25540) Minimum Wage Regulation (Official Gazette Date/Nr.: Aug 1 st , 2004 / 25540)
90.	Güvenlik ve Sağlık İşaretleri Yönetmeliği (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 23.12.2003 / 25325) Safety and Health Signs Regulation (Official Gazette Date/Nr.: Dec 12 th , 2003 / 25325)
91.	Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 09.02.2004 / 25368) Personal Protective Equipment Directive (Official Gazette Date/Nr.: Feb 2 nd , 2004 / 25368)
92.	Patlayıcı Ortamların Tehlikelerinden Çalışanların Korunması Hakkında Yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 26.12.2003/ 25328) Regulations on Protection of Workers in Risks of Explosive Atmospheres (Official Gazette Date/Nr.: Dec 12 th , 2003 / 25328)
93.	Çalışanların İş Sağlığı ve Güvenliği Eğitimlerinin Usul ve Esasları Hakkında Yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 07.04.2004 / 25426) Regulation on Procedures and Principles of Trainings of Occupational Health and Safety of Employee (Official Gazette Date/Nr.: Apr 7 th , 2004 / 25426)
94.	Çocuk ve Genç İşçilerin Çalıştırılma Usul ve Esasları Hakkında Yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 06.04.2004 / 25425) Regulations on Procedures and Principles of Employment of Children's and Young Workers (Official Gazette Date/Nr.: Apr 4 th , 2004 / 25425)
95.	İş Ekipmanlarının Kullanımında Sağlık ve Güvenlik Şartları Yönetmeliği (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 11.02.2004 / 25370) Health and Safety Terms in Using of Work Equipments Regulations (Official Gazette Date/Nr.: Feb 11 th , 2004 / 25370)
96.	İş Kolları Tüzüğü (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 10.11.1983 / 18243) Business Lines Regulations (Official Gazette Date/Nr.: Nov 10 th , 1983 / 18243)
97.	Tarım ve Ormandan Sayılan İşlerde Çalışanların Çalışma Koşullarına İlişkin Yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 06.04.2004/ 25425) Regulation Related to Working Conditions of Employees in Works Considered as Agriculture and Forest Works (Official Gazette Date/Nr.: Apr 4 th , 2004 / 25425)
98.	İş ve Çalışma Hayatı ile ilgili Diğer Yönetmelik ve Düzenlemeler Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı'nın http://www.csgb.gov.tr/csgbPortal/csgb.portal internet adresinde verilmiştir. Rules and Regulations on Work and Working Life are given in web page " http://www.csgb.gov.tr/csgbPortal/csgb.portal " of Ministry of Labour and Social Security
B.	REGULATIONS PERTINENT TO FORESTRY RELATED TO AND EMERGING FROM NATIONAL LEGISLATION AND OTHER LEGISLATIVE INSTITUTIONS: ULUSAL YASA VE DİĞER YASAL KURUMLAR TARAFINDAN ÇIKARILAN VE İLİŞKİLİ ORMANCILIKLA İLGİLİ DÜZENLEMELER:

99.	Türkiye Cumhuriyeti Anayasası 169 ve 170. maddeleri http://www.tbmm.gov.tr/anayasa.html Items 169 and 170 of the Constitution of Republic of Turkey http://www.tbmm.gov.tr/anayasa.html
	Laws Kanunlar
100.	657 Sayılı Devlet Memurları Kanunu (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 23.07.1965 / 12056) Civil Servants Law Nr. 657 (Official Gazette Date/Nr.: Jul 23 rd , 1965 / 12056)
101.	4483 Sayılı Memurlar ve Diğer Kamu Görevlilerinin Yargılanması hakkındaki Kanun (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 04.12.1999 / 23896) Law on Trial of Civil Servants and Other Public Officials Nr. 4483 (Official Gazette Date/Nr.: Dec 4 th , 1999 / 23896)
102.	3628 sayılı Mal Bildiriminde Bulunulması ve Rüüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Kanunu (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 04.05.1990 / 20508) Declaration of Goods and Anti-Bribery and Anti-Corruption Law Nr. 3628 (Official Gazette Date/Nr.: May 5 th , 1990/ 20508)
103.	Hangi Memurların Tabanca ile Teçhiz olunacağına dair 22.01.2007 tarih ve 2007 /11633 Sayılı Bakanlar Kurulu Kararı Decision of Council of Ministers Nr. 2007/11633 and dated Jan 22 nd , 2007 on which of the Officers with a Gun equipped
104.	İmar Kanunu (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 09.05.1985 / 18749) Zoning Law (Official Gazette Date/Nr.: May 9 th , 1985 / 18749)
105.	4734 Sayılı Kamu İhale Kanunu (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 22.01.2002 / 24648) Public Procurement Law Nr. 4734 (Official Gazette Date/Nr.: Jan 22 nd , 2002 / 24648)
106.	5018 sayılı Kamu Mali Yönetimi ve Kontrol Kanunu (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 24.12.2003 / 25326) Public Financial Management and Control Law Nr. 5018 (Official Gazette Date/Nr.: Dec 12 th , 2003 / 25326)
107.	6245 sayılı Harcırah Kanunu (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 18.02.1954 / 8637) Allowance Law Nr. 6245 (Official Gazette Date/Nr.: Feb 18 th , 1954 / 8637)
108.	5510 sayılı Sosyal Sigortalar ve Genel Sağlık Sigortası Kanunu (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 16.06.2006 / 26200) Social Insurances and General Health Insurance Law Nr. 5510 (Official Gazette Date/Nr.: Jun 16 th , 2006 / 26200)
109.	5177 ve 5995 sayılı Kanunla Değişik 3213 sayılı Maden Kanunu (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 15.06.1985 / 18785) Mining Law Nr. 3213 Amended by Laws Nr. 5177 and 5995 (Official Gazette Date/Nr.: Jun 15 th , 1985 / 18785)
110.	5686 Sayılı Jeotermal Kaynaklar ve Doğal Mineralli Sular Kanunu (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 13.06.2007 / 26551) Geothermal Resources and Natural Mineral Waters Law Nr. 5686 (Official Gazette Date/Nr.: Jun 13 th , 2007 / 26551)
111.	5393 Sayılı Belediyeler Kanunu (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 13.07.2005 / 25874) Municipalities Law Nr. 5393 (Official Gazette Date/Nr.: Jul 13 th , 2005 / 25874)
112.	5326 Sayılı Kabahatler Kanunu (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 31.03.2005 / 25772 Mükerrer) Misdemeanors Law Nr. 5326 (Official Gazette Date/Nr.: Mar 31 th , 2005 / 25772 Repeated)
113.	2634 sayılı Turizmi Teşvik Kanunu (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 16.03.1982 / 17635) Tourism Incentive Law Nr. 2634 (Official Gazette Date/Nr.: Mar 16 th , 1982 / 17635)
114.	4562 sayılı Organize Sanayi Bölgeleri Kanunu (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 15.04. 2000 / 24025) Organized Industrial Zones Law Nr. 4562 (Official Gazette Date/Nr.: Apr 15 th , 2000 / 24025)
115.	2565 sayılı Askeri Yasak Bölgeler ve Güvenlik Bölgeleri Kanunu (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 22.12. 1981 / 17552) Military Forbidden Zones and Security Zones Law Nr. 2565 (Official Gazette Date/Nr.: Dec 22 nd , 1981 / 17552)

116.	167 Sayılı Yeraltı Suları Hakkında Kanun (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 23.12. 1960 / 10688) Law on Groundwaters Nr. 167 (Official Gazette Date/Nr.: Dec 23 rd , 1960 / 10688)
117.	4916 Sayılı Çeşitli Kanunlarda ve Maliye Bakanlığının Teşkilat ve Görevleri Hakkında Kanun Hükmünde Kararnamede Değişiklik Yapılması Hakkında Kanun (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 19.07. 2003 / 25173) Law on Amendments in Various Laws Nr. 4916 and the Decree on the Organization and Duties of the Ministry of Finance (Official Gazette Date/Nr.: Jul 19 th , 2003 / 25173)
118.	5346 Sayılı Yenilenebilir Enerji Kaynaklarının Elektrik Enerjisi Üretimi Amaçlı Kullanımına İlişkin Kanun (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 18.05. 2005 / 25819) For Using Purpose of Generating Electrical Energy of Renewable Energy Sources Law Nr. 5346 (Official Gazette Date/Nr.: May 18 th , 2005 / 25819)
119.	3621 sayılı Kıyı Kanunu (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 17.04. 1990 / 20495) Coastal Law Nr. 3621 (Official Gazette Date/Nr.: Apr 17 th , 1990 / 20495)
120.	2644 sayılı Tapu Kanunu (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 29.12. 1934 / 2892) Land Registry Law Nr. 2644 (Official Gazette Date/Nr.: Dec 29 th , 1934 / 2892)
121.	5304 Kanunla Değişik 3402 Sayılı Kadastro Kanunu (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 09.07. 1987 / 19512) Cadastral Law Nr. 3402 Amended by Law No. 5304 (Official Gazette Date/Nr.: Jul 9 th , 1987 / 19512)
122.	155 sayılı Harita ve Planlara ait İşaretlerin Korunması Hakkında Kanun (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 17.12. 1960 / 10682) Law on Protection of Signals of Maps and plans Nr. 155 (Official Gazette Date/Nr.: Dec 17 th , 1960 / 10682)
123.	2859 sayılı Tapulama ve Kadastro Paftalarının Yenilenmesi Hakkında Kanun (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 25.06. 1983 / 18088) Law on Renewal of Land Registry and Cadastre Map-sections Nr. 2859 (Official Gazette Date/Nr.: Jun 25 th , 1983 / 18088)
124.	2942 sayılı Kamulaştırma Kanunu (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 08.11.1983 / 18215) Expropriation Law Nr. 2942 (Official Gazette Date/Nr.: Nov 8 th , 1983 / 18215)
125.	3194 sayılı İmar Kanunu (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 09.05.1985 / 18749) Reconstruction Law Nr. 3194 (Official Gazette Date/Nr.: May 9 th , 1985 / 18749)
126.	442 sayılı Köy Kanunu (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 07.04.1924 / 68) Village Law Nr. 442 (Official Gazette Date/Nr.: Apr 7 th , 1985 / 68)
127.	657 sayılı Harita Genel Komutanlığı Kanunu (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 02.05.1925 / 99) General Command of Mapping Law Nr. 657 (Official Gazette Date/Nr.: May 2 nd , 19255 / 99)
	Regulations Yönetmelikler
128.	Atıkların Bertarafı ile ilgili Yönetmelikler Regulations regarding Disposal of Wastes
129.	Kıyı Kanununun Uygulanmasına Dair Yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 03.08.1990 / 20594) Regulation on Implementation of Coastal Law (Official Gazette Date/Nr.: Aug 3 rd , 1990 / 20594)
130.	Jeotermal Kaynaklar ve Doğal Mineralli Sular Kanunu Uygulama Yönetmeliği (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 11.12.2007 / 26727) Implementation Regulations of Geothermal Resources and Natural Mineral Waters Law (Official Gazette Date/Nr.: Dec 11 th , 2007 / 26727)
131.	Maden Kanunu Uygulama Yönetmeliği (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 03.02.2005 / 25716) Implementation Regulations of Mining Law (Official Gazette Date/Nr.: Feb 3 rd , 2005 / 25716)
132.	Maden Kanununun 1(a) Grubu Madenleri İle İlgili Uygulama Yönetmeliği (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 03.02.2005 / 25716) Implementation Regulations on Mines Related to Group 1 (a) of Mining Law (Official Gazette Date/Nr.: Feb 3 rd , 2005 / 25716)
133.	Define Arama Yönetmeliği (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 27.01.1984 / 18294)

	Treasure Search Regulations (Official Gazette Date/Nr.: Jan 27 th , 1984 / 18294)
134.	Büyük Ölçekli Harita ve Harita Bilgileri Üretim Yönetmeliği (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 15.07.2005 / 25876) Large Scale Map and Map Information Production Regulation (Official Gazette Date/Nr.: Jul 15 th , 2005 / 25876)
135.	Kamu İdarelerine ait Taşınmazların Tahsis ve Devri Hakkında Yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 10.10.2006 / 26315) Regulations on Allocation and Transfer of Immovables Owned by Public Administrations (Official Gazette Date/Nr.: Oct 10 th , 2006 / 26315)
136.	Strateji Geliştirme Birimlerinin Çalışma Usul ve Esasları Hakkında Yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 18.02.2006 / 26804) Regulation on Working Procedures and Principles of Strategy Development Units (Official Gazette Date/Nr.: Feb 18 th , 2006 / 26804)
137.	İç Kontrol ve Ön Mali Kontrole İlişkin Usul ve Esaslar [Resmi Gazete Tarih/Sayı: 31.12.2005 / 26040 (3. Mükerrer)] Principles and Procedures for Internal Control and Front Financial Control [Official Gazette Date/Nr.: Dec 31 st , 2005 / 26040 (3. Repeated)]
138.	Kamu İdarelerince Hazırlanacak Faaliyet Raporları Hakkında Yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 17.03.2006 / 26111) Regulations on Annual Reports to be Prepared by Public Administrations (Official Gazette Date/Nr.: Mar 17 th , 2006 / 26111)
139.	Kamu İdarelerinin Kesin Hesaplarının Düzenlenmesine İlişkin Usul ve Esaslar Hakkında Yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 26.04.2006 / 26150) Preparation of Final Accounts of Public Administrations Regulations on the Procedures and Principles (Official Gazette Date/Nr.: Apr 26 th , 2006 / 26150)
140.	Muhasebe Yetkililerinin Eğitimi, Sertifika Verilmesi İle Çalışma Usul ve Esasları Hakkında Yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 21.01.2006 / 26056) Regulation on Education of Authorities in Accounting, Certificate Issuance and Working Procedures and Principles (Official Gazette Date/Nr.: Jan 21 st , 2006 / 26056)
141.	Merkezi Yönetim Harcama Belgeleri Yönetmeliği [Resmi Gazete Tarih/Sayı: 31.12.2005 / 26040 (3. Mükerrer)] Central Management Expenditure Documents Regulation [Official Gazette Date/Nr.: Dec 31 st , 2005 / 260040 (3. Repeated)]
142.	Kamu Zararlarının Tahsiline İlişkin Usul ve Esaslar Hakkında Yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 19.10.2006 / 26324) Regulation on Rules and Procedures for Collecting Public Losses (Official Gazette Date/Nr.: Oct 19 st , 2006 / 26324)
143.	Genel Yönetim Muhasebe Yönetmeliği Genel Tebliği (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 10.01.2008 / 26752) General Notification of General Management Accounting Regulation (Official Gazette Date/Nr.: Jan 10 th , 2008 / 26752)
144.	Ön Ödeme Usul ve Esasları Hakkında Yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 21.01.2006 / 26056) Regulations on the Procedures and Principles of Pre-Payment (Official Gazette Date/Nr.: Jan 21 st , 2006 / 26056)
145.	Kamu İdarelerinde Stratejik Planlamaya İlişkin Usul ve Esaslar Hakkında Yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 26.05.2006 / 26179) Regulations on Procedures and Principles of Strategic Planning in Public Administrations (Official Gazette Date/Nr.: May 26 th , 2006 / 26179)
146.	Kamu İdarelerine Ait Taşınmazların Kaydına İlişkin Yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 02.10.2006 / 26307) Regulation on Registration of Immovable Properties of Public Administrations (Official Gazette Date/Nr.: Oct 2 nd , 2006 / 26307)
147.	5018 sayılı Kamu Mali Yönetimi ve Kontrol Kanunu'nun 9. Maddesi - Stratejik Planlama ve Performans Esaslı Bütçeleme (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 24.12.2003 / 25326) Article 9 of Public Financial Management and Control Law Nr. 5018 - Budgeting Based on Strategic Planning and Performance (Official Gazette Date/Nr.: Dec 24 th , 2003 / 25326)

148.	Kamu İdarelerince Hazırlanacak Performans Programları Hakkında Yönetmelik (Resmi Gazete Tarih/Sayı: 05.07.2008 / 26927) Regulations on Performance Programs to be Prepared by Public Administrations (Official Gazette Date/Nr.: Jul 5 th , 2008 / 26927)
149.	Devlet Memurları Yiyecek ve Giyecek Yardımı Hakkında Yönetmelik Regulation on Civil Servants Food and Clothing Allowances
150.	Bütçe ve Muhasebe Yönetmeliği Budget and Accounting Regulation
151.	Taşınır Mal Yönetmeliği Movable Property Regulations
152.	Disiplin Kurulları ve Disiplin Amirleri Hakkında Yönetmelik Regulations on Disciplinary Committees and Disciplinary Supervisors
153.	Orman Genel Müdürlüğü Memurları Sicil Amirleri Yönetmeliği General Directorate of Forestry Officers Registry Chiefs Regulation
154.	Döner Sermayeli İşletmeler Bütçe ve Muhasebe Yönetmeliği Revolving Fund Enterprises Budget and Accounting Regulation
155.	Mal Bildiriminde Bulunulması Hakkında Yönetmelik Regulation on Declaration of Goods
156.	Memurların Hastalık Raporlarını Verecek Hekim ve Sağlık Kurulları Hakkındaki Yönetmelik Regulation on Doctors and Health Boards giving Health Reports of Civil Servants
157.	Kamu Konutları Yönetmeliği Public Housing Regulation
158.	Devlet Memurları Tedavi Yardımı ve Cenaze Yardımı Yönetmeliği Civil Servants Therapeutic Benefit and Funeral Benefit Regulation
	Other legislations Diğer Mevzuat
159.	Kamu İç Kontrol Standartları Tebliği Public Internal Control Standards Notification
160.	272-a Mali Konular ve 272 sayılı tebliğ Financial Issues Nr. 272-a and Notification Nr. 272
161.	Döner Sermayeli İşletmeler Hesap Planı ve Bütçe Formülü Revolving Fund Enterprises Account Plan and Budget Formula
C.	INTERNATIONAL AGREEMENTS PERTINENT TO FORESTRY ORMANCILIK İLE İLGİLİ ULUSLARARASI ANLAŞMALAR
162.	Biyolojik Çeşitlilik Sözleşmesi Convention on Biological Diversity
163.	Bern Sözleşmesi (Avrupa'nın Yaban Hayati Ve Yaşama Ortamlarını Koruma Sözleşmesi (Bern Sözleşmesi)) Bern Convention (Convention On The Conservation Of European Wildlife And Natural Habitats)
164.	Paris Sözleşmesi Paris Convention (International Convention For The Protection Of Birds)
165.	Ramsar Sözleşmesi (Su Kuşları Yaşama Ortamı başta olmak üzere Uluslararası Öneme Sahip Sulak Alanlar Hakkında Sözleşme) The Ramsar Convention (Convention On Wetlands Of International Importance Especially As Waterfowl Habitat)
166.	Cites Sözleşmesi (Nesli Tehlikede Olan Yabani Hayvan Ve Bitki Türlerinin Uluslararası Ticaretine İlişkin)

	Sözleşme) CITES Convention (Convention on the International Trade in Endangered Species Wild Fauna and Flora)
167.	Uluslararası Çalışma Örgütü sözleşmeleri International Labour Organisation (ILO) <i>Türkiye, Ormancılık faaliyetleri ve FSC sertifikasyonu ile ilgili olayak; 29,87,98,100,105,111,138,142,155 ve 182 Nolu ILO Sözleşmelerini imzalamıştır. İmzalanan diğer ILO sözleşmelerine http://www.ilo.org/public/turkish/region/eurpro/ankara/about/sozlesmeler.htm web adresinden ulaşılabilir.</i>
D.	LOCAL STANDARDS AND BEST OPERATING PRACTICES YEREL STANDARTLARI VE İYİ ÇALIŞMA UYGULAMALARI
168.	Orman Amenajmanı Prof. Dr. İsmail ERASLAN, Prof. Dr. Hüseyin Cahid ŞAD, 1993 Forest Management
169.	Yönetim ve Organizasyon, Prof. Dr. Metin OZDONMEZ, Prof. Dr. Aytug AKESEN, Prof. Dr. Abdi EKIZOGLU, 1998 Forest Management and Organisation
170.	Ormancılık Bilgisi, Prof. Dr. Unal ASAN, 1999 Forestry Information
171.	Silvikültür Tekniği, Prof. Dr. Tolgay ODABAŞI, Prof. Dr. Ferhat BOZKUS, Yrd. Doc. Dr. Adil CALISKAN Silviculture Techniques
172.	Plantasyon Teknikleri, Prof. Dr. Huseyin DIRIK, 2008 Plantation Techniques
173.	Orman Kadastro Teknik İzahnamesi Forest Cadastral Techniques Prospects
174.	Teknik İzahname Örnekleri Examples of Technical Prospectus
175.	2004/505 nolu Teknik İzahname 1, Technical Prospectus 1, Nr. 2004/505
176.	2009/988 nolu Teknik İzahname 2 Technical Prospectus 1, Nr. 2009/988
177.	2009/1 nolu Bakanlık Genelgesi Ministry Circular Nr. 2009/1

APPENDIX B

EK B

LIST OF RARE THREATENED AND ENDANGERED SPECIES LISTED FOR
"INSERT NAME OF COUNTRY"

ENDER, TEHDİT VE TEHLİKE ALTINDAKİ TÜRLERİN LİSTELENMESİ "TÜRKİYE"

	SCIENTIFIC NAME / BİLİMSEL ADI	COMMON NAME/ YAYGIN ADI	STATUS/ DURUMU
A.	FLORA		
1.	<i>Galanthus plicatus</i> BIEB. subsp. <i>byzantinus</i> (BAKER) D. A. WEBB	Kardelen	
2.	<i>Abies nordmanniana</i> (STEV.) SPACH subsp. <i>bornmuelleriana</i> (MATTF.) COODE ET	Uludağ Gökarnarı	
3.	<i>Arum euxinum</i> R. MILL	Yılan Yastığı	
4.	<i>Asperula pestalozzae</i> BOISS		
5.	<i>Cirsium boluense</i> DAVIS ET PARRIS		Only exist in Bolu Aladağ Kartaltepe. Not exist in other parts of Turkey Aladağ Kartaltepede mevcut. Bolu Aladağ'a mahsus. Ülkenin diğer bölgelerinde yok
6.	<i>Crataegus tanacetifolia</i> (LAM.) PERS.	Alıç	
7.	<i>Digitalis lamarckii</i> IVAN.	Yüksükotu	
8.	<i>Delphinium venulosum</i> BOISS.		
9.	<i>Epipactis pontica</i> TAUB.	Orkide	
10.	<i>Crocus abantensis</i> T. BAYTOP ET MATHEW	Abant Çiğdemi	Exist around Abant Lake Abant gölü çevresinde mevcut
11.	<i>Crocus ancyrensis</i> (HERBERT) MAW	Ankara Çiğdemi	
12.	<i>Crocus biflorus</i> MILLER subsp. <i>pulchricolor</i> (HERBERT) MATHEW	Çiğdem	
13.	<i>Quercus macranthera</i> FISCH. ET MEY. EX HOHEN. subsp. <i>syspirensis</i> (C. KOCH) MENITSKY	İspir Meşesi	
14.	Ekim, T., Koyuncu, M., Vural, M., Duman, H., Aytaç, Z., & Adıgüzel, N. 2000. <i>Türkiye Bitkileri Kırmızı Kitabı</i> . Türkiye Tabiatını Koruma Derneği, Ankara. Red Data Book of Turkish Plants Turkish Society for Protection of Nature, 2000		

	SCIENTIFIC NAME / BİLİMSEL ADI	COMMON NAME/ YAYGIN ADI	STATUS/ DURUMU
15.	http://www.eski.tubitak.gov.tr/tubives Turkey Plant Data Service		
B.	FAUNA (MAMMALS) / (MEMELİLER)		
16.	http://www.milliparklar.gov.tr/DKMP/Files/20102011mak.htm		
C.	FAUNA (REPTILES)/ (SÜRÜNGENLER)		
17.	http://www.milliparklar.gov.tr/DKMP/Files/20102011mak.htm		
D.	FAUNA (BIRDS)/ (KUŞLAR)		
18.	http://www.milliparklar.gov.tr/DKMP/Files/20102011mak.htm		
E.	FAUNA (FISH) / (BALIKLAR)		
19.	http://www.milliparklar.gov.tr/DKMP/Files/20102011mak.htm		

End of Standard / Standardın sonu